

# La Voix de l'Est

## Trainé sur 50 mètres

### UN CYCLISTE HAPPÉ PAR UN SEMI-REMORQUE

Un cycliste de 25 ans a subi de graves blessures lorsqu'il a été heurté par un semi-remorque et trainé sur une cinquantaine de mètres, tard lundi soir, à Saint-Césaire. Une de ses jambes est restée coincée sous une roue du mastodonte jusqu'à ce que les pompiers réussissent à lui porter secours. Tout au long de leur intervention, le malheureux est demeuré conscient. — À lire en page 3.

PHOTO JANICK MAROIS

#### COWANSVILLE

Une boutique d'appareils électroniques cambriolée

&gt;4

#### ADQ

Jean-François Plante exclu de la course à la direction

&gt;6-7



**LA CANDIDATE À LA MAIRIE DÉNONCE LE RÈGLEMENT ANTI-BRUIT**

**«Ridicule!»**

**Des échos partout au pays**

&gt;2

#### TISSUS • MODE DE L'ORME

Tissus - Décoration  
Toiles solaires  
et opaques

746, rue St-Jacques  
Granby • 450 375-1349

387505

**LA VILLE VOUS  
INFORME**

&gt;13

**Vous entendez mais ne comprenez pas toujours !**

- Réduction de bruits de fond - Maximisation de la parole

**Laflamme & Associés**

www.laflammeetassocies.com

Granby, 320, boul. Leclerc, bureau 14

Cowansville, 370 de la Rivière

**450 378-7337**

Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Montréal • 1 800 422-6181

**Audioprothésistes**

416827

26

26

26

RÈGLEMENT CONTROVERSÉ CONTRE LE BRUIT EXCESSIF LE DIMANCHE

# «Le maire a abusé de son pouvoir»

— La candidate à la mairie, Diane Racicot



pfaucher@lavoixdelest.qc.ca  
PASCAL FAUCHER

**Granby** — La candidate à la mairie de Granby, Diane Racicot, juge «ridicule» le règlement anti-bruit excessif le dimanche adopté cette semaine par le conseil municipal.

«On dirait un règlement de cour d'école, déclare l'ex-camionneuse de 60 ans. On n'avait pas besoin de ça.»

Selon M<sup>me</sup> Racicot, les citoyens sont capables de s'entendre entre eux et n'ont pas besoin d'une telle mesure. «Les voisins sont censés s'accorder, dit-elle. Ma devise, moi, c'est vivre et laisser vivre.»

Elle estime que le maire Richard Goulet a «abusé de son pouvoir» en adoptant le controversé règlement, lundi.

«On n'a pas élu le maire pour faire des règlements enfantins, dit M<sup>me</sup> Racicot, qui qualifie M. Goulet «d'un peu arrogant» car il «n'écoute pas ce que les gens disent».

«Le droit de parole des gens n'est pas respecté à l'heure actuelle, dit la candidate à la mairie. Les citoyens n'en veulent pas de ce règlement.»



«On n'avait pas besoin de ça, dit la candidate à la mairie de Granby, Diane Racicot. Les voisins sont censés s'accorder.»

PHOTO ALAIN DION

## Trop restrictif, dit une conseillère

Elle est secondée par la conseillère municipale du district 1, Louise Brodeur-Comeau. Avec le représentant du quartier 8 Guy Gaudet, elle est la seule conseillère à avoir voté contre l'adoption du règlement anti-bruit.

M<sup>me</sup> Brodeur-Comeau admet avoir hésité longtemps avant de prendre position. Les gens de son district étaient eux aussi divisés. Puis elle a décidé que c'était non.

«Le règlement adopté est beaucoup trop restrictif, dit M<sup>me</sup> Brodeur-Comeau. Je privilégie plutôt le contact entre voisins, qu'on prenne le temps de se parler. Et il existait déjà un règlement anti-bruit.»

Elle juge aussi que la mesure controversée sera difficile à appliquer. «Ça prendra des plaintes, mais qui jugera si un bruit est excessif ou non? Les policiers? Il y aura toujours des plaignards, des gens insatisfaits.»

Granby a adopté lundi un règlement qui interdit le bruit excessif produit par des appareils mécaniques, le dimanche, comme le marteau-piqueur ou la scie mécanique. Une mesure qui vise particulièrement les activités de construction.

Le règlement, qui entre en vigueur samedi, n'empêche pas la tonte de gazon. Les contrevenants s'exposent à des amendes allant de 150 \$ à 1000 \$.

## Le dossier du bruit résonne partout au pays

SIMON-OLIVIER LORANGE  
slorange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Le dossier du règlement anti-bruit voté par le conseil municipal de Granby lundi soir résonne vraisemblablement bien au-delà des frontières de la région.

Non seulement les médias francophones et anglophones de la province (*The Gazette*, CTV, Global, TVA, Radio-Canada) ont-ils repris la nouvelle hier, mais certains autres provenant du reste du Canada en ont eu écho et y ont donné suite.

Citoyen impliqué auprès du camp opposé au règlement, Sébastien Ouellet, a avoué hier avoir connu

«la journée la plus bizarre de sa vie».

«Je ne sais pas encore si c'est une farce, mais je suis censé rencontrer un journaliste de Colombie-Britannique demain (aujourd'hui), raconte-t-il au bout du fil. On fait rire de nous à la grandeur du Canada!»

M. Ouellet a également avancé avoir reçu un appel d'un journal torontois. En outre, en inscrivant les mentions «Granby» et «noise» (bruit, en anglais) dans le moteur de recherche Google, un résultat indique que l'*Alberta Herald* s'est lui aussi penché sur la question.

«Les gens qui m'appellent de l'extérieur ne comprennent pas trop

le règlement eux non plus, poursuit Sébastien Ouellet. Il semble qu'on soit les seuls au pays à se retrouver dans cette situation-là.»

Toujours selon les dires de cet entrepreneur en excavation, son téléphone et celui de son avocat Gabriel Gaudet n'auraient pas dérogé de la journée d'hier, des citoyens granbyens leur témoignant leur colère face au dossier.

Du reste, l'affaire elle-même n'a pas véritablement progressé hier, M. Ouellet planifiant de rencontrer M<sup>me</sup> Gaudet demain.

«On a des pistes très sérieuses, alors on a décidé de ne rien précipiter à l'heure actuelle», conclut M. Ouellet.



«Le règlement adopté est beaucoup trop restrictif», affirme la conseillère du district 1, Louise Brodeur-Comeau.

PHOTO JANICK MAROIS

# «Il disait qu'il avait mal à sa jambe»

Le cycliste grièvement blessé dans une collision à Saint-Césaire risque l'amputation



kblancha@lavoixdelest.qc.ca  
KARINE BLANCHARD

**Saint-Césaire** — Un cycliste souffre de graves blessures après avoir été happé par un semi-remorque, tard lundi soir, à Saint-Césaire. La victime a été traînée sur environ 50 mètres et l'une de ses jambes est demeurée coincée sous une roue du camion.

La collision s'est produite vers minuit, dans un secteur peu éclairé de la route 112 où la limite de vitesse permise est de 90km/h. Des traces de freinage sur une distance d'environ 150 mètres démontrent que le camionneur a tenté d'éviter l'impact.

La manœuvre s'est toutefois avérée vaine.

«J'ai entendu le camion freiner et le «bang», raconte Réal Lacroix, qui demeure face à la scène de l'accident et qui est accouru sur les lieux. Ce n'était vraiment pas drôle.»

Deux conducteurs témoins de l'accident ont aussi porté secours à la

victime, un Césairois âgé de 25 ans. L'une de ses jambes et son vélo de type BMX étaient coincés sous une roue du mastodonte.

«La jambe du jeune était sous la roue avant du camion, relate M. Lacroix. On était trois à lui parler et il a toujours été conscient. Il disait qu'il avait mal à sa jambe.»

L'intervention des pompiers a été délicate. Les sapeurs devaient s'assurer de ne pas aggraver les blessures du cycliste. Il aura fallu environ une vingtaine de minutes avant de pouvoir le libérer.

«On a stabilisé le camion et on a coupé le vélo (coincé sous le camion). Ensuite, on a soulevé le camion avec des coussins gonflables pour dégager le cycliste», explique Jacques Bienvenu, directeur du service des incendies de Saint-Césaire.

## Blessures graves

Le jeune homme a été transporté d'urgence à l'hôpital de Granby. Moins de deux heures après l'accident, il a été transféré au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

«La victime aurait eu une jambe broyée. Il risque l'amputation, indique l'agent Ronald McInnis,



«J'ai entendu le camion freiner et le «bang», raconte Réal Lacroix, qui demeure face à la scène de l'accident et qui est accouru sur les lieux. Ce n'était vraiment pas drôle.»

porte-parole de la Sûreté du Québec en Montérégie. Il souffre de graves blessures, mais sa vie n'est pas en danger.»

Le camionneur âgé de 50 ans, qui travaille pour une compagnie de transport de Laval, a lui aussi été transporté à l'hôpital de Granby.



«La victime aurait eu une jambe broyée. Il risque l'amputation», indique l'agent Ronald McInnis, porte-parole de la Sûreté du Québec en Montérégie.

L'homme originaire d'Acton Vale souffre d'un violent choc nerveux, affirme l'agent McInnis.

Une enquête est menée par la SQ pour éclaircir les circonstances de l'accident. Les informations recueillies par les policiers leur ont permis d'établir que le cycliste ne roulait



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«On a stabilisé le camion et on a coupé le vélo (coincé sous le camion)», relate le directeur du service des incendies de Saint-Césaire, Jacques Bienvenu.

pas sur l'accotement, mais plutôt sur la chaussée.

L'alcool pourrait expliquer la présence du cycliste à cet endroit. «On pense que le cycliste aurait pu être en état d'ébriété, indique l'agent McInnis. Ce sera à confirmer durant l'enquête policière.»



PHOTOS JANICK MAROIS

Un cycliste âgé de 25 ans a été happé sur la route 112, à Saint-Césaire. Il a été traîné sur environ 50 mètres avant que le poids lourd ne parvienne à s'immobiliser.

Devenez propriétaire  
d'un CONDO NEUF  
3 1/2 pour seulement

**450 \$/mois\***

- Condo de 860 pi ca
- Salon et salle à manger de 21 pi x 17 pi
- Cuisinette 17 pi x 8 pi
- Salle de bain avec bain en coin et douche de 38 po x 38 po
- Salle de lavage
- Très grande chambre 12 pi x 17 po avec garde-robe walk-in
- Rangement, ascenseur, chute à déchets
- Plafonds de 9 pi de haut



Pierre Couture  
A à Z  
Construction -  
Rénovations  
450 531-9463



**6 MOIS SANS INTÉRÊTS**



Réal Côté  
Agent immobilier affilié  
450 360-9550  
450 378-8461  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

# MÉTÉO

**Aujourd'hui**  
max 21 min 15



Nuageux avec percées de soleil et 40% de probabilité d'averses en matinée

**Demain**  
max 17 min 6



Ensoleillé

## SOMMAIRE

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| Arts et culture          | 9     |
| Carrières et professions | 16    |
| Décès                    | 30-31 |
| Économie                 | 23    |
| Horoscope                | 34    |
| Jeux                     | 22    |
| Opinion                  | 14-15 |
| Petites annonces         | 24    |
| Sports                   | 32    |
| Statistiques             | 32    |
| Super Grille             | 21    |

**VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 12**

**POUR NOUS JOINDRE**

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

|                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| <b>Numéro général</b>      | <b>375-4555</b>                     |
| Abonnement et distribution | <b>375-4555, option 3</b>           |
| Les Petites annonces       | <b>375-8888</b>                     |
| Événements urgents         | <b>375-9081</b>                     |
| Bell mobilité (gratuit)    | <b>#1SCOOP</b>                      |
| <b>Télécopieurs</b>        |                                     |
| Rédaction                  | <b>777-4865</b>                     |
| Publicité                  | <b>777-7221</b>                     |
| Petites annonces           | <b>375-2195</b>                     |
| <b>Internet</b>            |                                     |
| Rédaction                  | <b>redaction@lavoixdelest.qc.ca</b> |
| Publicité                  | <b>publicite@lavoixdelest.qc.ca</b> |
| Annonces classées          | <b>classees@lavoixdelest.qc.ca</b>  |

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par camelot 4,10 \$  
par motorisé 4,50 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4  
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 9679)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la  
Pressa Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

## Actualité

# Vol d'appareils électroniques à Cowansville

**KARINE BLANCHARD**  
**kblancha@lavoixdelest.qc.ca**

**Cowansville** — Le propriétaire de la boutique Lafrance Audio-Vidéo de Cowansville a eu une mauvaise surprise, hier matin, en entrant dans son commerce. Durant la nuit, des voleurs se sont introduits dans sa boutique et ont mis la main sur environ 35 000 \$ de marchandises.

«Je venais livrer du stock qui provient de mon commerce de Sherbrooke. Je me suis aperçu que la porte arrière était ouverte et qu'elle avait été forcée», raconte Richard Lafrance, propriétaire de la boutique de la rue Albert.

La boutique électronique est pourtant protégée par un système d'alarme. Les voleurs ont toutefois pris soin de couper la ligne téléphonique et ainsi, éviter que les policiers ne soient alertés de leur présence.



PHOTOS JANICK MAROIS

«Je venais livrer du stock qui provient de mon commerce de Sherbrooke. Je me suis aperçu que la porte arrière était ouverte et qu'elle avait été forcée», raconte Richard Lafrance, propriétaire de la boutique Lafrance Audio-Vidéo.



Les techniciens du département de l'identité judiciaire de la Sûreté du Québec ont passé la journée, hier, à recueillir des éléments de preuve dans la boutique électronique de la rue Albert, à Cowansville.

Une dizaine de téléviseurs variant de 32 à 56 pouces ont été volés. Des caméras numériques figurent aussi sur la liste des objets dérobés. «On parle d'environ 32 000 \$ à 35 000 \$ de marchandise», estime M. Lafrance.

Le commerçant devait faire l'inventaire de sa boutique, la nuit dernière, pour lui permettre de la rouvrir aujourd'hui.

Richard Lafrance estime que les voleurs ont pris leur temps pour emporter la marchandise convoitée. Ils ont notamment dévissé un téléviseur fixé sur un support pour le dérober, a-t-il constaté.

«Mais ils ont dû partir de façon précipitée parce qu'ils n'ont pas été dans tous les départements du magasin», fait-il valoir.

Des techniciens du département de l'identité judiciaire de la Sûreté du Québec ont passé la journée, hier, à recueillir des éléments de preuve qui pourraient les mener aux auteurs du crime.

Ce vol n'est pas sans rappeler les deux cambriolages perpétrés au club vidéo DVD Nostromo de Farnham. Des appareils électroniques et des DVD y ont été subtilisés. Même si le *modus operandi* est le même dans tous ces vols, les policiers ne peuvent établir aucun lien.

«On ne peut pas dire qu'ils sont reliés parce qu'on n'a aucun suspect

et aucun véhicule suspect. Et les vols ont été commis dans deux villes différentes», explique l'agent Charles Beaulieu, du poste de la SQ dans Brome-Missisquoi.

Les policiers sont à la recherche de témoins du vol de la boutique électronique. Toute personne détenant de l'information est priée de contacter l'enquêteur Steve Gagnon au 450-266-0149.

## Vol d'outils à Farnham

**Farnham (KB)** — Le commerce de location d'outils Simplex de Farnham a été le théâtre d'un vol, aux petites heures du matin, samedi. Des individus ont brisé une vitre du commerce de la rue Principale et arraché un grillage pour pouvoir y pénétrer. Les voleurs ont dérobé plusieurs outils, dont des scies à chaîne, pour

une valeur d'environ 5500 \$. Un citoyen réveillé par le bruit de la vitre fracassée a alerté les policiers en fournissant une description du véhicule suspect. Celui-ci a été retrouvé dans le 11<sup>e</sup> rang, à Sainte-Sabine, sans le moindre objet volé, pas plus que les deux voleurs. Le camion avait été rapporté volé à Montréal.

## Destination 2009 : Priorité Emploi

**25 SEPTEMBRE**  
10 h à 17 h

**26 SEPTEMBRE**  
8 h 30 à 12 h 30

au Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235, rue St-Jacques, Granby

Date limite: 12 septembre

Publiez **GRATUITEMENT** vos offres d'emploi dans **La Voix de l'Est** les mercredis de septembre.

Une seule parution par poste.

Promotion offerte aux entreprises affichant leurs postes sur le Placement en ligne, à l'adresse : [www.emploi.quebec.net](http://www.emploi.quebec.net)

Pour plus de renseignements ou pour réserver votre stand, composez le **450 770-8088**

Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec et réalisé en collaboration avec ses partenaires.

Emploi Québec

La Voix de l'Est

CLD Haute-Yamaska  
Centre local de développement

BB ME  
MISSISSOUI

Cégep de Granby  
Haute-Yamaska

CCT  
CORPORATION  
INDUSTRIELLE

424436

PISTE CYCLABLE CONTROVERSÉE SUR LE BOULEVARD DE L'ESTRIE

# La Ville fait volte-face



pfaucher@lavoixdelest.qc.ca  
PASCAL FAUCHER

**Granby** — La Ville fait volte-face dans le dossier du prolongement de la piste cyclable. À la lumière d'un rapport déposé récemment par une firme de consultants, Granby fera passer la piste dans la rue Drummond et non sur le boulevard de l'Estrie tel que prévu au départ.

Cet aménagement ne sera cependant pas fait «avant au moins trois ans», a indiqué hier le maire de Granby Richard Goulet, car il n'est

pas inscrit au programme triennal d'immobilisations.

La Ville souhaite aussi installer la piste cyclable au même moment où les résidences de ce secteur de la rue Drummond seront branchées au réseau d'aqueduc et d'égout, des travaux dont le coût total s'élève à 1400 000\$.

## Le trajet sera plutôt aménagé dans la rue Drummond

Il s'agissait d'une meilleure option — et moins coûteuse — que d'installer la piste cyclable sur le boulevard de l'Estrie tout en faisant les

raccordements d'eau et des égouts dans la rue Drummond, souligne la firme de consultants SM.

Plusieurs résidents du boulevard de l'Estrie avaient manifesté leur mécontentement à l'assemblée municipale, en mars, craignant pour leur quiétude.

### Piste temporaire

Une quiétude qui sera tout de même interrompue puis qu'entre-temps, la Ville aménagera une piste cyclable temporaire sur le boulevard de l'Estrie afin de boucler la boucle autour du lac Boivin. Il s'agira d'un trajet à sens unique, soit une bande de 1,5m de chaque côté du boulevard.

«On ne veut pas que les gens

passent par la rue Drummond tout de suite parce qu'elle est trop étroite et trop peu sécuritaire», dit M. Goulet.

Ce trajet sera complété par le prolongement de la piste cyclable passant par le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB) jusqu'au boulevard de l'Estrie, puis par celle passant à travers le parc Daniel-Johnson (près de la rue) jusqu'à l'angle de la rue Drummond et Grove.

### Quai flottant

À cet endroit, la piste cyclable passera derrière la station de pompage et l'Office municipal d'habita-

tions pour rejoindre la Vélogare via un quai flottant, ce qui empêchera cyclistes et marcheurs d'avoir à emprunter le pont de la Gare. En tout, des travaux d'un montant de 450 000\$.

«On a le droit (d'installer un quai flottant) puisque le lac Boivin, à cet endroit, n'est pas une voie navigable», dit M. Goulet. Bien entendu, canots et kayaks pourront circuler sous le quai de 268 pieds de longueur, qui sera enlevé l'hiver.

Tous ces travaux seront exécutés durant le printemps et l'été 2010. «Avec tout ça, nous aurons l'une des plus belles pistes cyclables au Québec», s'enorgueillit M. Goulet.



PHOTO JANICK MAROIS

La piste cyclable permanente passera par la rue Drummond (entre le CINLB et le parc Daniel-Johnson), mais entre-temps, un trajet temporaire sera aménagé sur le boulevard de l'Estrie (photo).

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876  
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

**LA CITÉ**  
RESTO • BAR

**Super spéciaux**  
**MIDI EXPRESS**

**20 crevettes à l'ail**  
Seulement **6,95\$**

*servies avec riz & salade César*

**lundi au vendredi 11hrs à 14hrs**  
802 rue Principale, centre ville de Granby / 450.378.1999

*Cet automne...*

*Nouvelle collection à découvrir...*

**JULES DEMERS**  
MERCERIE  
HOMMES ET FEMMES

147, rue Principale, Granby 450 372-4645

MERCREDI 26 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST

26

26

26



## Avis de nomination

**Martin Roy, c.o.**  
Conseiller principal  
pour le bureau de Granby

Bourassa Brodeur Bellemare & Associés a le plaisir d'annoncer la nomination de **Martin Roy** à titre de Conseiller principal et responsable de son nouveau bureau de Granby.

**Martin Roy** se joint au groupe après avoir accumulé plus de 11 années d'expérience acquises au sein de firmes de consultation en région. Sa pratique couvre les domaines de l'évaluation de potentiel, de la gestion et transition de carrières et du recrutement de personnel. Il pourra compter sur la collaboration d'une équipe multidisciplinaire composée de conseiller d'orientation, de psychologue industriel et de conseillers en relations industrielles et ressources humaines qui interviennent à travers une approche globale de la personne.

Bourassa Brodeur Bellemare & Associés est une firme spécialisée en ressources humaines présente dans six régions du Québec, notamment en Montérégie, en Estrie, en Mauricie, au Saguenay, dans Lanaudière et la Capitale Nationale. Les interventions sont conçues et réalisées en fonction des besoins de chacun de leurs clients issus des secteurs manufacturiers, industriel, de service, organisme public et parapublic.

Partenaire de DBM, firme internationale en transition de carrière, Bourassa, Brodeur, Bellemare & Associés offre des services de gestion de carrière, de bilan de santé professionnel, d'évaluation de potentiel et de recrutement de professionnels et de cadres.

Bourassa, Brodeur, Bellemare & Associés est fier d'offrir ses services dans la région de Granby et d'intégrer M. Martin Roy au sein de son groupe.

[www.bbba-grh.com](http://www.bbba-grh.com)



## Granby

150 rue St-Jacques, Bureau 203, J2G 8V6  
Tél. : 450 372-5300 • Téléc. : 450 372-1976  
Québec • Joliette • Sherbrooke • Granby

## COURSE À LA DIRECTION

# Jean-François Plante rejeté par l'ADQ

## Montréal (La Presse canadienne)

— Le comité électoral de l'Action démocratique du Québec (ADQ), dont la direction est en jeu, a rejeté au terme d'une triple vérification la candidature de Jean-François Plante. Mais celui-ci pourrait toujours demander une révision judiciaire.

D'après cet animateur d'une radio web, le dossier de candidature qu'il a présenté comptait quelque 1200 signatures, alors qu'il ne lui en fallait que 1000.

Mais au moins 60 signatures devaient provenir de chacune des 12 régions du Québec établies par la constitution de la formation, et c'est là que M. Plante a échoué, a précisé en point de presse le président d'élection de l'ADQ, l'avocat Pierre Éloi Talbot, hier, à Montréal. «Dans le cas de cinq régions, il n'a pas rempli les critères», a-t-il expliqué.

Jean-François Plante considère pour sa part que sa situation est conforme aux règles. «Je suis réputé candidat», a-t-il insisté en entrevue.

«M. Plante est toujours invité à venir consulter les signatures et à nous donner des informations supplémentaires, mais je ne crois pas que notre décision pourrait changer compte tenu qu'à un moment donné, c'est un critère quand même assez simple», lui a répondu M<sup>e</sup> Talbot.

«Comprenez-moi bien, a-t-il toutefois insisté. Ce ne sont pas des histoires de falsification de signatures comme il a été colporté par certains.»

«Jeff» Plante a aussi indiqué que, puisque sa candidature n'avait pas été rejetée à l'heure limite, il peut se considérer comme un prétendant officiel à la direction adéquate.

«Au plus tard le 24 août 2009 à 17 heures, le président d'élection confirmera la liste des candidats dont les mises en candidature ont été reçues et acceptées», stipulent en effet les règles de la course, qui sont affichées dans le site web de la formation. Or, on ignorait toujours hier matin le sort réservé à M. Plante.

Pierre Éloi Talbot a cependant souligné que son équipe a respecté ce délai, car les candidatures des trois aspirants retenus — Christian Lévesque, Éric Caire et Gilles Taillon — ont toutes été confirmées avant qu'il ne vienne à échéance.



PHOTO LE SOLEIL

Bien qu'évincé de la course à la direction de l'ADQ, Jean-Pierre Plante se considère toujours candidat.

«Il faut savoir que le comité électoral a quand même une certaine discrétion pour modifier légèrement les règlements», a-t-il ajouté en cherchant à éliminer tout doute quant à son interprétation du passage en cause.

Estimant être la victime de plusieurs irrégularités depuis le début de la campagne, Jean-François Plante a fait parvenir une première mise en demeure aux responsables de la course, hier matin. Il reste maintenant à voir s'il poursuivra son combat.

«Il peut y avoir une révision judiciaire, a convenu M<sup>e</sup> Talbot. Alors, M. Plante a des recours. Il peut les exercer.»

Ainsi, il n'est pas totalement exclu que M. Plante participe à encore au moins un débat des candidats, s'il y tient.

«Je réserve ma décision là-dessus, a dit M<sup>e</sup> Talbot. On verra.»

L'acharnement des  
«apparatchiks»

Jean-François Plante a dit avoir l'impression que M<sup>e</sup> Talbot et les autres «apparatchiks du parti», selon son expression, font tout pour lui nuire.

«Vous savez qu'il y a eu un débat cette fin de semaine et que mes adversaires avaient reçu les ques-

tions avant, a-t-il raconté. Je dois remercier l'un d'eux, Gilles Taillon, qui m'en a avisé en me demandant si je les avais reçues. On n'a jamais reçu les questions.»

Pierre Éloi Talbot a pourtant affirmé qu'un membre de l'équipe de M. Plante, «un dénommé Jonathan Lapointe, si je ne m'abuse», a bel et bien reçu les questions.

«Quand on voit l'accumulation de toutes ces petites histoires, de tous ces petits trucs douteux qui sont arrivés depuis le début de la campagne, ça laisse un goût amer à bien du monde», a estimé M. Plante.

La semaine dernière, les députés de l'ADQ réunis en caucus avaient exprimé leur malaise quant à la possibilité que «Jeff» Plante devienne leur chef. François Bonnardel et Marc Picard avaient estimé qu'il incarne des valeurs dépassées qu'ils ne partagent pas.

«Ses propos sont rétrogrades et ne sont pas représentatifs du Québec actuel, avait notamment déclaré M. Picard. Je ne peux pas imaginer que les gens de l'Action démocratique vont l'élire.»

On a souvent reproché à M. Plante les déclarations qu'il a faites à la radio. Plusieurs sont d'avis qu'il a souvent fait preuve de misogynie, ce que celui-ci a toujours nié.

## Destination 2009 : Priorité Emploi Déjeuner-causerie

**Développer la productivité  
par un réflexe client !**

Profitez d'une inspection des 36 points critiques  
de votre gestion du personnel.

**Le jeudi 3 septembre 2009 - 7 h 30 à 9 h 30  
au Resto-bar Le Transit de l'aéroport de Bromont**

Conférencier invité : Jacques Besner, M.Sc. (rel.ind.), CRHA  
Conseiller en ressources humaines agréé

La productivité et la qualité du service qui rendent jaloux vos concurrents sont beaucoup une affaire de gestion du personnel. Chacun des employés a des clients internes et externes. Cette conférence vous fournira une occasion de connaître les points forts à conserver et les points faibles à améliorer dans votre organisation en faisant un audit des points suivants sous une approche de réflexe client : se donner des conditions gagnantes, définir et communiquer des responsabilités claires, embaucher avec soin, gérer et coacher activement, reconnaître les résultats et les comportements pertinents, confronter les résultats et les comportements inadéquats, développer l'esprit d'équipe, former en travaillant, développer une culture d'amélioration continue... et donner personnellement l'exemple.

## RÉSERVEZ RAPIDEMENT !

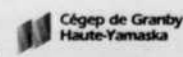
Coûts : 20 \$ par personne  
Réservez auprès de Gayle Clarke : 450 770-8088

Date limite : 1<sup>er</sup> septembre  
(Toute annulation faite après le 1<sup>er</sup> septembre sera facturée)

Emploi

Québec

La Voix de l'Est

CLD Haute-Yamaska  
Centre local de développementBR/ME  
MISSISSAUGACégep de Granby  
Haute-YamaskaCCI  
CORPORATION  
DU COMMERCE  
INDUSTRIELÉQUIPE  
CHRISTIAN  
LALUMIÈRE

Faites confiance  
à mes 24 ans d'expérience

450 378.4120

[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

**Curtis Skinner**  
agent immobilier affilié

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé



Grande Frère Grande Sœur

DEVEZ-  
MENTOR  
la magie de l'amitié !



1-800-661-4252  
[www.gfgsq.ca](http://www.gfgsq.ca)

JEAN-FRANÇOIS PLANTE EXCLU DE LA COURSE À LA CHEFFERIE

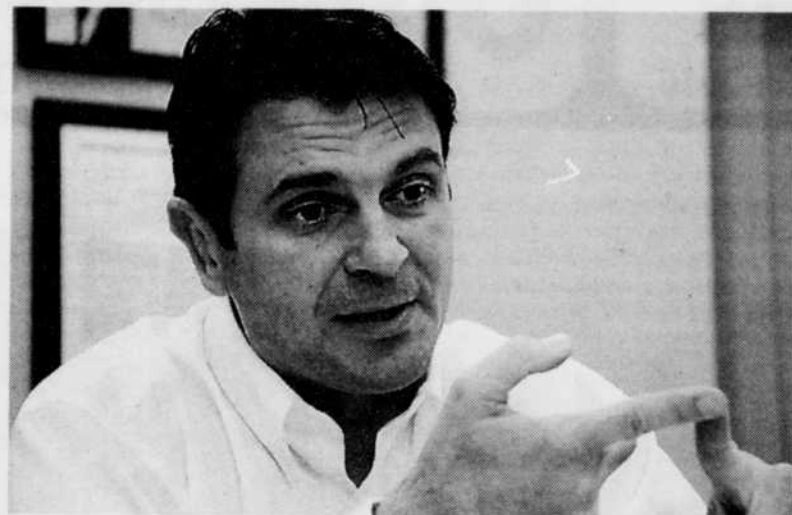
# Ni chaud ni froid pour Bonnardel

SIMON-OLIVIER LORANGE  
slorange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Malgré la sortie en règle qu'il avait effectuée la semaine dernière contre le candidat à la chefferie Jean-François Plante, le député adéquiste François Bonnardel ne voit pas nécessairement comme une victoire l'exclusion de la course du controversé animateur de radio.

«C'est malheureux pour lui, mais il n'avait pas rempli les conditions nécessaires. La course se poursuivra maintenant à trois, c'est tout», a simplement résumé le représentant de Shefford à l'Assemblée nationale.

Il s'agit d'une position autrement plus nuancée que celle qu'avait adoptée M. Bonnardel la semaine dernière, alors qu'il avait accusé M. Plante de véhiculer des stéréotypes misogynes, d'avoir banalisé la tuerie de la Polytechnique et de s'opposer à l'équité salariale ainsi qu'à la parité hommes-femmes au sein de conseils d'administration.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le député adéquiste de Shefford, François Bonnardel, ne voit pas nécessairement comme une victoire l'exclusion de la course du controversé animateur de radio.

demeuré dans la course, il aurait exigé un entretien avec lui afin de faire le point sur les propos contestés qui lui avaient valu de se faire montrer la porte par l'ex-chef Mario

Dumont lors de la campagne provinciale de 2007.

«Je voulais absolument prendre rendez-vous avec lui pour qu'on ait une bonne discussion là-dessus, précise le député de Shefford. Je voulais comprendre pourquoi il a déjà tenu des propos semblables, afin que nous puissions clore ce sujet. En fait, j'espère toujours qu'on puisse avoir cette rencontre.»

Autrement, François Bonnardel, qui est coprésident de la campagne de Gilles Taillon, n'a pas nié la rumeur voulant qu'il ait fourni sa signature à M. Plante lors-

que celui-ci préparait son dossier de candidature. Il soutient cependant que cet appui était conditionnel à ce fameux entretien qu'il désirait organiser.

D'ailleurs, M. Bonnardel affirme que Jean-François Plante a formé, avec Gilles Taillon, le meilleur duo de débatteurs au congrès de la Commission des jeunes de l'ADQ le week-end dernier.

«Je crois qu'il a démontré qu'il pouvait apporter de la profondeur, et même les militants ont été surpris par ses idées, conclut le député. Quant à savoir pourquoi je lui avais donné ma signature, j'ai toujours trouvé courageux, en démocratie, de se présenter dans une course à la chefferie. S'il avait pu faire avancer l'ADQ, bravo. Mais là, il n'est plus dans la course, et ça se continue à trois.»

**François Bonnardel n'a pas nié la rumeur voulant qu'il ait fourni sa signature à Jean-François Plante lorsque celui-ci préparait son dossier de candidature.**

M. Bonnardel assure toutefois que sa position n'a pas changé là-dessus et que si Jean-François Plante était

## EN BREF

**George W. Bush prononcera un discours à Montréal**

**Montréal (La Presse canadienne)** — L'ancien président des États-Unis, George W. Bush, prononcera bientôt un discours à Montréal.

Un porte-parole de la firme qui a préparé l'événement, tinePUBLIC,

a indiqué que M. Bush s'adressera aux convives lors d'un dîner-conférence le 22 octobre.

L'événement, qui sera privé et sous invitation, se déroulera à l'hôtel Fairmont Queen Elizabeth.

Il s'agira de la troisième allocution de M. Bush au Canada depuis qu'il a quitté la présidence des États-Unis.

M. Bush avait prononcé un discours à Calgary en mars et avait

participé à un événement avec l'ancien président américain Bill Clinton à Toronto en mai.

Au cours de ces deux événements, M. Bush avait discuté de l'Afghanistan et des nouvelles exigences à la frontière canado-américaine. Avec humour, il avait aussi relaté quelques anecdotes en rapport avec sa vie après ses huit années à la Maison-Blanche.

450-375-3338

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/GRACIEUSETEDEGRANBYWEB

C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

**Isolez votre maison. Épargnez gros!**

ESTIMATION GRATUITE

**450 378.0326**

LES ENTREPRISES

**Jacques Daulte**

et fils inc.

349, Domaine Fruitière Granby, Qc J2G 9H8

LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

## URGENCE BIRMANIE

Une réponse  
La solidarité

Développement  
et Paix

1 888 234-8533

www.dev.org

### SPÉCIAL ÉTUDIANT

Matelas double  
Eurotop Confort

**259\$**  
Rég: 499\$

Lits articulés

matelas inclus **949\$**

La promotion ne s'applique pas aux bases articulées.

### NOUVEAU!

Matelas double Eurotop  
800 ressorts avec viscosité

**459\$**  
Rég: 899\$

Nous payons  
la TPS et  
la TVQ  
ou 36 mois  
pour payer

330 Principale  
Granby  
450 375-5073



**VOYAGES  
LUCIE RAÏCHE**

Lucie Raïche  
votre conseillère  
depuis 1982



180, boulevard Leclerc Est, Granby 450 372-3335

**VOYAGE DE GROUPE**  
Départ de Granby  
Accompagné par *Micheline Leclerc*

Les croisières, ça me connaît!  
Venez vous amuser et découvrir de  
nouveaux pays en ma compagnie!



**Carnival**

**Croisière Carnival Liberty**

6 février 2010

Caraïbes de l'Est

Miami - San Juan - St-Thomas - St-Martin

Venez vous amuser avec nous. Beaucoup de surprises incluses.

À partir de **1 822\$** Occ. double. Cabine int.  
Incluant : vol, transfert aller-retour de l'aéroport au port,  
croisière, repas, animation, spectacles et encore plus...

Quelques  
places  
encore

NON COMPTES les frais de contribution au fonds d'indemnisation de 3,50 \$ par 1 000 \$.

# COWANSVILLE



155, rue de Salaberry • 450 266-8888

À deux pas du Canadian Tire et du Wal-Mart

**AUCUN PAIEMENT  
AVANT 90 JOURS**

au financement à l'achat de nos modèles 2009 et 2010

Informez-vous sur notre offre à  
**0% DE FINANCEMENT**

à l'achat sur nos modèles 2009 et 2010

**mazda 3** 2010



À partir de  
**15 995 \$\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS

**0%**

36 mois

**2,9%**

60 mois

L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**

**mazda 6** 2009



À partir de  
**22 995 \$\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS

**0%**

48 mois

OU

**RABAIS DE  
2 500\$**

Comptant  
ou taux régulier

**mazda 5**

GS 2009



**16 500 \$\***

TAUX D'INTÉRÊT RÉGULIER, TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS.

L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**

**CX-7 et CX-9** 2009



**0%**

60 mois

OU

**RABAIS DE  
2 500\$**

Comptant  
ou taux régulier

L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**

**TRIBUTE**

GX 2009



**0%**

60 mois

**0%**

72 mois

**2,9%**

84 mois

• NOUVEAU MOTEUR • PHARES ANTIBROUILLEUR  
• GROUPE ÉLECTRIQUE • CLIMATISEUR  
• «MAGS» 16 PO • CHAUFFE-MOTEUR

**21 500 \$\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION DE 1 535 \$ EN SUS.

L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**

\* Transport et préparation de 1 535 \$ pour Mazda 5 et CX7 et 1 395 \$ pour Mazda 3 et Mazda 6. Taxe d'accise sur climatiseur 100 \$, si applicable. Taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Photos à titre indicatif seulement. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS



Jean-François  
Hotte



Alain  
Gagnière



Louis-Philippe  
Hurtubise



Angèle  
Thimineur



Blanka  
Gaboriault



Louis  
Charest



Sophie  
Giard



ENTRETIENEZ  
L'ÉMOTION  
DU MOUVEMENT

PRÊT À ROULER

**www.cowansvillemazda.com**

416692

# Arts et culture

## Une Césairoise à Musique Plus?



mlambert@lavoixdelest.qc.ca  
MARIE-ÈVE LAMBERT

**Saint-Césaire** — Rencontrer des vedettes et assister à toutes sortes d'événements culturels pour en faire des reportages, c'est le métier dont rêvent plusieurs jeunes filles. Mais pour Thara Tremblay-Nantel, c'est plus que ça: c'est un projet qui se concrétise de plus en plus et qui pourrait bien prendre son véritable envol très bientôt.

La Césairoise d'origine est parmi les 25 finalistes à avoir été choisis pour participer au prochain Gala de VJ recherché sur les ondes de Musique Plus.

Plus de 400 candidatures avaient été envoyées, en juin. De ce nombre, 48 ont été convoquées à une audition et 25 seulement ont été sélectionnées pour le Gala du 11 septembre prochain, animé par Virginie Coosa, afin de déterminer les 12 personnes qui participeront à la télé-réalité où les candidats courent la chance de remporter un contrat d'un an comme VJ à Musique Plus.

«Si j'ai la chance de faire partie des 12 candidats, ça ajouterait une corde à mon arc et m'amènerait à me dépasser à chaque défi», déclare celle qui, à tout juste 21 ans, a déjà quelques milles de faits dans le métier.

Parallèlement à ses études en communication et relations publiques à l'Université de Montréal — qu'elle est présentement à terminer —, Thara a déjà cumulé trois ans d'animation dans les télévisions et radios communautaires et les webTV. Depuis six mois, elle est reporter

pour la webTV SourceMédias, où elle a entre autres eu la chance de couvrir le dernier Gala des Oliviers.

### Un bon tremplin

Être choisie pour devenir VJ à Musique Plus serait donc, pour cette passionnée de musique, surtout, mais aussi de tout ce qui touche aux arts et à la culture, un «super bon tremplin».

Mais quand on lui demande l'ultime poste qu'elle aimerait occuper, son cœur penche plutôt vers la webTV. «Il y a beaucoup d'avenir là-dedans. Ce que j'aimerais par-dessus tout, c'est d'avoir ma propre webTV, mon propre concept. J'ai déjà un peu commencé avec mes capsules *Une fille en ville* que je mets en ligne pour me faire connaître pour VJ recherché», indique-t-elle.

Mais si des émissions comme *Flash* ou *Star System* revenaient en ondes, elle ne dirait certainement pas non, ajoute-t-elle.

«Ce que j'aime le plus de ce métier-là, c'est le contact privilégié qu'on a avec les artistes. Ce sont des gens qui ont beaucoup à donner. Et moi, mon rôle serait de faire l'intermédiaire entre eux et le public pour faire découvrir aux gens qui ils sont et ce qu'ils font. J'aime aussi faire vivre en direct des événements comme des tapis rouges, des festivals et tout le reste aux gens qui ne peuvent y assister.»

Si vous désirez encourager Thara Tremblay-Nantel en vue du Gala du 11 septembre, vous pouvez voter pour elle entre le 1<sup>er</sup> et le 11 septembre au [www.musiqueplus.com](http://www.musiqueplus.com) dans la section VJ recherché. Et pour une petite démonstration de son talent, visionnez ses capsules sur son groupe Facebook «Thara à VJ recherché!!» ou sur YouTube au [www.youtube.com/user/missstthara](http://www.youtube.com/user/missstthara).



La Césairoise Thara Tremblay-Nantel est parmi les 25 finalistes qui ont été choisis pour participer au Gala VJ recherché, le 11 septembre prochain sur les ondes de Musique Plus.

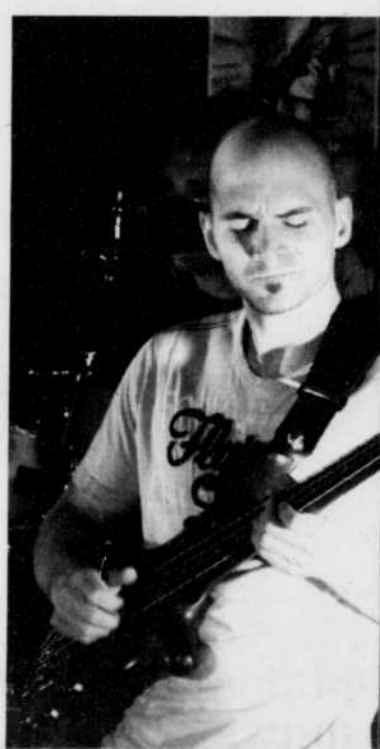
**La Voix de l'Est** félicite **Simon Daigle**  
cyberpresse.ca pour le lancement de son album!

### Publireportage

C'est le 24 août dernier, lors d'un 5 à 7, que le compositeur-interprète Simon Daigle procédait au lancement de son album intitulé «Quand On Bass ?» au foyer du Palace. Accompagné de son groupe de musiciens de grand talent, tous originaires de Granby, Simon a interprété avec brio ses pièces funk-jazz orientées «Bass» avec chant.

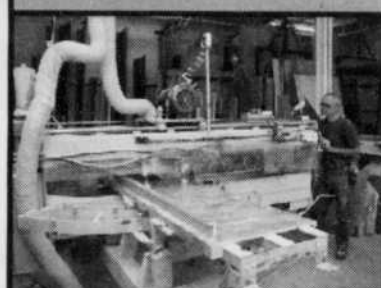
Cet album festif, reflétant la joie de vivre, était en vente sur place lors du 5 à 7. On peut aussi se le procurer chez Fréquences le disquaire et EMF Musique.

**FRÉQUENCES**  
LE DISQUAIRE



**SERVICE DE  
COUPE DE  
COMPTOIRS  
DE CUISINE  
ET DE SALLE  
DE BAIN**

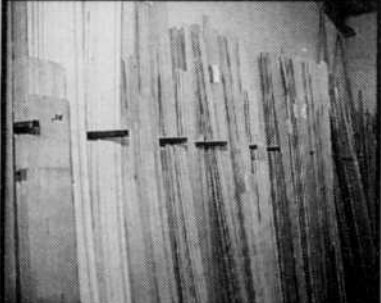
Délai maximum  
de 36 h si stock



• Meubles avec  
légères  
imperfections

• Grand choix  
de moulures  
en  
liquidation

**10\$** la longueur



• Robinetterie,  
toilettes  
et lavabos

100, rue Robinson Sud  
Granby  
450 776-2612

MERCREDI 26 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 9

**École de danse  
latine**

**Madessimo**  
salsa - merengue - bachata - cha-cha

**NOUVEAU !  
SALSA CARDIO**  
LES LUNDIS SOIR DE 18 H À 19 H  
**DÉBUT des cours de soir :**  
Lundi 24 août

Trois jours disponibles :  
Deux de jours - Un de soir

**RABAIS DE 10 %** si vous  
vous inscrivez pour les 2 journées

C'est un cours très peu cher pour offrir  
la chance à tous, en ce temps de  
récession, de pouvoir se gâter un peu.

**Nouvelle session  
«SALSA BABY'S» DE 13 H À 14 H**  
**DÉBUT :** Mardi 25 août - Jeudi 27 août



«Salsa Baby's» : Vous pouvez venir avec votre bébé ou seule. Ce cours est offert à toutes : aux nouvelles mamans ou aux adolescentes et aux femmes. Inscriptions salsa cardio : Ce cours est une mise en forme, un cours d'entraînement sportif se faisant sur de la danse latine. Nous touchons à la salsa, au merengue, au baladi, au Jive, à la bachata, au cha-cha et à l'entraînement sportif des sports d'athlètes comme la boxe, le football, etc. Ce cours est intensif et amusant. Il est un défi personnel pour toutes celles qui veulent aller à leur rythme, sans se sentir jugées.

[www.madessimo.com](http://www.madessimo.com)

142 Boivin, Granby • 450 375-6007

26

26

26

# UNE RAISON AUTOMATIQUE D'AIMER LA CIVIC.

## Civic DX 2009 automatique

À la location

À partir de

**218 \$\***

par mois/60 mois

**0 \$**

Comptant

**Inclus :  
transmission  
automatique**

**Une valeur de 1 200 \$**

Transport et préparation inclus



HONDA  
VÉHICULES D'OCCASION  
*Certifiés*  
OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



**HONDA**  
HONDA.CA

\*Les offres de location-ball sont faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2009 mentionné ci-après. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent. Période de location de 60 mois : Civic berline DX automatique 2009 (modèle FA1629EX) : a) 218 \$, b) 0 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km ; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Les frais de RDPRM, taxes et droits, assurances et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offre valide seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photo à titre indicatif. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. Valable pour les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

## Charest veut sévir contre les criminels à cravate

**Saint-Hyacinthe (La Presse canadienne)** — Le gouvernement Charest veut des peines plus sévères pour les criminels à cravate et autres filous de la finance.

Au moment où les affaires Vincent Lacroix et Earl Jones défraient les

manchettes, le premier ministre Jean Charest s'est dit prêt hier à revoir le Code de procédures pénales afin d'accroître la durée des peines prononcées contre les cols blancs de la fraude.

Québec souhaite permettre les sentences «consécutives», donc qui s'additionnent les unes aux autres, a fait savoir le premier ministre, en marge

du caucus des députés libéraux tenu à Saint-Hyacinthe.

«Je suis bien prêt à revoir ce concept des peines consécutives. (...) On peut agir là-dessus. (...) On est prêts à revoir ça pour que les peines soient proportionnelles (aux crimes)», a dit M. Charest.

Pour l'heure, la Loi sur les valeurs mobilières ne prévoit pas de sentences

consécutives, ce qui a permis à Vincent Lacroix de bénéficier d'une réduction de peine de huit ans et demi à cinq ans moins un jour, à la suite d'une décision récente de la Cour d'appel du Québec.

Le gouvernement québécois peut agir en matière de droit pénal mais sa liberté d'action est très étroite. Les sentences de deux ans et plus

relèvent en effet du Code criminel, qui est de compétence fédérale.

La ministre québécoise de la Justice, Kathleen Weil, s'est engagée à aborder la question avec ses vis-à-vis des provinces et du fédéral lors de leur prochaine rencontre, en octobre, à Fredericton.

## Dons d'Hydro: la société devra revoir les mécanismes d'attribution

**Saint-Hyacinthe (La Presse canadienne)** — Non seulement Hydro-Québec ne versera plus d'argent à des écoles privées, mais elle devra aussi revoir son mécanisme d'attribution de dons et commandites pour éviter les apparences de conflit d'intérêts.

Préoccupée par les liens personnels entre le président-directeur général, Thierry Vandal, et certaines institutions ayant reçu d'importantes sommes de la société d'État, la ministre responsable, Nathalie Normandeau, demande qu'Hydro corrige ses façons de faire pour assurer l'indépendance de ses dirigeants.

En marge d'une réunion des députés libéraux hier à Saint-Hyacinthe, la ministre des Ressources naturelles a annoncé que la société d'État devait lui remettre sa politique de dons et commandites révisée dès le 8 septembre. Elle rencontrera le pdg à ce sujet ce vendredi.

## Rapatriement d'Omar Khadr: Ottawa confirme qu'il s'adressera à la Cour suprême

**Ottawa (La Presse canadienne)** — La décision d'Ottawa de contester devant la Cour suprême du Canada le jugement lui ordonnant de demander le rapatriement d'Omar Khadr fait grincer des dents les avocats du jeune Canadien coincé à Guantanamo, même si elle est loin de les surprendre.

Le bureau du ministre canadien des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, a confirmé hier que le gouvernement fédéral interjettera appel auprès du plus haut tribunal pour éviter d'avoir à ramener au pays l'homme de 22 ans enfermé à la prison américaine de Guantanamo depuis près de sept ans.

Dans une déclaration émanant du bureau du ministre, on rappelle la position traditionnelle des conservateurs, à savoir qu'Omar Khadr «fait face à des accusations graves», soit celle d'avoir tué un soldat américain à l'aide d'une grenade en Afghanistan, alors qu'il était âgé de 15 ans.

Pour Nate Whitling, l'un des avocats canadiens du jeune Torontois, cette décision des conservateurs démontre un manque de compassion, spécialement parce qu'Omar Khadr est considéré comme un enfant soldat par le droit international, et parce qu'il a subi des mauvais traitements en prison.

«Il y avait de fortes chances qu'ils demandent le droit d'aller en appel. On espérait qu'ils ne le fassent pas, mais ce n'était pas une grande surprise lorsqu'on a appris la nouvelle», a commenté M. Whitling.

Omar Khadr est le seul ressortissant d'un pays occidental encore emprisonné à Guantanamo.

MERCREDI 26 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST

11



G3 WAVE SE 2009 DE PONTIAC

**11 999\$**  
PRIX À L'ACHAT  
Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**3 625\$**  
DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS

**4,99%**  
taux de  
financement à  
l'achat pour 60 mois

ROUTE 137/138 (St-Jérôme)  
VILLE: ST-JÉRÔME (DE QUEBEC) ★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES

## COMPAREZ. CONSTATEZ. PROFITEZ.

|                        | G3 SE 2009<br>5 portes | Toyota Yaris 2009 LE<br>Berline de base | Honda Fit DX 2009<br>5 portes de base |
|------------------------|------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| PRIX À L'ACHAT*        | 11 999\$               | 13 270\$                                | 14 980\$                              |
| CLIMATISATION          | OUI                    | OPTION                                  | OPTION                                |
| PHARES<br>ANTIBROUILLE | OUI                    | NON                                     | NON                                   |
| TOIT OUVRANT           | OUI                    | NON                                     | NON                                   |
| TÉLÉDÉVERROILLAGE      | OUI                    | OPTION                                  | NON                                   |
| RÉGULATEUR DE VITESSE  | OUI                    | OPTION                                  | NON                                   |
| ONSTAR                 | OUI                    | NON                                     | NON                                   |
| GARANTIE               | 5 ans/100 000 km       | 5 ans/100 000 km                        | 5 ans/100 000 km                      |

Avec plus de 3 000\*

en caractéristiques additionnelles de plus que Toyota et Honda

\*La valeur des caractéristiques additionnelles est établie en fonction des prix des concessionnaires. Les véhicules comparés sont les suivants: G3 Wave SE 2009 (2148 158 + EPS), Yaris LE 5-Door 2009 (179323M), et Fit DX 2009 (168729E). \*Caractéristiques et prix des véhicules selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.

**GMC**  
**en solde**  
tout simplement

jusqu'à  
**8 500\$**  
de rabais<sup>1</sup>



G5 SE 2009 DE PONTIAC

**12 999\$**  
PRIX À L'ACHAT  
Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**4 500\$**  
DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS

**4,99%**  
taux de  
financement à  
l'achat pour 60 mois

ROUTE 137/138 (St-Jérôme)  
VILLE: ST-JÉRÔME (DE QUEBEC)



VIBE 2009 DE PONTIAC

**12 998\$**  
PRIX À L'ACHAT  
Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**3 000\$**  
DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS

**4,99%**  
taux de  
financement à  
l'achat pour 60 mois

ROUTE 137/138 (St-Jérôme)  
VILLE: ST-JÉRÔME (DE QUEBEC) ★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES

Meilleure  
petite voiture  
de plus de  
18000\$  
Awards & Recognition  
Automotive News Canada



OFFRESPONTIAC.CA



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS**  
160 000 KM

\* GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
\* ASSISTANCE ROUTIÈRE  
\* TRANSPORT DE COURTOISIE

L'Association des concessionnaires Pontiac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: G3 Wave 5 portes (2148 158), coupé G5 (2143 158), berline G5 (2143 158) et Vibe (2143 158). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8 500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (1 325\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. Taux de financement à l'achat de 4,99% pour un terme de 60 mois sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 45 L pour la G3 Wave avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses, de 49,2 L pour la G5 avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, et de 50 L pour la Vibe avec moteur de 1,8 L et boîte manuelle 5 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour la G3 Wave et la Vibe. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA - www.safercar.gov). Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegm.com pour étudiants) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

812370



**CUISINIÈRE**

**469\$**

059111

**moffat** de GE

- Surface de cuisson en vitrocéramique
- Super grande capacité du four
- Tiroir de rangement QuickClean

**RÉFRIGÉRATEUR**

**457\$**

049981

**moffat** de GE

- 16,6 pi cu et sans givre
- 2 clayettes verre pleine largeur
- 2 bacs à légumes transparents

**Mirabel**  
MATELAS MATTRESS

Matelas Grand (Queen)  
«ÉCONOMIQUE PILLOW»

- 744 ressorts ensachés
- Sans rotation
- Surmatelas coussiné de style Européen

**499\$**

057519

Matelas Grand (Queen)  
«CONSTELLATION»

- 390 ressorts
- Sans rotation
- Surmatelas coussiné

**399\$**

033699

Matelas Grand (Queen)  
«SUPER CLUB EURO»

- 792 ressorts ensachés
- Sans rotation
- Surmatelas coussiné de style Européen

**999\$**

057506



**MATELAS SIMPLE**

En mousse

**99\$**

**Club meubles AVANTAGE**

**FINANCEMENT DISPONIBLE\***

**Nouveau!**

Le Programme de récompense **AIR MILES**

**fait maintenant partie des meubles!**

**L'Avantage? LE PRIX!**

Sortie **55** de l'autoroute 10  
**FACE À MEUBLES DENIS RIEL**  
1555, boul. Industriel, Farnham • 450 293-4727

**OUVERT 7 JOURS**  
**DIMANCHE DE 11H À 17H**

ARGENT  
Master Card  
VISA

\*VALIDE JUSQU'AU 30 AOÛT 2009. Financement sur approbation de crédit, taxes applicables à l'achat (achat minimum de 500\$). Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Malgré tout le soin apporté à la préparation de cette publicité, des erreurs ont pu se glisser. Si nous en découvrons, les corrections seront affichées dans nos magasins. Les articles offerts en magasin peuvent différer légèrement des articles présentés dans cette publicité. Certaines photos peuvent être utilisées à titre indicatif seulement. <sup>TM</sup> Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Meubles Denis Riel. Offre de base: 1 mille par tranche de 50\$.

**Actualité**

# Les Américains adorent le sucre

**Dallas (Associated Press)** — Une bonne cuillerée de sucre? Les Américains consomment chaque jour 110 millilitres de sucre, l'équivalent de 22 cuillères à thé, et il est temps que cette quantité soit considérablement réduite, estime l'American Heart Association.

La majeure partie de ce sucre ajouté, qui correspond à 355 calories et à l'équivalent de deux cannettes de soda et d'une barre de chocolat, provient de boissons gazeuses et de bonbons.

Selon l'association américaine, la plupart des femmes ne devraient pas avaler plus de 30 millilitres de sucre ajouté, l'équivalent de six cuillères à thé ou 100 calories, qu'il s'agisse d'édulcorants et de sirops

ajoutés aux aliments durant la production, la préparation ou à table. De leur côté, la plupart des hommes ne devraient pas consommer plus de 45 millilitres de sucre ajouté, soit neuf cuillères à thé ou 150 calories.

Ces recommandations ne s'appliquent toutefois pas au sucre naturel présent dans les fruits, les légumes ou les produits laitiers.

Selon Rachel K. Johnson, l'auteure en chef d'une déclaration qui a été publiée en ligne hier dans la revue *Circulation*, de l'American Heart Association, le temps était venu de fournir des conseils précis quant à la quantité de sucre ajoutée que les Américains devraient ingurgiter. Selon elle, recommander la modération ne suffit pas.

**EN BREF**

**La flamme olympique à Granby**

**Granby (PF)** — Le conseil municipal l'a confirmé cette semaine: la flamme olympique passera par la princesse des Cantons-de-l'Est le 6 décembre prochain. Après un détour par Bromont, la célèbre torche fera un arrêt par le bureau d'information touristique de la rue Denison Est. En prévision de cette visite, Granby aménagera un panneau, deux grands drapeaux et une pléthore de petits dra-

peaux pour un débours total de 1725 \$.

**L'ancien Studio démoli**

**Granby (PF)** — L'édifice qui abritait jadis le bar de danseuses nues Le Studio sera bientôt démoli. La Ville de Granby a accepté cette semaine la soumission déposée par l'entreprise Allaire et Gince au coût de 117 000 \$, soit 83 000 \$ de moins que le montant prévu au budget. L'établissement de la rue Principale sera jeté à terre entre le 31 août et le 15 septembre.

**BONNE FÊTE**

Joyeux anniversaire de naissance à: Henri Lacroix, Cowansville; Lise Galipeau, Granby; Karine Patenaude, Suisse; Pauline Noiseux, Cowansville; Roger Deschênes, Mansonville; Marie-Ève Laflamme, Ste-Cécile-de-Milton; Marc Noiseux, Dunham; Lise Champigny Bernier, St-Pie, Nancy Tétreault, Rougemont; Chantal Lyonnais, St-Césaire;

Francine Filiatreault, Granby, joyeux 65<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Irène Bernard et Roger Gosselin, Granby, joyeux anniversaire de mariage à Chantal et Robert Fortin, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

**LOTO QUÉBEC**

Résultats des tirages du : **2009-08-25**

|              |                                                                      |                    |                 |                |                   |
|--------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----------------|-------------------|
| <b>Banco</b> | 13 17 19 25 26<br>27 29 30 40 43<br>47 48 49 53 54<br>55 56 57 61 70 | <b>Quotidienne</b> | 3 572<br>4 2637 | <b>Triples</b> | 05 16<br>29 30 32 |
|--------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----------------|-------------------|

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
28 OCTOBRE 13 POISSONS

**Extra** 5881363

**ZONE VIDÉO** Visionnez la version intégrale des plus récents tirages sur [lotoquebec.com/video](http://lotoquebec.com/video).

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE**

Contactez l'agent à votre hauteur!

**450 378.4120**  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

**Christian LaLumière**  
agent immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

GRANBY 1859-2009

# LA JOURNÉE DU 150<sup>e</sup>

C'EST LE 29 AOÛT 2009 QUE ÇA SE PASSE!  
AU PARC DANIEL-JOHNSON

10 h à 16 h - L'École de cirque de Québec

11 h - Sonia Yaya • 13 h - Les Lost Fingers  
15 h - Ensemble vocal Les Jazzeries • Kain

19 h 30 - Casabon

17 h - Les montgolfières du 150<sup>e</sup>  
Et l'envolée de RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

Le chapiteau gourmand  
du Marché public Granby et région  
du Rendez-vous Gératek

Les Feux TEKNIKA-HBA  
Spectacle pyromusical  
par Royal Pyrotechnie • Syntonisez M105  
conçu et réalisé

FAITES PARTIE DE LA FÊTE !

PRÉSENTÉ PAR



Desjardins

EN COLLABORATION AVEC



agropur artopex

416907

MERCREDI 26 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 13

26

26

26

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

## Trois symboles de vie et santé



VALÈRE AUDY  
COMMENTAIRE

[vaudy@lavoixdelest.qc.ca](mailto:vaudy@lavoixdelest.qc.ca)

**L**es trois grands sapins qui ornent la façade du Centre hospitalier de Granby, en bordure du boulevard Leclerc, pourraient donc être coupés pour faire place à des espaces de stationnement. Des conifères sous lesquels les employés et des patients de l'établissement prennent un peu d'air lorsque la température le permet. Trois géants verts qui, s'ils disparaissent, nous laisseront devant une froide masse de béton, de brique et de tôle avec, tout autour, une grande cour d'asphalte.

Trois arbres, c'est évidemment bien peu. Mais il importe ici de rappeler qu'on en a déjà coupé plusieurs sur le quadrilatère où se dressent notre hôpital et le centre d'accueil pour aînés en sérieuse perte d'autonomie qui y est rattaché. Tout ça pour permettre d'agrandir l'institution de même que les aires de stationnement utiles au personnel, aux patients et aux visiteurs. Des espaces qu'on trouve encore insuffisants après avoir, de surcroît, obtenu qu'on interdise ou limite le stationnement sur les artères des alentours de l'hôpital pour des motifs qui sont tout aussi monétaires que sécuritaires.

Ces trois arbres bien verts sont des symboles de vie et de santé. Leur présence va ainsi de pair avec la mission même de l'hôpital qui en est une de santé et de vie. Ils tranchent dans le décor de béton, brique et bitume. On pourrait comprendre s'il y avait beaucoup à tirer de leur disparition. Mais leur élimination n'ajoutera pas à elle seule les quelque 50 places de stationnement convoitées. Pourquoi ne pas conserver cet îlot de verdure, quitte à enlever un peu de gazon à l'angle Leclerc et Paré et à déplacer l'affiche de l'hôpital?

Redisons-le, trois conifères, ce n'est pas beaucoup. Mais rappelons qu'au moment où l'environnement devient l'une des plus importantes valeurs de notre société, il importe de se demander, avant de raser des arbres en milieu urbain, s'il est vraiment nécessaire de les éliminer et si on ne pourrait pas faire autrement de façon à les conserver. Et là-dessus, un établissement tel le Centre hospitalier de Granby devrait donner l'exemple, servir de modèle. Surtout qu'il s'agit d'une institution qui relève du gouvernement, malgré qu'il ait une direction locale, et que l'État insiste de plus en plus sur la préservation de l'environnement.

Trois arbres, reconnaissons-le, c'est plutôt symbolique. Mais s'ils disparaissent pour quelques places de stationnement alors qu'on pourrait peut-être faire différemment, cela rangera notre hôpital au rang des principales institutions de notre milieu de vie qui ont rayé de notre paysage d'appréciables éléments qu'elles auraient pu préserver. La Ville a rasé la vieille maison blanche à côté du Palace en plus de la vieille bibliothèque. La commission scolaire a détruit la vieille maison Boivin. La Caisse populaire a détruit le vieux presbytère Notre-Dame. Sur le site d'Agropur, on a démoli le vieux hangar évocateur du chemin de fer d'autrefois.

Et là, pour quelques cases de stationnement, on coupera peut-être trois grands conifères qui ornent le devant de notre hôpital, rendant ainsi ce bâtiment voué à la santé et à la vie plus laid et froid que jamais. Où est la conscience sociale des dirigeants des grandes institutions de notre milieu de vie? Quel message envoient-ils aux gens auxquels, en raison de leurs responsabilités comme leaders de notre société, ils devraient servir de modèles? Si coincés soient-ils avec les défis de la santé, ils se doivent eux aussi de se soucier de l'environnement.

Mais avant de les juger trop sévèrement, attendons un peu car le dossier est toujours à l'étude et ils pourraient encore opter pour une solution qui préserverait ces trois géants verts.

### Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres, qu'elles soient transmises par courriel à [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca), par télécopieur ou manuscrites, doivent être accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur. Vous pouvez également nous écrire via [cyberpresse.ca/contact](http://cyberpresse.ca/contact). Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

## Québec ouvre la voie aux radars-photo...

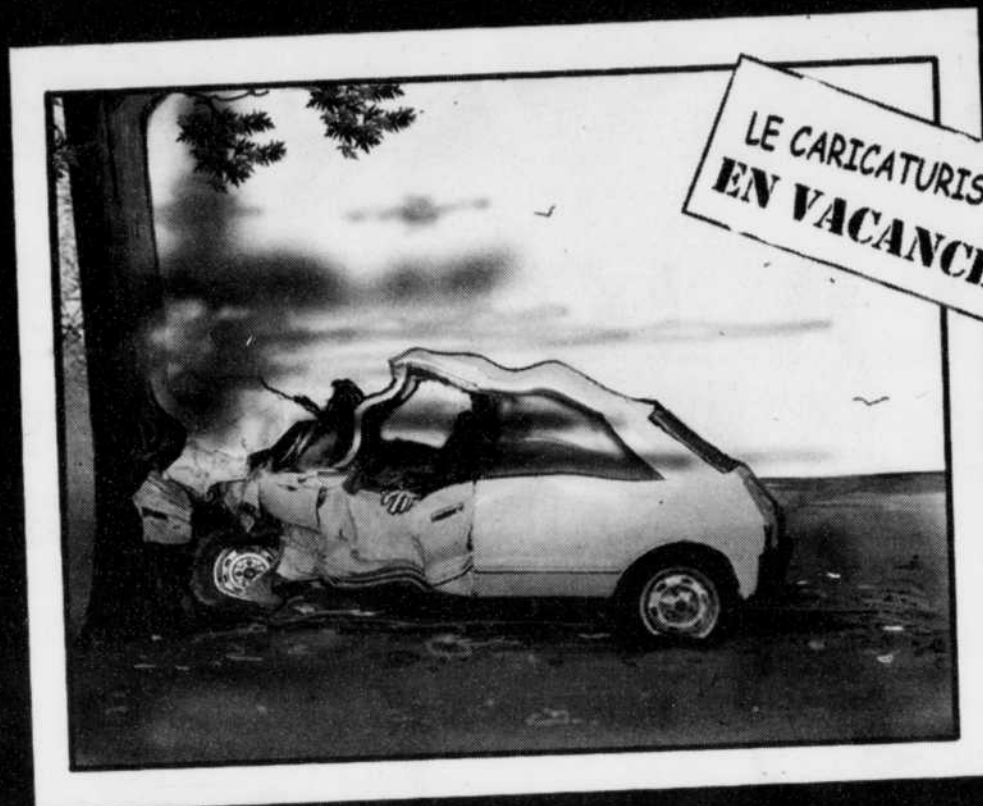


Photo prise... trop tard

PAQUETTE-2008

### LA VOIX DES LECTEURS

## Un vote pour Diane Racicot?

Les élections municipales approchent à grands pas. Je suis contente d'avoir lu dans *La Voix de l'Est* que Richard Goulet aura une opposition et qu'il ne sera pas élu par acclamation, un des principaux objectifs de son adversaire, Diane Racicot.

Donnerais-je mon vote à cette dame? C'est à voir... Tout comme M<sup>me</sup> Racicot, je suis contre les dépenses excessives de la Ville et le côté suffisant de M. Goulet. Mais la lecture de l'article de Cynthia St-Hilaire me laisse perplexe... Je ne fais pas confiance aux gens qui voient tout en noir ou blanc. Et la lecture de cet article me donne cette impression. C'est peut-être juste une personne décidée... La phrase qui me fait réfléchir est surtout celle-ci: «Le groupe, ce n'est pas grave, c'est le maire qui décide.»

Oui, le maire parle beaucoup de sa gestion de la Ville, on le voit souvent en avant-plan, mais, malgré tout, il n'est pas seul à décider. Si cette dame gagne les élections, comment prendra-t-elle sa place à la mairie? Traiter ses pairs de moutons n'est pas une bonne façon de le faire. Oui, il y a le politiquement correct à éviter. Mais il y a aussi lieu de nuancer ses propos... Surtout à la tête d'une ville. Cette phrase de M<sup>me</sup> Racicot est suffisante pour moi...

Je salue son courage. Probablement que beaucoup ont voulu se présenter aux élections, mais peu, aucun autre en fait, n'a donné suite à cette pensée. Cette phrase de M<sup>me</sup> Racicot me charme: «Tout s'apprend. Si tu n'essayais rien, tu n'as rien. Dans les années 1970, j'étais parmi les premières à conduire un camion».

Oui, cette femme semble avoir du courage à revendre et semble prête à déplacer des montagnes, ce que j'admire au plus haut point. Pour l'instant, cela ne me convainc pas de lui donner mon vote. Je veux une personne qui sache s'opposer tout en ne dénigrant pas les autres. M<sup>me</sup> Racicot est nouvelle dans le métier. Je mettrai en doute ma première impression et espérerai m'en faire rapidement une autre.

Lyne Laliberté  
Granby

## Notre-Dame-de-Stanbridge: un projet qui fait des vagues

Le texte de *La Voix de l'Est* du 15 juillet 2009 mentionnant que Marie N. Surprenant et Yvon Landry étaient contre la réalisation du projet d'égout nous a valu de la part de concitoyens de Notre-Dame-de-Stanbridge beaucoup de commentaires négatifs, ainsi que beaucoup de reproches.

M. le maire Michel Pelletier disait qu'on avait envoyé des lettres aux citoyens de Notre-Dame à ce sujet, ce qui est complètement faux.

Nous n'avons jamais envoyé aucune lettre. Il s'agit là de propos mensongers de sa part.

Nous avons toujours été et sommes toujours pour le projet d'égout, mais nous sommes contre le projet de roseaux épurateurs. Nous ne comprenons pas pourquoi l'environnement a accepté ce système, qui sera banni dans toutes les régions du Québec en 2012.

À notre avis, ce projet est beaucoup trop cher pour un village de

134 résidents, qui assumeront presque tous les frais... où est la logique?

Plus de 50 % de la population ne comprend pas cet acharnement et est contre ce projet... Monsieur le maire, pourquoi vous entêter à aller de l'avant avec ce système?

Marie Nadeau Surprenant et  
Yvon Landry  
Conseillers municipaux  
Notre-Dame-de-Stanbridge

# Une augmentation de taxes raisonnable?

Le conseiller municipal Pierre Breton a décidé de se représenter dans le quartier numéro 1. Il s'est donné comme mandat de faire une coupe de tracés pédestres sur la terre Miner (qui nous coûte déjà assez cher) et de maintenir un taux de taxation raisonnable à Granby.

Que veut dire «maintenir un taux de taxation raisonnable»? Est-ce que ça veut dire qu'à la prochaine réévaluation foncière, vous allez maintenir le même taux de taxa-

tion? Est-ce que la réévaluation des maisons sera une augmentation de l'ordre de 15 % à 20 %? Si on a une augmentation de nos propriétés de 15 % à 20 %, ça veut dire qu'on aura une augmentation de taxes de 15 % à 20 %.

Est-ce cela que vous entendez par une augmentation de taxes raisonnable? Ou bien y a-t-il en plus un projet caché d'augmentation du taux de taxes municipales parce qu'il semblerait que la ville de Granby

est en retard sur la parité du taux de taxation avec les autres villes. Selon M. Goulet, nous sommes trop bas. Il y a un grand silence de la part de nos élus actuels. Avez-vous reçu l'ordre du maire de ne pas en parler avant les élections? Est-ce un sujet tabou?

C'est comme la dette: elle était trop basse. C'est à dire zéro. Il fallait l'augmenter et c'est fait d'une façon magistrale. On avait avant un thermomètre de la baisse de la dette.

Je ne vois pas aujourd'hui de thermomètre d'augmentation de la dette. Ça serait intéressant que la population sache aujourd'hui comment le conseil nous a endettés collectivement et ce, avant les élections.

Je parle de la dette parce que, nécessairement, il va falloir la rembourser un jour. Ce jour est très proche. Le conseil de la ville approche de la fin de sa capacité d'administrer sans augmenter les taxes. Vous avez de moins en moins de

marge de manœuvre. Vous savez, Monsieur Breton, quand on dépense sans regarder en avant, en pelletant par en avant, le tas de neige est toujours plus gros. Ça prend plus d'efforts pour s'en débarrasser. Bref, c'est quoi la dette de la ville de Granby aujourd'hui?

**Richard Rainville**  
Un de vos voisins  
Granby

## Si nous voulons des candidats sérieux

Lundi dernier, j'ai assisté à la séance du conseil. Enfin, des Granbyens s'expriment, je n'allais pas manquer cela. Depuis que j'assiste à des séances de conseils, je n'avais jamais vu autant de questions et inquiétudes pertinentes qui, malheureusement, ont été laissées sans réponse de la part du conseil.

Une telle situation était pourtant prévisible puisque ce projet est le dernier d'une liste beaucoup trop longue de projets improvisés et sous-analysés. Cette opposition est un bon début et j'apprécie le fait que la moyenne d'âge des gens qui s'expriment commence à diminuer. Mais cette opposition est quand même timide et si on veut des candidats sérieux d'ici un mois ou deux, il faudra qu'elle croisse rapidement. Je ne me fais pas d'illusion, je crois toujours que cette probabilité est faible,

mais l'espoir est source de vie et je serais le premier à sauter de joie si quelqu'un me prouvait que j'ai tort.

Une personne à la période de questions a dit que le problème fondamental était que les gens de Granby ne se parlent plus. C'est ce que j'appelle mettre le doigt sur le bobo. Il n'y a plus de discussion en privé ou en public à Granby, et les décisions sont prises derrière des portes closes sans que les conseillers motivent leurs choix, quels qu'ils soient. Des projets financiers d'importance et des projets de loi n'ayant aucune étude d'impact ou de rendement, des projets dont les objectifs à réaliser sont flous pour ne pas dire inexistantes et des projets qui n'ont fait l'objet d'aucune demande formelle de la part de qui que ce soit sont considérés acceptés par une population

muette qui n'exige rien de la part des élus.

Granby, c'est une ville de 60 000 habitants, d'une valeur de 3,8 milliards \$ avec un budget annuel de 60 millions \$ et des centaines d'employés à gérer. Il faut que la population soit beaucoup plus exigeante envers ses élus et ceux qui veulent le devenir. Pour être membre du conseil municipal, ça prend des gens ayant les compétences, les connaissances et la passion pour les affaires municipales. Il est évident que dans une population de 60 000 habitants, ces gens existent. Mais ces personnes connaissent l'importance de la tâche à accomplir et ils ne sortiront pas de leur terrier douillet pour dépenser temps et énergie, si la volonté de changement n'est pas clairement exprimée par la population. Les gens doivent discuter, en privé et en

public, de leurs inquiétudes face à ce qui se passe à Granby. Plus vous serez exigeant envers les candidats potentiels, plus vous aurez de chances de voir les meilleurs se présenter. Sinon, vous n'aurez droit qu'à des citoyens qui ne se présentent que pour se présenter. Dans la situation actuelle, cela représente changer quatre trente sous pour une piastre.

En ce qui concerne les élus actuels qui voudront se représenter, voici ce qu'il faut se rappeler: ils ont été élus parce qu'on nous disait que tout allait mal à Granby et qu'on devait rattraper le temps perdu. L'image de Granby en souffrait, selon eux. Pourtant, quand on avait payé notre dette, notre ville avait fait la manchette partout au Québec, pour ne pas dire au Canada et le maire de l'époque donnait même des conférences

pour expliquer ses principes de gestion. Voyez-vous des gens à l'extérieur de Granby qui citent la gestion de notre conseil actuel en exemple ou des gens qui veulent écouter notre maire pour apprendre à gérer une ville? En fait, à force de nous comparer à la moyenne, notre conseil n'a réussi qu'à nous rabaisser à la moyenne. Nous sommes devenus une ville anonyme qui ne fait la manchette que lorsqu'il y a des problèmes. Et, avec le nouveau règlement sur le bruit adopté lundi, c'est une image d'intolérance des Granbyens qui se propage ces derniers jours à travers les bulletins de nouvelles.

**Denny O'Breham**  
Granby

## Encore le bruit, dernier acte

Bravo Monsieur le maire. Je trouvais que vous faisiez de bonnes choses pour la ville jusqu'à présent. Ça bougeait à Granby, mais là vous venez de faire l'inverse: personne ne pourra bouger le dimanche. Avec le règlement adopté sans avoir écouté vos

électeurs, vous allez changer la dynamique de Granby.

Je crois qu'une ville doit s'efforcer de réunir les citoyens pour augmenter l'entraide entre eux-ci. Mais un règlement comme celui que vous et vos conseillers ont adopté va à l'encontre d'une

saine dynamique dans une ville.

Maintenant, au lieu de s'aider entre voisins, va falloir être sûr que l'un d'eux ne fera pas de plainte si je fais trop de bruit le dimanche. En passant, félicitations aux conseillers Guy Gaudord et Louise Brodeur-Comeau, qui

ont écouté les citoyens de leur quartier. Pour les autres conseillers, je crois que vous devriez revoir quel est votre rôle au sein du conseil.

Monsieur le maire, je vous souhaite bonne chance aux prochaines élections, mais je

crois que votre marge vient de diminuer.

**Stephane Pollender**  
Granby

**Hairfax**  
Clinique Capillaire Granby



450.372.0377

Pour une chevelure soyeuse!

[www.hairfax.com](http://www.hairfax.com)

**Avec nous, pas de zone grise**



L'équipe  
**Bergeron Corbeil**

Jean Bergeron Sébastien Corbeil

450 378 4120

**RE/MAX** Re/Max Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

CROSS PARKER SHEAFFER WATERMAN DESIGNER PEN



Le plus grand choix de stylos et plumes dans la région.

**Papeterie La Liberté inc.**

209, rue Principale, Granby  
450 372-6263

**IMPLIC ACTION**  
PROFESSIONNELLE

- GESTION DE CARRIÈRE
- Employabilité
- Bilan des compétences



Estelle Ouimet Consultante Alyne DuSablón Consultante

[www.implication.ca](http://www.implication.ca) • 450 360-0689

390, rue Simonds Sud, suite 208 • Granby

**ATELIER Tricot** Tricot - Crochet Broderie



- Apprenez les techniques de l'une ou l'autre de ces disciplines
- Petits groupes
- Cours disponibles en avant-midi, après-midi ou en soirée

Durée : 6 semaines • 2 h/semaine

Enseignante : Nicole Lessard

**Inscrivez-vous dès maintenant!**

**450 375-1821**

Centre de couture et d'aspirateurs Martin inc. (Singer) • 450 375-1821  
77, rue Robinson Sud, Granby



Carrières et professions **workopolis.com**  
cyberpresse.workopolis.com

## COMPTABLE

Comptable recherché pour un poste permanent à titre d'assistant dans un bureau situé dans la région de Valcourt.

### Fonctions principales :

- Préparation des états financiers d'entreprises avec rapport d'avis au lecteur
- Préparation de déclarations de revenus de sociétés
- Préparation de déclarations de revenus de particuliers
- Vérification de tenues de livres
- Production de formulaires T4, Relevés 1, T-5, Relevés 3, TPS & TVQ
- Toutes autres tâches connexes

### Exigences :

- Baccalauréat ou diplôme d'études collégiales en administration comptabilité
- Expérience d'un minimum de 5 ans dans un bureau de comptable
- Connaissance approfondie des logiciels Acoma et Excel

### Qualités requises :

- Personne consciencieuse et perfectionniste
- Sens de l'organisation
- Polyvalente
- Flexibilité au niveau des horaires de travail

Pour cette offre d'emploi, veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de:

**Maryse Perreault**  
1480, rue Beauregard  
Lawrenceville, Qc J0E 1W0  
Tél. : 450-535-6585  
Télécopieur : 450-535-7007  
maryseperreault@cooptel.qc.ca

812381

## COORDONNATEUR | COORDONNATRICE

Entrée Chez soi Brome Missisquoi est une ressource communautaire et alternative qui vise à améliorer les conditions de vie des personnes vivant des problèmes de santé mentale et/ou ayant un handicap physique. L'organisme offre trois volets d'activités s'adressant aux personnes vivant des problèmes de santé mentale ou de détresse émotionnelle : appartements supervisés avec soutien socio-communautaire, hébergement de transition dépannage et logements sociaux avec soutien communautaire pour personne ayant un problème de santé mentale ou un handicap physique.



### Description

Sous la responsabilité immédiate du conseil d'administration, vous assumerez la responsabilité de coordonner l'ensemble des opérations d'Entrée Chez soi Brome Missisquoi. Vous gèrerez les ressources humaines, financières, matérielles et immobilières ainsi que les activités de l'organisme dans le sens de la mission et des orientations définies. Vous verrez également au soutien des comités, à la mise en application d'un plan d'action annuel et au travail de représentation auprès des organismes du milieu et des regroupements. Enfin, vous effectuerez toutes autres tâches reliées à la consolidation et au développement de l'organisme.

### Exigences de base

- Titulaire d'un diplôme universitaire en sciences humaines ou expérience équivalente
- Trois années d'expérience pertinente
- Connaissance de la santé mentale
- Intérêt à travailler pour la cause de l'alternative en santé mentale
- Expérience en administration
- Expérience dans le milieu associatif, coopératif ou communautaire
- Posséder une automobile et un permis de conduire

### Exigences additionnelles

#### Connaissances

- Connaissance de la situation des personnes vivant un problème de santé mentale
- Connaissance du logement social
- Connaissance du réseau de la santé et des services sociaux
- Connaissance de l'anglais un atout

#### Compétences

- Capacité d'analyse des causes structurelles des problèmes sociaux
- Capacité à communiquer efficacement oralement et par écrit
- Capacité à gérer et motiver une équipe de travail
- Capacité à s'affirmer
- Capacité à développer des partenariats
- Capacité à travailler sous pression

### Qualités personnelles

- Leadership
- Sens éthique
- Ouverture d'esprit
- Flexibilité
- Empathie

### Lieu de travail :

Farnham et Cowansville

### Rémunération :

Le salaire est de 31 200 \$ par année + avantages sociaux

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au 525, rue Saint-Édouard, bureau 101, Farnham (Québec) J2N 1G6, à l'attention de Diane Blais, avant le 18 septembre 2009 à 17 heures.

Télécopieur : 450-293-7070, courriel : entreechezsoi@videotron.ca

Prière de ne pas téléphoner.

812395

## Actualité

ORFORD BÉNÉFICIE DE L'AIDE DE QUÉBEC

# Les stations de ski de la région en veulent autant

MARIE-ÈVE LAMBERT

mlambert@lavoixdelest.qc.ca

**Bromont** — Une coalition entre les stations privées Ski Bromont, Owl's Head, Ski Sutton et Montjoye a été formée récemment pour demander au gouvernement québécois de bénéficier des mêmes avantages que la station Mont-Orford, gérée par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), a-t-on appris hier, dans *La Tribune*.

Une lettre adressée à la ministre Line Beauchamp et datée du 24 juillet 2009, dont *La Voix de l'Est* a obtenu copie, témoigne d'ailleurs des requêtes précises des quatre dirigeants, Charles Désourdy, Fred Korman, Benoît Boulanger et Serge Couture.

Ceux-ci demandent au gouvernement «de se retirer complètement de la gestion des équipements de la station de ski au Mont-Orford au plus tard en fin de saison 2009-2010; de garantir qu'il exigera du gestionnaire (Sépaq) une concurrence saine et loyale, envers les stations de ski des montagnes avoisinantes, particulièrement en ce qui a trait à l'établissement des promotions de prix et ce, dès la saison 2009-2010; (et) de prévoir dans les modalités d'appel de proposition qu'en aucun cas, (il) n'assurera les déficits d'opération.»

Dans le cas où les conditions mentionnées ci-dessus ne seraient pas



PHOTO JANICK MAROIS. ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les stations privées comme Ski Bromont demandent notamment au gouvernement de ne pas assumer les déficits de Mont-Orford puisqu'elles, elles se doivent d'absorber les pertes causées par les saisons difficiles.

respectées, les dirigeants des quatre stations de ski réclament «l'octroi de prêts sans intérêt et/ou de subventions, selon les mêmes conditions offertes au Mont-Orford, aux autres exploitants de montagnes de même nature».

L'hiver prochain, une journée de ski à Orford coûtera 49 \$, tandis que les coûts pour Bromont et Sutton seront de 59 \$ et 58 \$ respectivement. De plus, le gouvernement a donné plus de deux millions \$ à Orford pour essuyer les pertes engendrées au cours des deux derniers hivers, alors que les stations privées doivent les absorber.

### Faire bouger les choses

L'indécision du gouvernement quant à l'éventuelle gestion du mont Orford est, en quelque sorte, à l'origine de cette coalition.

Récapitulons les faits. En mai 2007, le gouvernement du Québec a mandaté la MRC Memphrémagog pour trouver une solution durable au problème de gestion des terres

publiques du Mont-Orford et de ses installations.

Comme rien de satisfaisant n'a été présenté lors du dépôt du rapport du préfet en janvier 2009, le Ministère a confié à M<sup>re</sup> Jean-François Munn le mandat de représenter le gouvernement dans ses négociations avec la MRC.

Depuis, toujours pas de développement. «On est au même point qu'il y a un an», affirmait le président de la Chambre de commerce et de l'industrie Magog-Orford, Guy Plante, à *La Tribune*, hier.

*La Voix de l'Est* a tenté, hier, de s'entretenir avec les dirigeants des quatre stations de ski privées, mais aucun n'a voulu commenter l'affaire.

Leur porte-parole, Jean Perreault, a toutefois fait savoir que cette démarche était «une démarche privée entre les stations et le gouvernement» et qu'ils attendaient «une rencontre avec la ministre, qui devrait avoir lieu en septembre».

Commentaires et réactions viendraient à l'issue de cet entretien.

Carrières et professions **workopolis.com**  
cyberpresse.workopolis.com

## APM Diesel 1992 INC.

### Poste temps partiel

- Représentant aux ventes externe
- Vous possédez des connaissances dans le domaine des pièces et les composantes mécaniques?
- Excellent communicateur avec grande aptitude à finaliser les ventes?
- Vous êtes également une personne motivée et autonome?
- Vous possédez de l'entregent et une attitude positive dans l'exercice quotidien avec la clientèle?
- Vous êtes dynamique avec un bon sens de l'humour?

### VOUS DEVREZ :

- Développer territoire et nouveau marché
- Avoir une bonne connaissance informatique et maîtrise MS Office
- Gestion du temps efficace
- Sens de l'organisation
- Préparer les soumissions et faire le suivi
- Être axé sur la résolution de problèmes
- Rechercher de nouveaux clients et fidéliser la clientèle existante
- Offrir le service après-vente
- Programme de commission et bonification

**SALAIRE À DISCUTER, ASSURANCE COLLECTIVE**  
Fax 450.266.5984 ou  
par courriel [info@apmdiesel.com](mailto:info@apmdiesel.com)

Seuls les candidats sélectionnés seront contactés.

812392

Carrières et professions **workopolis.com**  
cyberpresse.workopolis.com

**PLOMBERIE BRIÈRE INC.**

recherche

## COMMIS D'ENTREPOT

### Exigences :

- Connaissance du matériel de plomberie
- Connaissance en soudure (un atout)
- Permis de conduire
- Cours de santé et sécurité au travail
- Bonne condition physique
- Débrouillard, polyvalent, ponctuel

### Statut d'emploi :

- Permanent temps plein de jour

### Salaire :

- Selon compétence

Faire parvenir votre c.v.  
Par téléc. : 450 776-3504 ou  
Courriel :  
[info@plomberiebriere.com](mailto:info@plomberiebriere.com)

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?



1-800-363-7711  
[www.aqfk.qc.ca](http://www.aqfk.qc.ca)

L'A.Q.F.K. est une association reconnue de la Fondation canadienne de la fibrose kystique.

**FONDATION COLLÈGE SANTÉ**

Donnez don¢  
C'EST VOTRE FONDATION

**450 469.0555**

[www.fondationcollegesantedesjardins.com](http://www.fondationcollegesantedesjardins.com)

Les  
**Vraies valeurs**  
Toyota

# COWANVILLE



165, rue de Salaberry • 450 263-8888



## COROLLA CE 2010

Taux de financement de

**0%**

à l'achat  
sur 36 mois

**179\$**/sur 60 mois\*

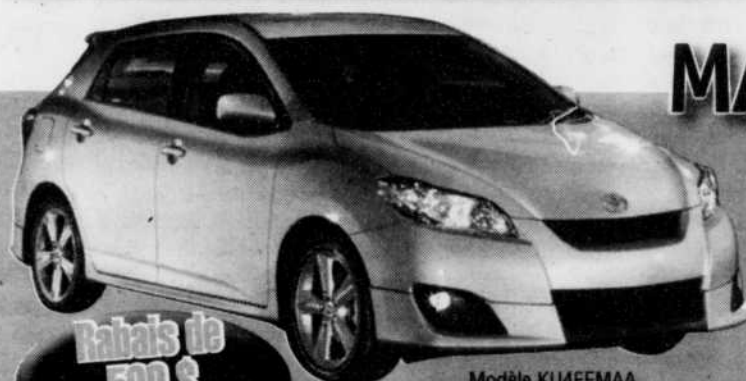
Rabais de  
**500 \$**  
à la location

Modèle BU42EMAA

Route : 5,6 L/100 km†  
Ville : 7,5 L/100 km†

Véhicules à émissions ultrafaibles

1<sup>re</sup> mensualité **GRATUITE** à la location  
ou remise équivalente à l'achat



## MATRIX 2010

Taux de financement de

**0%**

à l'achat  
sur 36 mois

**199\$**/sur 60 mois\*

Rabais de  
**500 \$**  
à la location

Modèle KU4EEMAA

Route : 5,5 L/100 km†  
Ville : 7,0 L/100 km†

Véhicules à émissions ultrafaibles

1<sup>re</sup> mensualité **GRATUITE** à la location  
ou remise équivalente à l'achat



## RAV 4 2009

Taux de financement de

**0%**

à l'achat  
sur 36 mois

**329\$**/sur 48 mois\*\*

Modèle ZE33VPAA

Route : 7,2 L/100 km†  
Ville : 9,7 L/100 km†

Véhicules à émissions ultrafaibles

**0 \$** dépôt de sécurité à la location

## PAYEZ COMPTANT ET OBTENEZ 1 750 \$ DE RABAIS!

### YARIS «HATCHBACK» CE 2009

Modèle JT923MAA



Rabais de  
**500 \$**  
à la location

À partir de

**139\$**

Route : 5,5 L/100  
km†

Ville : 7,0 L/100  
km†

Véhicules à

/Location 60 mois

Taux de financement de

**0%**

à l'achat  
sur 36 mois

0<sup>re</sup> dépôt de sécurité à la location

YARIS «HATCHBACK» CE 2009 et YARIS BERLINE 2009

### YARIS BERLINE 2009

Modèle BT903MAA



Rabais de  
**500 \$**  
à la location

À partir de

**149\$**

Route : 5,5 L/100 km†  
Ville : 7,0 L/100 km†

Véhicules à émissions  
ultrafaibles

/Location 60 mois

\* Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km inclus, 7 \$ du km excédentaire. Comptant de 3 055 \$ sur la Yaris «hatchback», 3 234 \$ sur la Yaris Berline, 2 169 \$ sur la Corolla et 1 940 \$ sur la Matrix. \*\* Location 48 mois, sur approbation du crédit, 96 000 km inclus, 10 \$ du km excédentaire. Comptant de 1 882 \$ sur le RAV 4. Rabais Toyota inclus. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. Voir un conseiller chez Cowansville Toyota.



Jean-François Lévesque



Fernand Bombardier



Ghyslaine Dubreuil



André St-Martin



Jimmy Simoneau



Sophie Noiseux



Jacques David



Danielle Caron



Jusqu'à  
**1 000 \$**  
de remise \*\*

Vaste inventaire de véhicules certifiés  
garantis 1 an ou 20 000 km



Commandez votre véhicule 2010 et obtenez :

**PRIX  
EMPLOYÉS  
FORD**

Bénéficiez d'ajustements  
allant jusqu'à

**12 240 \$**

+

Bonis *deragon*  
Ford/Lincoln

**500 \$**

**Cette offre se termine le lundi 31 août 2009**



**Ford F-150 XLT 4x4 2009**  
à cabine double

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| PDSF (Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre) | 36 999 \$ |
| Ajustement de                                             | 1 900 \$  |
| Allocation-livraison                                      | 6 500 \$  |
| Ajustement total                                          | 11 000 \$ |

Votre Prix Employés

**25 999 \$**

ou louez pour  
**399 \$/mois**

Terme de 48 mois. Comptant de 1 995 \$



NE VOUS REFUSEZ RIEN.  
SURTOUT PAS UNE OFFRE EXCEPTIONNELLE.



**LE NOUVEAU  
LINCOLN MKT 2010**  
Bientôt chez votre  
concessionnaire Lincoln.

Votre Prix Employés

**37 699 \$**

transport en sus  
ou louez pour  
**529 \$/mois**

Terme de 48 mois. Comptant de 5 755 \$



**Ford Fusion SE 2010**

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| PDSF (Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre) | 22 799 \$ |
| Ajustement de                                             | 1 900 \$  |
| Allocation-livraison                                      | 1 500 \$  |
| Ajustement total                                          | 3 400 \$  |

Votre Prix Employés

**19 399 \$**

ou achetez pour  
**299 \$/mois**

Terme de 72 mois. Comptant de 2 825 \$



Modèle SEL illustré

Aussi offerte en version Hybride

**Lincoln MKX 2010**  
avec traction intégrale

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| PDSF (Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre) | 43 000 \$ |
| Ajustement de                                             | 3 301 \$  |
| Allocation-livraison                                      | 2 000 \$  |

LINCOLN  
DERAGON  
317 Principale,  
Cowansville

**450 266-0101**

**www.deragonfordlincoln.com**

*deragon*  
Ford/Lincoln

\* Pour plus de détails, communiquez avec un conseiller Deragon.

Cette offre s'applique aussi  
sur tous nos modèles **2009**  
en inventaire

## 26

**0% POUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT.  
UNE AUTRE MONTÉE D'ADRÉNALINE  
SIGNÉE MITSUBISHI.**

*Faites vite, ça se termine*

*ce lundi 31 août, 21h*

**0%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
D'UNE LANCER 2009  
PENDANT UN MAXIMUM  
DE 60 MOIS\*

**10 ANS**  
160 000 km

GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTEUR/MV

LES VÉHICULES LES MEILLEUX PROTÉGÉS AU MONDE\*

**0%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT D'UNE  
LANCER SPORTBACK 2009  
PENDANT UN MAXIMUM  
DE 48 MOIS\*

**LES JOURS  
ADRÉNALINE**

**LE BILLET  
EN VOGUE  
CET ÉTÉ**

Lancer GTS et Lancer Sportback GTS 2009, avale les kilomètres avec des caractéristiques de série,\* comme :

- Moteur écoénergétique de 2.4 L à 4 cylindres, produisant 168 ch
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Jantes en alliage de 18 po
- Glaces et rétroviseurs à commandes électriques, télédéverrouillage

- Coussins gonflables avant, latéraux avant, latéraux de type rideau et pour les genoux du conducteur
- Téléphonie mains libres Bluetooth®
- Prise d'entrée audio MP3/auxiliaire
- Régulateur de vitesse
- Commandes audio sur le volant
- Climatiseur

**PROGRAMME  
AVANTAGES  
ÉTUDES**  
MARS À JUIN 2009

Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. \* Les caractéristiques listées sont offertes de série sur la Lancer GTS 2009 et la Lancer Sportback GTS 2009. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 31 août 2009 ou plus tard. Offre de financement à l'achat à un TAP de 0 % disponible par l'entremise de la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs de Lancer Sportback 2009 et une période d'un maximum de 60 mois sur tous les modèles neufs de Lancer 2009 (à l'exception des modèles Lancer Evolution 2009 et Lancer Ralliart 2009). Exemple de financement : un modèle Lancer Sportback GTS 2009 (3.45-P 031) Lancer DE 2009 (3.41-4 031) avec un PDSF de 23 498 \$/16 598 \$ financé à un TAP de 0 % pendant 48/60 mois. La mensualité est de 490 \$/277 \$, le coût de l'emprunt est de 0 \$/0 \$, et l'obligation totale est de 23 498 \$/16 598 \$. Les taxes et les frais de transport (d'un maximum de 1 310 \$), les assurances, l'immatriculation, les frais d'administration et des frais de recherche en vente de la Loi sur les véhicules mobilières d'un maximum de 75 \$ ne sont pas inclus. Les offres sont proposées uniquement chez les concessionnaires participants. Modèles Lancer Sportback GTS 2009/Lancer GTS 2009 illustrés avec un PDSF de 23 498 \$/22 998 \$. Selon la première éventualité. Étudiez attentivement tous les détails avant de conclure une transaction. Les clients ne sont pas tous admissibles. \*\* L'information : Les véhicules les mieux protégés au monde\* ne concernent pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendez-vous à votre concessionnaire ou visitez mitsubishi-motors.ca pour obtenir tous les détails concernant le Programme Avantages Études. © MITSUBISHI MOTORS. LES VÉHICULES LES MEILLEUX PROTÉGÉS AU MONDE\* sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc. et sont utilisées sous licence par semaine sur Lancer DE 2009. Financement 84 mois. Tous transport et préparation en sus. Photos à titre indicatif seulement et l'approbation du créancier.

390614

**Mitsubishi de Granby:**

**1332, rue Principale**  
**450 777-7720 • www.mitsubishigranby.com**

**MITSUBISHI  
MOTORS**  
Un monde@conduire

# Centre de liquidation:

au cœur du magasin

# Zellers

Plusieurs  
autres  
**SPÉCIAUX**  
en magasin

**LA RENTRÉE,  
C'EST  
MAINTENANT!**

L'INVENTAIRE DES  
**VÊTEMENTS D'ÉTÉ**  
DOIT ÊTRE LIQUIDÉ EN  
**3 JOURS SEULEMENT**

**50%** *de rabais additionnel*

sur toute notre  
**LIQUIDATION MODE:**  
Chaussures, vêtements  
pour hommes, femmes  
et enfants.

**MERCI À TOUTE NOTRE FIDÈLE CLIENTÈLE !**



RABAIS DE

**10%**

sur vos achats\*  
toute la journée,  
dans n'importe quel magasin HBC,  
à l'ouverture d'un compte HBC.

\* Sous réserve de l'approbation du crédit. Les achats doivent être réglés avec la carte de crédit HBC. Certaines exceptions s'appliquent. Renseignez-vous auprès d'un associé à la vente.

**NOUS SOMMES OUVERTS**  
du lundi au vendredi, de 9h à 21h  
Samedi: de 8h à 17h, dimanche: de 9h à 17h



Jean Charest, qui prépare la rentrée parlementaire avec son caucus, a toutes les raisons de se réjouir. Sa cote de popularité est à la hausse.

## Un été sans nuages pour Jean Charest

TOMMY CHOUINARD  
La Presse

**Saint-Hyacinthe** — La saison estivale a profité aux libéraux, révèle un sondage CROP-La Presse. La cote de popularité de Jean Charest atteint un sommet, alors que celle de Pauline Marois chute encore. Le taux de satisfaction du gouvernement est en hausse, tout comme les intentions de vote en faveur du Parti libéral.

Malgré la crise économique, «les Québécois font la part des choses et voient bien qu'au Québec on s'en tire mieux qu'ailleurs», a affirmé à La Presse, hier, un Jean Charest tout sourire. Il venait de prendre connaissance de quelques résultats publiés sur Cyberpresse. Le coup de sonde tombe alors que les députés libéraux sont réunis à Saint-Hyacinthe afin de préparer la rentrée parlementaire.

Le sondage, réalisé auprès de 1003 Québécois du 13 au 23 août, est tout à son avantage. À la question «Quel leader politique ferait le meilleur premier ministre?», 48 % des 1003 Québécois interrogés ont répondu Jean Charest. C'est 14 points de plus que Pauline Marois (34 %).

Depuis deux ans, à compter de l'arrivée de M<sup>me</sup> Marois à la tête du Parti québécois, «la cote de Jean Charest n'a jamais été aussi bonne», a souligné le vice-président de CROP, Claude Gauthier.

En avril, la cote de popularité de Pauline Marois dépassait de peu celle de Jean Charest (40 % comparativement à 39 %). Un mois plus tard, les deux chefs étaient à égalité (38 %). Le premier ministre a supplanté la chef péquiste dans le cœur des Québécois en juin (43 % contre 36 %). Il a doublé son avance depuis.

### Premier ministre téflon

La défaite du PQ aux élections partielles de Rivière-du-Loup et le départ de François Legault peuvent expliquer la baisse de popularité de M<sup>me</sup> Marois. Quant à Jean Charest, aucun nuage n'a assombri son été. Le retour à l'ère des déficits ne semble pas avoir nui à son image.

«C'est un premier ministre téflon», a lancé Claude Gauthier. «Les erreurs et les bourdes de ses ministres», comme celles du ministre de la Santé Yves Bolduc dans le dossier des avortements, «ne l'atteignent pas, ne déteignent pas sur lui». Jean Charest est également demeuré discret tout



La situation a bien changé pour Pauline Marois depuis le mois d'avril, alors que les Québécois la préféraient à Jean Charest.

l'été, a observé M. Gauthier. «Ç'a été une saison assez calme, et il en bénéficie.»

Le vice-président de CROP a noté que «ça prend un certain temps avant que l'on connaisse les impacts concrets» de la crise économique sur les finances publiques. Les hausses de tarifs annoncées dans le dernier budget — une mesure impopulaire — ne se sont pas encore concrétisées.

Cinquante et un pour cent des Québécois se disent plutôt (44 %) ou très satisfaits (7 %) du gouvernement. C'est une hausse de sept points depuis juin. La dernière fois que le taux de satisfaction était aussi élevé, c'était en janvier, avant l'annonce d'un déficit budgétaire. Il est rare que ce taux dépasse 50 %. Depuis son arrivée au pouvoir, en 2003, le gouvernement Charest n'a franchi ce seuil qu'au début de 2008, alors qu'il était minoritaire. Il y a un an, il avait même atteint un sommet (61 %).

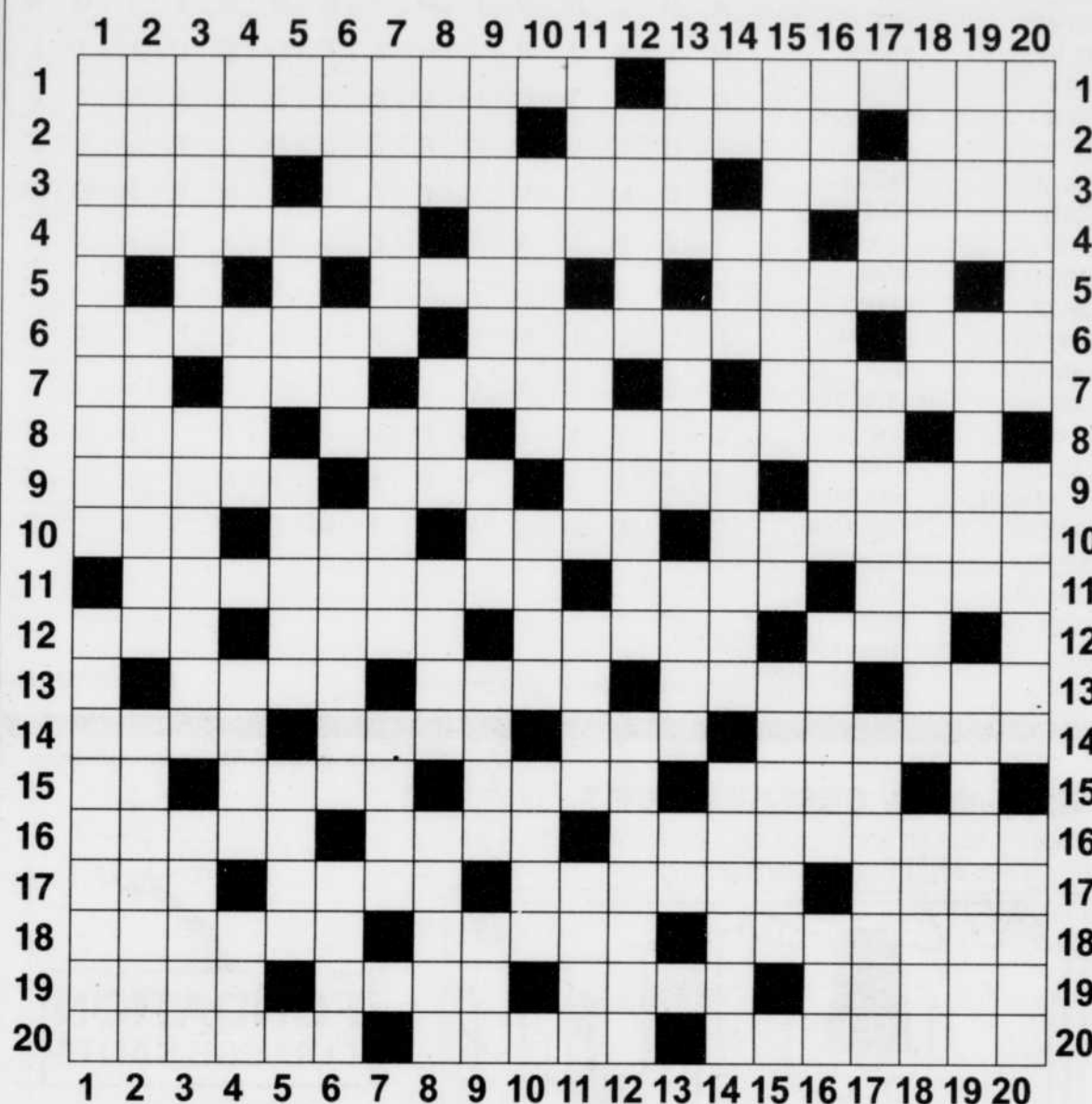
Le Parti libéral caracole en tête des intentions de vote. Après la répartition des 16 % d'indécis, il recueille 44 %, une hausse de deux points depuis juin, au moment où il avait repris les devants sur le PQ. L'appui à la formation de Pauline Marois a fondu, passant de 37 % à 33 %. L'ADQ, qui élira son prochain chef le 18 octobre, est toujours au fond du baril et ne récolte que 8 %. Il se retrouve à égalité avec Québec solidaire. Le Parti vert n'est pas loin derrière, à 7 %.

Les libéraux chauffent les péquistes chez les francophones (37 % par rapport à 39 %). Le PQ a perdu quatre points au profit du PLQ depuis le début de l'été. L'appui à la souveraineté ne s'élève qu'à 35 %. Il atteignait 37 % en juin et 42 % en mai.

# L'Extra

Problème n° 373

- Michel Hannequart-[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)



### HORIZONTALEMENT

1. Abuser - Os court.
2. Infection pulmonaire - Porter plus haut - Glande du veau.
3. Conifères - Écraser un adversaire - Os.
4. Garder en mémoire - Protozoaire d'eau douce - Port de Norvège.
5. Iridacée bulbeuse - Rien du tout.
6. Inféconde - Servent au transport du pétrole - Sert à appeler.
7. Pronom personnel - Direction générale - Joint - Séparer des autres.
8. Chef spirituel - Partie d'un canal - Allégresse.
9. Se décider - Il est avare - Désire - Trompée.
10. Bien clair - A cours à Oslo - Avant les autres - Qui a rapport à certains cours d'eau.
11. Promenade - Nid-de-poule - Effleuré.
12. Type - Pièce de charpente - Arôme - A cours à Tokyo.
13. Déesse jalouse - Femelle du canard - Fromage hollandais - Sur le kimono.
14. Fête de famille - À poil - Femme de conte - Écoulée, révolue.
15. De même - Dans un testament - Partie d'une maison - Sert à appeler.

16. Installer - Émanait du roi - Parfumées.
17. Page d'un journal - Terre argileuse - Rival - Local souterrain.
18. Confié à quelqu'un - Dictateur - Note dans un texte.
19. Volcan Italien - Explose - Embarras - Fait un repli.
20. Reportée à un poste - Situation pénible - Rationnelles.

### VERTICALEMENT

1. Malaise angoissant - Influencer habilement.
2. Sans variété - Atténué - Insecte chasseur.
3. Essayée - Fixé - Traverse Paris.
4. Finaud - Aviron - Troisième personne - Pousse en Inde.
5. Titre ecclésiastique - Fruit à coque - Mettre au point - Divinité grecque.
6. Courtois - Article - Palmier d'Inde - Champignon.
7. Sottise - On y patine - Éroder.
8. Situé - 50 États et plus - Sur la Côte d'Azur - Peut être d'honneur.
9. Période d'examens - Enlève la vie - Blanc italien - Monnaie nipponne.
10. État d'Europe - Tube fluorescent - Extraire.

11. Chimère - Cuit à l'étouffée - Challenge - Crawl.
12. Selon un tempo lent - Enfant espiègle - Estomaquer.
13. Du bleu et du jaune - Animal fantastique - Course folle - Petit cube.
14. Unité d'énergie - Siège à NY - Université anglaise - Êtres humains.
15. Diminuer la largeur - Feuilleté - Contradiction insurmontable.
16. Classement - Régulier - Famille nombreuse - Refus.
17. Indulgent - Production d'artiste - Chant de louange à Dieu.
18. Carte de visite - Instruments à cordes - Ne pas dire.
19. Monnaie de l'Iran - Produit du latex - Fait à titre gracieux.
20. Tordre du linge - Poème lyrique - Laxatifs.

### SOLUTION

problème n° 372

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| D | E | S | O | R | I | E | N | T | E  | A  | M  | O  | I  | N  | D  | R  | I  | R  |    |
| I | M | A | G | E | S |   | U | R | N  | E  |    | I  | N  | N  | E  | E  | T  | E  |    |
| V | O | I | R |   | I | L | L | E | G  | A  | L  | E  |    | D  | E  | C  | H  | E  | T  |
| A | I | N | E | S | S | E |   | T | O  | U  | I  | L  | L  | E  |    | H  | U  | M  | E  |
| G | T | I |   | V | O | E |   | N |    | E  | F  | F  | E  | T  |    | N  |    |    |    |
| A | S | S | I | D | U | E |   | A | R  | R  | O  | S  | I  | R  |    | T  | A  | U  |    |
| T | U | S | A | R |   | J | U | D | O  |    | E  | N  | A  | V  | E  | T  | S  |    |    |
| I | R | E | S |   | I | V | E |   | I  | L  | L  | U  | M  | I  | N  | E  |    |    |    |
| O | S | S |   | E | T | E |   | E | O  | L  | E  |    | G  | I  | F  | L  | E  |    |    |
| N | A | S | E | A | U |   | M | U | S  | C  |    | R  | E  | E  | L  | L  | E  |    |    |
| S | U | E |   | C | R | E | P | U | S  |    | A  | G  | I  | R  |    | L  | E  | S  | T  |
| T | U | F |   | G | E | L |   | E | C  | L  | O  | S  |    | M  | E  | C  |    |    |    |
| P | L | I | M | E |   | A | T | R | E  |    | B  | E  | N  | I  |    | H  | E  | M  |    |
| A | B | E | L |   | N | O | T | A |    | P  | R  | E  |    | A  | L  | I  | E  | N  | E  |
| R | I |   | E | S | T | E |   | R | H  | E  | A  |    | C  | R  | A  | N  |    |    |    |
| A | S | T | R | E |   | I | S | S |    | T  | O  | U  | R  | N  | E  | V  | I  | S  |    |
| S | T | O |   | M | A | L | T |   | R  | O  | U  | B  | L  | E  |    | G  | A  | L  | E  |
| I | R | I | S | E | R |   | O | B | E  | I  | R  |    | S  | E  | P  | A  | R  | E  | R  |
| T | O | L | E |   | D | O | U | E |    | N  | E  | V  | E  |    | S  | L  | A  | N  | G  |
| E | T | E | N | D | U |   | T | E | X  | T  | E  |    | C  | L  | I  | E  | N  | T  | E  |

## MOTS MYSTÈRES

MM2760

REVOLUTION - Un mot de 8 lettres

ABOUKIR  
ABUS  
ARMÉE  
AUGEREAU  
BALE  
BLEU  
BRUNE  
CHEF  
COUR  
CULTE  
EGLISE  
ELBEE  
ELIRE  
EMIGRATION  
EMIGRE  
EMPRUNT  
ENNEMI  
ETAT  
EUROPE  
EXILER  
EXTREMISTE  
HANRIOT  
IMPOT  
LEBRUN  
LIBERTE  
LILLE  
LOI

LOUIS  
MARAT  
MULHOUSE  
MURAT  
NEY  
NICE  
NONIDI  
OCHS  
OFFENSIVE  
OUDINOT  
PASSE  
PEUPLE  
REINE  
RIVOLI  
SEANCE  
SOLDAT  
SOU  
SUCHET  
TEMPLE  
TITRE  
TOULON  
TRICOLEUR  
VALMY  
VENDEE  
VOTE  
ZURICH

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| U | O | S | U | B | A | L | E | L | H | S | F | E | H | C |
| T | T | R | E | I | N | E | I | O | C | H | S | L | U | V |
| H | O | E | E | O | M | B | O | S | I | U | O | L | F | E |
| A | N | L | N | R | E | M | I | G | R | A | T | I | O | N |
| N | I | I | A | R | I | O | L | F | U | E | U | L | I | D |
| R | D | X | T | O | U | L | O | N | Z | L | A | M | I | E |
| I | U | E | U | R | O | P | E | U | P | L | E | U | L | E |
| O | O | M | T | V | I | F | A | Y | E | N | R | R | O | B |
| T | E | P | U | A | T | C | F | S | N | I | E | A | V | L |
| E | N | R | E | L | T | O | O | E | S | C | G | T | I | E |
| H | U | U | L | M | H | L | P | L | N | E | U | T | R | G |
| C | R | N | B | Y | D | O | V | M | O | S | A | G | U | L |
| U | B | T | E | A | B | O | U | K | I | R | I | N | O | I |
| S | E | T | T | I | T | R | E | S | A | M | E | V | C | S |
| E | L | P | M | E | T | S | I | M | E | R | T | X | E | E |

Solution du dernier problème:

RICHARDSON

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

1. Mode d'orientation des dauphins.
2. Fête - Mordant.
3. Papillomes - Sable qu'on jette d'un ballon.
4. Rigolé - État violent et passager - Dadais.
5. A une queue en panache - Division.
6. Suffisamment.
7. Se marrent - Inflammations.
8. Marque une liaison - Organe d'un sens - Mauvaise note !.
9. Prophète hébreu - Petit luth persan.
10. Vif - Au plus offrant (A l'...).
11. Réfutée - Jeune fille vertueuse.
12. Petite élévation - Boire au sein.

### VERTICALEMENT

1. Hardi en matière de séduction.
2. Cri étranglé - République européenne.
3. Marque le doute - Déformé - Être grand ouvert.
4. Se soumettre - Acteur français.

5. Gagnante.
6. Ville espagnole - Passe à Grenoble.
7. Ce qui arrive - Met à l'écart.
8. Actinium - Trop mûr et altéré - Examen.
9. Doit être branchée - Discorde.
10. Régente de Constantin VI - Groupe de trois vers.
11. Constater - 100 mètres carrés.
12. Immaculée - Étourdir.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

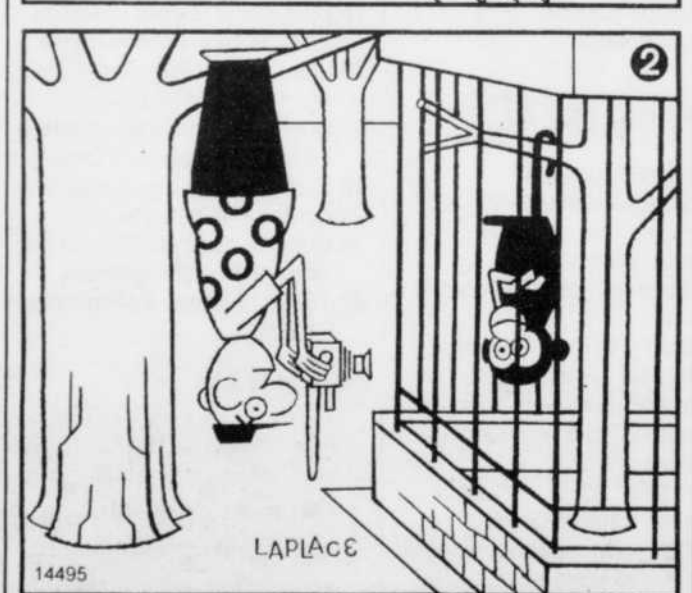
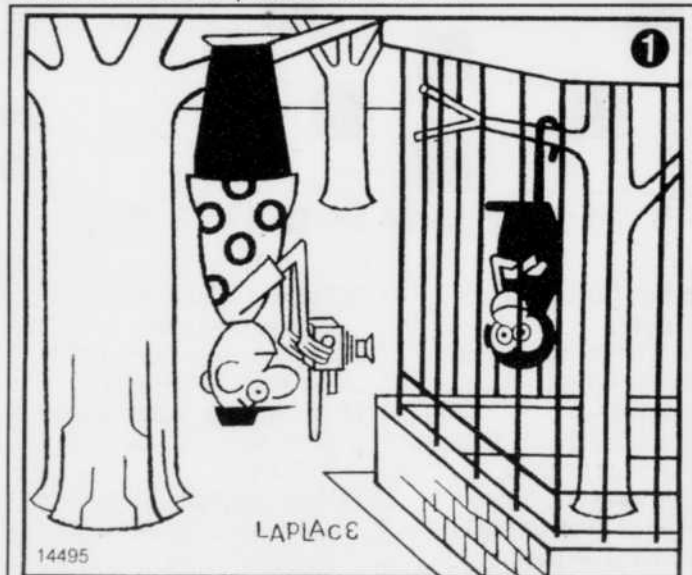
### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2759

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | F | R | A | N | K | L | I | N | B | U | E |
| 2  | R | O | S | E | A | U | I | S | A | R | D |
| 3  | A | L | T | O | L | U | C | A | R | N | E |
| 4  | N | E | E | E | U | R | O | P | E | E | N |
| 5  | K | R | A | T | I | T | E | M | T |   |   |
| 6  | E | P | I | C | E | R | I | R | E | N | E |
| 7  | N | I | E | E | A | D | N | S | U | R |   |
| 8  | S | N | R | E | M | U | E | S | M |   |   |
| 9  | T | A | P | E | R | E | I | D | E | M |   |
| 10 | E | C | U | O | B | L | I | T | E | R | E |
| 11 | I | L | I | A | D | E | L | O | C | A | L |
| 12 | N | E | S | E | R | I | S | T | A | L | E |

MC2760

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**  
1 Un motif déplacé sur le dos de la chemise. 2 Bretelle de l'appareil photo plus longue. 3 Base du mur derrière les jambes de l'homme. 4 Oreille gauche du singe indiquée. 5 Oreille droite du singe indiquée. 6 Branche de suspension du singe plus courte. 7 Coin du toit de la cage indiqué. 8 Un barreau plus court devant le pied de l'arbre.

**FONDATION COLLEGE SANTÉ**

**Donnez don**  
C'EST VOTRE FONDATION

CASIER POSTAL 1162  
SAINT-CÉSaire (QUÉBEC)  
JOL 1T0

**450 469.0555**  
[www.fondationcollegesantedesjardins.com](http://www.fondationcollegesantedesjardins.com)

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 6 | 5 | 9 |   |   |   | 2 |
|   |   |   | 1 |   |   |   |   |
|   |   |   |   | 8 | 5 |   | 6 |
|   | 9 |   | 6 |   |   |   |   |
|   | 7 | 1 |   |   |   | 3 |   |
| 2 |   |   | 8 |   |   | 1 |   |
|   |   |   |   |   |   | 6 |   |
| 9 |   | 4 |   |   |   |   | 3 |
| 6 |   |   | 7 | 4 |   |   | 5 |

Niveau de difficulté : MOYEN

1252

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

### Solution du dernier sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 7 | 6 | 8 | 3 | 1 | 5 | 9 | 2 |
| 3 | 9 | 1 | 7 | 5 | 2 | 4 | 6 | 8 |
| 2 | 8 | 5 | 9 | 4 | 6 | 7 | 1 | 3 |
| 6 | 4 | 9 | 3 | 1 | 5 | 8 | 2 | 7 |
| 7 | 5 | 2 | 6 | 8 | 9 | 1 | 3 | 4 |
| 1 | 3 | 8 | 2 | 7 | 4 | 6 | 5 | 9 |
| 8 | 2 | 7 | 1 | 6 | 3 | 9 | 4 | 5 |
| 9 | 6 | 4 | 5 | 2 | 8 | 3 | 7 | 1 |
| 5 | 1 | 3 | 4 | 9 | 7 | 2 | 8 | 6 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

1251

## LES BOURSES

## &gt; ÉTATS-UNIS

S&amp;P 500 + 12 mois



FERMETURE 1 028,00  
VAR. 1 J 0,24 %  
52 SEM. HAUT 1 303,04 BAS 666,79

## &gt; DANS LE MONDE

|                           | FERMETURE | VAR. 1 J      |
|---------------------------|-----------|---------------|
| Brazil Bovespa (Brésil)   | 57 421,43 | -353,94 -0,61 |
| CAC 40 (France)           | 3 680,61  | 28,44 0,78    |
| DAX (Allemagne)           | 5 557,09  | 37,34 0,68    |
| DJ Euro Stoxx 50 (Europe) | 2 415,40  | 12,14 0,51    |
| FTSE 100 (Angleterre)     | 4 916,80  | 20,57 0,42    |
| Hang Seng (Hong Kong)     | 20 435,24 | -100,70 -0,49 |
| Mexico Bolsa (Mexique)    | 28 005,46 | 1,19 0,00     |
| FTSE MIB (Italie)         | 22 473,83 | 118,97 0,53   |
| NIKKEI 225 (Japon)        | 10 497,36 | -83,69 -0,79  |
| S&P/ASX 200 (Australie)   | 4 405,80  | -20,30 -0,46  |
| Shanghai (Chine)          | 2 915,80  | -77,63 -2,59  |
| Swiss Market (Suisse)     | 6 200,85  | 6,46 0,10     |

## &gt; CANADA

S&amp;P/TSX TORONTO + 12 mois



FERMETURE 10 920,53  
VAR. 1 J 1,21 %  
52 SEM. HAUT 13 771,25 BAS 7 479,96

## PLUS ACTIFS

|                       | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|-----------------------|------------|-----------|---------|
| ISHARES CON S&P (XIU) | 29 839 571 | 16,56     | 1,35    |
| HORIZONS BETA/ (HNU)  | 21 554 281 | 2,87      | -4,33   |
| BOMBARDIER/B (BBD.B)  | 8 995 853  | 4,12      | 3,00    |
| EQUINOX MINERA (EQM)  | 8 146 091  | 2,81      | 2,93    |
| BANKERS PETRO. (BNK)  | 7 770 093  | 3,77      | -0,79   |
| WEST TIMMINS (WTM)    | 7 697 756  | 2,30      | -7,26   |
| HORIZONS BETAP (HOU)  | 6 214 143  | 9,03      | -6,04   |
| SUNCOR ENERGY (SU)    | 6 073 691  | 34,79     | -1,36   |
| BANQUE DE MONT (BMO)  | 5 867 968  | 52,30     | 6,71    |
| IVANHOE MINES (IVN)   | 5 483 015  | 11,78     | 24,26   |
| MANULIFE FINAN (MFC)  | 5 217 652  | 23,09     | 3,08    |
| YAMANA GOLD (YRI)     | 5 191 615  | 9,82      | 1,76    |
| MERCATOR MINERA (ML)  | 5 097 860  | 2,54      | -3,05   |
| BANQUE ROYALE (RY)    | 5 070 207  | 52,80     | 4,14    |
| TRANSALTA (TA)        | 4 692 500  | 21,88     | -1,40   |
| GRANDE CACHE C (GCE)  | 4 607 608  | 3,65      | -3,44   |

## TITRES GAGNANTS

| EN %                 | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|-----------|-----------|---------|
| ENTREE GOLD (ETG)    | 848 685   | 2,23      | 25,28   |
| IVANHOE MINES (IVN)  | 5 483 015 | 11,78     | 24,26   |
| AVANON RARE (AVL)    | 818 473   | 2,58      | 18,35   |
| MERCATOR MINERA (ML) | 44 750    | 3,17      | 17,41   |
| NORTH AMERICAN (NOA) | 15 495    | 7,48      | 12,99   |

## EN \$

|                      | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|-----------|-----------|---------|
| OIL SANDS SP (OST.U) | 1 085     | 128,25    | 4,13    |
| BANQUE DE MONT (BMO) | 5 867 968 | 52,30     | 3,29    |
| BANQUE CIBC (CM)     | 1 667 810 | 68,65     | 2,90    |
| IVANHOE MINES (IVN)  | 5 483 015 | 11,78     | 2,30    |
| TD SPLIT/B (TDS.B)   | 1 825     | 37,00     | 2,25    |

## TITRES PERDANTS

| EN %                 | VOLUME  | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|---------|-----------|---------|
| US GOLD CAN. (LUXE)  | 10 574  | 2,98      | -12,35  |
| ROCKY MOUNTAIN (RME) | 348 473 | 6,21      | -11,03  |
| THOMPSON CRE (TCM.W) | 4 465   | 6,90      | -9,33   |
| SILVER WHEAT (SW.WB) | 5 100   | 3,51      | -7,63   |
| HORIZONS BETAP (HFD) | 867 367 | 11,24     | -7,26   |

## EN \$

|                      | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|-----------|-----------|---------|
| NIKO RESOURCES (NKO) | 183 441   | 70,87     | -2,74   |
| POTASH CORP OF (POT) | 777 082   | 101,82    | -1,93   |
| CANADIAN NAT.R (CND) | 1 417 507 | 64,79     | -1,09   |
| MANULIFE FIN (MFT.M) | 40 000    | 104,00    | -1,00   |
| HORIZONS BETAP (HFD) | 867 367   | 11,24     | -0,88   |

## TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS + 12 mois



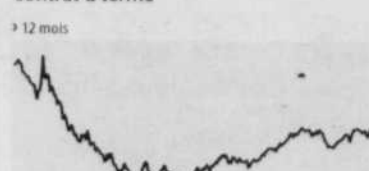
FERMETURE 1 183,67  
VAR. 1 J -0,23 %  
52 SEM. HAUT 1 983,64 BAS 678,62

## PLUS ACTIFS

|                      | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|------------|-----------|---------|
| GREAT WESTERN (GWG)  | 10 040 117 | 0,24      | 17,50   |
| SNOWFIELD DEVE (SND) | 8 444 200  | 0,02      | 100,00  |
| SEA DRAGON ENE (SDX) | 7 253 494  | 0,23      | 17,95   |
| MEDMIRA (MIR)        | 6 145 050  | 0,06      | 0,00    |
| CANDORADO OPER (CDO) | 4 490 500  | 0,07      | 44,44   |
| PHARMAGAP (GAP)      | 3 955 599  | 0,30      | -15,71  |
| DITEM EXPLOR. (DIT)  | 3 725 950  | 0,07      | 8,33    |
| SAN GOLD (SGR)       | 3 674 615  | 2,84      | 2,16    |
| LARGO RESOURCE (LGO) | 3 418 800  | 0,16      | 28,00   |
| FIRST LITHIUM (MCI)  | 3 191 253  | 0,21      | 7,69    |

CONSULTEZ les cotes  
boursières en tout temps  
sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

## PÉTROLE

West Texas Intermediate,  
contrat à terme

72,05 \$US

Variation 1 JOUR -2,32 \$US

Variation 1 SEM. +4,13 %

Variation 1 AN -37,41 %

## FONDS INDICIELS

|                       | FERM. | 1 J (\$) | 1 J (%) | 1 AN (%) |
|-----------------------|-------|----------|---------|----------|
| S&P/TSX comp. (XIC)   | 17,24 | 0,21     | 1,23    | -17,75   |
| S&P/TSX 60 (XIU)      | 16,56 | 0,22     | 1,35    | -17,20   |
| S&P/TSX fin. (XFN)    | 21,89 | 0,82     | 3,89    | -1,04    |
| S&P/TSX éner. (XEG)   | 16,79 | -0,07    | -0,42   | -31,16   |
| S&P/TSX or (XGO)      | 18,84 | 0,30     | 1,62    | 10,05    |
| Oblig. c. terme (XSB) | 29,34 | 0,01     | 0,03    | 2,95     |
| Oblig. l. terme (XBB) | 29,60 | -0,02    | -0,07   | 2,07     |
| S&P 500 (XSP)         | 11,90 | -0,03    | -0,25   | -24,49   |

## Des taux d'intérêt stables

Toronto (La Presse canadienne) —

La Banque du Canada n'augmentera probablement pas ses taux d'intérêt avant 2011 en raison des dégâts causés par la récession, qui continueront de tempérer la croissance et l'inflation au pays, avance Marchés mondiaux CIBC dans un rapport publié hier.

«Même si la récession de 2009 est déjà peut-être finie, la baisse de l'activité qu'elle a provoquée est marquée et risque de persister», a affirmé l'économiste en chef à la Banque CIBC, Avery Shenfeld.

«Contrairement à la Banque du Canada, nous ne prévoyons pas que la croissance moyenne dépasse le taux potentiel non inflationniste avant 2011», a-t-il ajouté.

«Mais même dans le scénario plus optimiste du gouverneur (de la Banque du Canada, Mark) Carney, l'inflation continuera de subir l'an prochain la pression à la baisse exercée par un important écart de production qui est

aussi considérable que celui que nous avons pu observer au cours des périodes de repli du début des années 1980 et 1990.»

M. Shenfeld a prédit que les prix publiés et de base se rejoindraient au deuxième trimestre de 2010, à un niveau bien inférieur à la cible de 2% de la Banque du Canada.

«Par conséquent, l'inflation au Canada n'empêchera nullement la banque de respecter sa promesse de maintenir les taux d'intérêt à un minuscule quart de point jusqu'au milieu de 2010. En fait, les prévisions des marchés quant à une hausse des taux au cours du premier semestre de 2010 pourraient avoir été annoncées pas moins d'une année trop tôt», a-t-il dit.

## Inflation

Bien que l'inflation de base n'ait pas ralenti autant que ce que la Banque du Canada avait prédit plus tôt cette année, il y a des raisons de prévoir une baisse supplémentaire du taux d'infla-

tion de base, incluant ce que les économistes appellent l'«effet de revenu», a souligné M. Shenfeld.

L'économiste en chef de la CIBC a fait remarquer qu'en tenant plus compte des éléments volatils de l'indice des prix à la consommation, la principale mesure de la Banque du Canada excluait maintenant les éléments qui ont connu une baisse.

Par ailleurs, Marchés mondiaux CIBC avance que contrairement aux perspectives émises par la banque centrale, l'économie canadienne ne devrait pas profiter beaucoup de la reprise prévue aux États-Unis.

Selon l'analyse de la CIBC, les barrières commerciales protectionnistes et le parti pris des mesures de relance américaines envers les industries qui ont moins tendance que la moyenne à importer du Canada atténueront les avantages que le pays tire habituellement de la croissance de l'économie au sud de sa frontière.

## La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

## Publireportage

L'Échoppe de bières  
pour son ouverture!

C'est le 11 août dernier que L'Échoppe de Bières ouvrait officiellement ses portes. Spécialisé dans la vente de bières, de charcuterie et de produits du terroir à base de bière, le commerce est la propriété de MM. Keven Laporte et Michel Thibodeau.

On y retrouve, entre autres, plus de 300 sortes de bières de microbrasseries, commerciales et importées. Mentionnons d'ailleurs qu'il est possible de créer sa propre caisse de bières en sélectionnant les bières de son choix. «Nous offrons également 28 types de saucisses, terrines, rillettes et saucissons, tous fabriqués chez Saucisson Vaudois, une entreprise de Ste-Brigide-d'Iberville. De plus, nos clients trouveront chez nous plusieurs choix de fromages, du café, du thé, du vin et des bouteilles d'eau en verre, très appréciées, qui affichent un design raffiné et des particularités qui leur sont uniques», explique M. Laporte.

MM. Laporte et Thibodeau vous invitent donc chaleureusement à venir les rencontrer à leur nouveau commerce. Durant l'automne, de nombreuses dégustations de bières de microbrasseries auront lieu à L'Échoppe de bières.

C'est à surveiller !



L'Échoppe de bières  
575, rue Boivin, Granby  
450 375-6060

MERCREDI 26 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 23

Restaurant  
**Pasta del Arte**  
Bar à pâtes fraîches

Le seul  
à vous offrir  
des pâtes fraîches  
à Granby

- 12 choix de pâtes fraîches
- 25 choix de sauces maison
- Tables d'hôte de soir
- Spéciaux du midi
- Aussi mets pour emporter

Heures d'ouvertures :  
Du lun. et mar. de 11 h à 15 h  
Mer. de 11 h à 19 h 30  
Jeu., ven. et sam. de 11 h à 21 h

26, rue Court, Granby • 450 991-0789

## CLÔTURES

## VENTE ET INSTALLATION

• Commercial • Agricole • Résidentiel • Barrières motorisées

Les Industries EQUES du Canada Ltée

450 266-2460 • Sans frais 1 888 345-2460

Votre 1<sup>er</sup> choix  
au repêchage

JASON  
BÉLIVEAU

Agent immobilier affilié

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur: 450 375-2195 Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

- \* Avant 16 h pour parution le lendemain
- \* Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT!

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être souignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être souignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**1450**  
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**RE/MAX L'ÉQUIPE Bellefleur**  
En moyenne 1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur  
Agente immobilière Agente immobilière Agente immobilière

Visitez toutes nos propriétés : [www.lequipebellefleur.com](http://www.lequipebellefleur.com)

**450 378-4120**

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

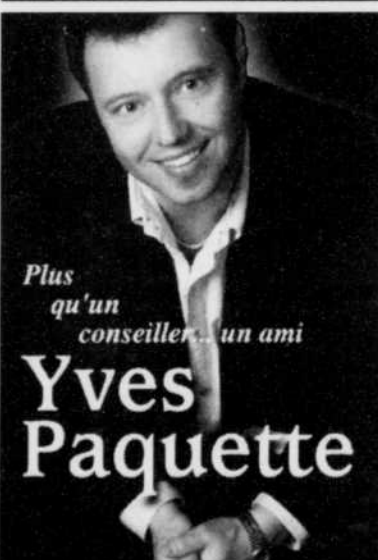
## 101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CONSTRUCTION NEUVE, bung. 3 c.c., rue Terrebonne, secteur des Galeries, 1,244 pi.ca., façade en brique. Construction MCM  
450-577-1769 ou 450-777-8596

## AVIS

### À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.



Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite

Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés ! [yvespaquette.com](http://yvespaquette.com)

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

## Les Habitations Helsand inc. Construction Rodin inc.

### VISITES LIBRES

Les samedis et dimanches de 12h à 16h  
Heures d'ouverture:  
lundi au vendredi sur rendez-vous



309 Valmore-Boisseau, Granby

Maisons à partir de

**156 995\$\***

22 pi x 30 pi

Modèle économique

**145 995\$\***

20 pi x 30 pi

\* Taxes en sus.

Contactez Clément Dion

**514 995-9127**

## 107 CONDOS À VENDRE



414 Jean-Louis-Boudreau, Granby

Superbe condo neuf de plus de 1100 pi.ca., dans un imm. de 8 unités avec A/C, 2 stat. et un rangement au sous-sol. Disponible maintenant. 118,000\$ + taxes.

Photos: [www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca) #8150744

Re/Max Prof. C.L. Christian Lalumière ou Curtis Skinner

450-378-4120

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

## 113 TERRAINS À VENDRE

**Maisons DUNFAB inc.**  
Depuis 1975 2<sup>e</sup> génération

STRUCTURES PRÉ-CONCRÉES 28 modèles à découvrir!

55 950\$ + taxes 59 000\$ + taxes 46 200\$ + taxes

[www.dunfab.com](http://www.dunfab.com)

Nouveau! Service de plans Évaluation gratuite de votre plan

Roxton Pond: 450 372-0008 Succ. Magog: 819 868-9008

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ à 225\$, SEMI-MEUBLÉ, et 2½ à 255\$, semi-meublé, au 168 Denison Est, face au lac Boivin, électricité non comprise. De jour sur semaine, au 450-777-0453.

1er sept. ou après, 3½ meub., chauff., eau ch., repeint, paisible, 425\$. Près parc ind. Super gr. 3½, tous services, 145 St-Hubert. 450-375-7735

2½ au 359, BOUL. LECLERC, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. ou 1er sept., 435\$/mois. ☎ 450-360-9889.

### 2½ STUDIO

Eau chaude fournie, semi-meublé, buanderie au s-sol, asp. central, stationnement déneigé, 315\$/mois. Pas d'animaux. Références. Libre imm. 450-378-4109, cell. 450-330-0690

2½, demi sous-sol dans triplex (frais peints), chauffé, éclairé, meublé, très propre, salle de lavage gratuite, coin résidentiel, stat., déneig. incl. près parc ind. Pas d'animaux. 385\$/mois. ☎ 450-770-2743

2½, meublé, chauffé, éclairé, climatisé, 2e étage, planchers flottants, stat. à la porte, 458 Bourget ouest #6, libre imm. pour gens tranquilles, préférence 40 ans et + 435\$/mois. Info: 450-531-8012

3½ semi-meublé, libre 1er oct., au 1er plancher, près du Rona, pour personnes tranquilles, réf. + enquête de crédit exigées. 450-375-4872

### CENTRE-VILLE

Semi-meublé, chauffé, éclairé, propres 1½:325\$; 2½ (pas de chambre): 350\$; 2½ (avec chambre) 410\$, 3½: entre 455\$ et 520\$, 4½: 505\$. Info: 450-378-4121

NOUVEAU, 3½ rue Desjardins près Principale, pl. flottants, buanderie, poêle, frigo, pas de chien; imm. À partir de 435\$/ms. Références. 450-372-0634, 450-522-0038; 450-531-4600

RUE GILL à 2 pas de la Principale et Cégep, 2½ meublé, chauffé, éclairé, pl. flottants, buanderie, à partir de 405\$/ms. Avec ch.: 435\$. Pas de chien. Libres imm. Références. 450-372-0634, 450-522-0038; 450-531-4600

ANGE-GARDIEN : grand 5½ sur 2 étages, dans un duplex, avec poss. de garage 24x18 isolé. Libre 1er sept. 450-293-1474.

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT: 5½ au 114 De Laviolette, foyer, balayouse centrale. Personnes tranquilles et responsables. Planchers céramique et flottant, libre imm. Pas d'animaux. 450-372-4450

Pour des résultats

**BERNARD**  
est là

**Bernard**

**ROUSSELLE**

**450 521-7211**

Voir toutes les propriétés sur: [bernardrouselle.ca](http://bernardrouselle.ca)



**Tony Van Doorn**  
Agent immobilier agréé

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709

Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

## 113 TERRAINS À VENDRE

**Autoconstructeurs**  
nous avons la structure qui vous convient!

28 modèles à découvrir!

55 950\$ + taxes 59 000\$ + taxes 46 200\$ + taxes

[www.dunfab.com](http://www.dunfab.com)

Nouveau! Service de plans Évaluation gratuite de votre plan

Roxton Pond: 450 372-0008 Succ. Magog: 819 868-9008

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

CONSTRUCTION NEUVE, GRANDS 5½, à partir de 595\$/mois, libres dès maintenant. Grande terrasse, moulures, planchers en ardoise et bois franc, entrée lav. et séch., à 2 min. des pistes de ski. Ce sont les plus beaux et les plus grands. Au 126 de la Violette à Bromont. En tout temps: 514-638-0124 cell.: 514-638-2047 - 450-716-1411

### LOGEMENTS RÉNOVÉS

À FARNHAM : libres imm., 4½ rue Collins, 440\$/mois. ☎ 514-214-2608

NOUVELLE CONSTRUCTION 4 logis 113 Louis-Joseph Papineau à Cowansville, grand 4½ ensoleillé à aire ouverte, climatiseur (unité murale), bien insonorisé, place de rangement à l'extérieur, 2 places de stat. avec déneigement, à 5 min. à pied du IGA, à proximité du Super C, Wal-Mart, dépanneur. Pas d'animaux. Références exigées. 1er juillet, 685\$/ms. 450-266-2100; 450-263-4555

ST-ALPHONSE, GRAND 4½, 2e étage, tranquille, (pl. bois flottant et céramique refait à neuf), 1er oct. 450-375-4053, cell. 450-577-0280

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 MOIS GRATUIT

Beau grand 4½, 2ème étage, près de tous les services: épicerie, pharmacie, autobus. Frais peints, pl. flottant, armoires, 440\$/mois. Libre 1er sept. 42 de l'Assomption. 450-531-4259

**FAUT VOIR**

1 MOIS GRATUIT, TRÈS BEAU GRAND 4½ const. 90, bien éclairé, frais peints, recouvrement de plancher neuf, près piste cyclable, libre imm. 510\$/mois. Info: 450-375-6526

2 GRANDS 4½ libres 1er juillet; GRAND 5½ libre 1er juillet; GRAND 5½ libre 1er août. Flottant, céramique, peinture fraîche, secteur Polyvalente J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. ☎ 450-361-9641

219 & 206 PRINCIPALE, 4½ et 6½ pour août, septembre ou octobre. Idéal pour étudiant au Cégep. 460\$ et 590\$ par mois. 450-770-0887.

3½ chauffé, dans un 4 logis, situé centre-ville et près de tous services, secteur tranquille, libre 1er oct., 425\$/ms. 450-574-3808.

3½ libre imm. et 1er juillet, demi sous-sol, poêle et frigo inclus. Pas de chien. Réf. obligatoire. Au 179, boul. Fortin. 390\$/mois. 450-776-0636

## 3½ SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

193 - 205 - 217, rue Simonds Sud  
3½ à 485\$/mois, 2e étage arrière, 4½ à partir 550\$/mois au 1er, 2e, 3e étage avant ou arrière, 5½ à 625\$/mois au 1er étage avant ou 3e arrière, libres immédiatement.

135 - 137 - 139, rue Laurent  
4½ au 2e ou 3e étage à 615\$/mois

189, rue Gatien  
4½ de 1,200 pieds carrés, 695\$/mois, au 3e étage avant, pour 1er octobre.

Tous nos logements sont rénovés en entier ou mis à jour récemment avec des matériaux de qualité supérieure.  
Entrez voir, vous y resterez!

PRIX DU LOYER GARANTI POUR 2 ANS !!!

Nous installons vos électroménagers.

Nous peignons pour vous, selon vos goûts et vos couleurs.

Certaines conditions s'appliquent.

Service de conciergerie et déneigement inclus, possibilité 2e stationnement et remise.

Enquête de crédit et références exigées.

450-405-7040 ou 450-405-8725

3½ libre imm., demi sous-sol et étage, poêle, frigo, eau chaude fournie, pas d'animaux, sect. école J.H. Leclerc. À partir de 365\$/mois. 1130 Simonds sud. 450-361-9641; 450-776-0636

4½-5½, imm., FOYER COMB. LENTE, 1 mois gratuit, repeints, pl. flottant, près parc ind., 525\$ à 605\$/ms. 1er, 2e, 3e étages. Chien interdit. Exp. de crédit obligatoire. Info: 450-361-0350

4½ - 5½, secteur J-H Leclerc, 440\$ et 520\$, pl. flottant, locker, entrée lav.-séch., chien interdit, libres imm. Références. ☎ 450-775-8680

4½ au 3e étage, rue Leroux, 500\$/mois; 3½ au 1er étage. Libres imm. Réf. et enquête de crédit. 450-372-6231

4½ AVEC SOUS-SOL FINI, Secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois Info: 450-777-8889, poste 224

## 4½ à louer, très propre

351 Massé, libre 1er oct., au 1er étage, balayouse centrale, locker int./ext. Réf. et étude de crédit exigées. 505\$/mois. ☎ 450-375-0696

4½ chauffé, eau chaude fournie, 545\$/mois, libre imm., sept. gratuit, rue Bourgeois. 450-777-3698 ou 450-521-0287

4½ haut de duplex, 350 MAILLOUX, complètement rénové, grandes pièces, cour arrière intime, stat., libre 26 août, 475\$. 450-372-0864

4½ rue Gatien avec garage disponible 1er octobre, 765\$/mois Info: 450-574-3991

4½ SEMI-meublé ou non, chauff., eau ch., patio, 2 stat., près parc ind. Et 3½ (ds siple récent), inst. lav.-séch., remise. 450-375-7735

4½, LIBRE 1ER SEPT. MOIS GRATUIT, Aucun tapis, 2ème étage, planchers rénovés, tranquille, pas d'animaux. 450-777-9663.

5½ au 439 Fournier, 3e étage, libre 1er septembre. Info: 450-531-4647

À LOUER 3½ dans 1½ s-sol, pl. flottant et céramique, très propre, libre imm. 365\$/mois. Info: 514-512-4049.

BEAU 4½, rénové, pl. neufs, endroit paisible, entrée lave-séch. près hôpital, autobus, centre-ville, libre 1er août, réf. et enquête de crédit. 495\$/ms. 63 St-Charles N, 514-867-7768.

BEAUX GRANDS 4½, secteur parc Terry Fox, très tranquilles, 660\$/mois. Info: 450-360-4676.

## 154 LOGIS À LOUER A GRANBY

Bienvenue aux enfants : quelques 4½ et 5½, céramique, pl. flottant, 1er, 2e et 3e plancher, livres imm. ou sept., 485\$ à 640\$/mois  
Pagette: 450-770-3372

## À NE PAS manquer

**GRAND 4½**, avec ou sans sous-sol, pl. bois, RUE DE LA VOLIÈRE, secteur familial.  
450-361-2525, poste 22 de jour  
450-770-1110 soir/ week-end

**GRAND 4½ DE LUXE** à partir de 785\$ par mois (1 mois gratuit), 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt imm. 450-777-8889, poste 224.

**GRAND 5½**, 2e étage, LIBRE, repeint, aucun tapis, câble fourni; 4½, 3e étage, LIBRE 1er OCT., pl. flottant et céram.; 4½, 1er étage, LIBRE 1er OCT. Références exigées. 450-372-0557

**GRANDS 4½** modernes, endroit calme, bien insonorisés, pl. bois flottant, locker int/ext. 1er, 2e 3e étage, 500\$, imm, 1er sept. 375 Massé, 450-776-2648

**IMMEUBLES CLAUDE DESROCHES**  
3½ pour 1er oct., 4½ pour déc. Pour retraité. Rue Bertrand, ascenseur 450-577-1640

**LUXUEUX 4½ rue Mountain**, foyer, A/C balayeuse centrale, 675\$ / mois, libre imm. Erik : 450-521-1134, Mélissa: 450-531-8703

**PLACE MASSÉ**  
4½, pl. flottant, près des services, grand terrain avec espace de jeu. Service de conciergerie. Tranquilles. Références exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

**RUE DRUMMOND**, face au lac, 3½ et 4½ chauffés, eau chaude incl., livres sept. 450-777-9232.

## 155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

COLOCATAIRE RECHERCHÉ(E) pour partager maison à Granby, 420\$/mois tout inclus. Info: 450-776-4053, 450-525-4053

## 158 MAISONS À LOUER À GRANBY

MAISON 2 c.c., 1er étage, piscine ext., avec terrasse, chauffage électrique Convectair, pas d'animaux, libre imm., 750\$. 450-372-6418.

SECTEUR HAUTE-VILLE, jumelé sur 3 étages, 900\$ / mois, références requises. (Pas d'animaux). Info: 450-776-2676.

## 160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

HÔTEL LE GRANBYEN, chambre au MOIS meublée, chauffée, éclairée, téléphone, câble et Internet haute vitesse, 500\$/mois. 450-378-8406

PRÈS DU CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm, 95\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

Rue du Nénuphar, sur semaine du lundi au vendredi, non fumeur. 450-375-9154.

## 164 BUREAUX À LOUER

AU CENTRE DE CONSULTATION "La Maison Bleue", 41 rue Court, Salle d'attente, tout inclus. 450-372-9616.

## 166 LOCAUX À LOUER

COMMERCIAL 1000pi², 79 Robinson Sud, derrière le Centre de couture Martin (Singer). libre 1er oct., 800\$/ms. Dénégement et taxes d'affaires incl. Hélène ou Serge: 450-375-1821.

**GRANDS LOCAUX COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS**

71 MARTIN, 3,000 pi.ca., 12' haut, porte de garage 10x12. Aussi 75 MARTIN, 650 pi.ca., 12' haut, porte de garage 8x8, avec quai de chargement. Info : 450-531-7404

## 167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ANGE-GARDIEN, près auto. 10, route 235, mini-entrepôts chauffés, haut. 12', surveillance par caméra, pl. gr. disponibles. 450-776-4721

## 205 SERVICES FINANCIERS

### NOYÉ PAR VOS DETTES!

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes.  
Laissez-nous vous aider.  
Nous avons la bonne solution.  
CONSULTATION GRATUITE  
450-361-2559  
APPEL & CIE INC.  
SYNDIC DE FAILLITE

## 301 DIVERS ARTICLES

FEUILLES DE TÔLE usagées à vendre  
Info : 450-278-7644

## 301 DIVERS ARTICLES

# Toiles solaires et opaques

• Vente et installation • Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby  
450 375-1349  
DÉCORATION: 450 375-9155

TISSUS - MODE  
DE LORME

## ENCAN

surplus139.com  
Tous les lundi, mercredi, vendredi soirs: 18h30  
Alimentation, jouets, meubles  
outillage, électronique, fitness  
Venez-vous amuser  
et économiser beaucoup de \$\$\$\$  
694 Principale (rte 139), Roxton-Pond

## FRUITS - LÉGUMES

**DE NOS JARDINS**  
En kiosque ou à cueillir  
**TEMPS DES CONSERVES**  
Spécial: sac d'oignons 10 lb: 2\$  
Tomates de champ, italiennes  
de serre et à conserve.  
Concombre de champ, dills,  
libanais et à relish  
Zucchini, piments etc  
**BLEUETS**  
**FRAISES RÉCOLTE D'AUTOMNE**  
**POMMES RÉCOLTE 2009**  
**CERISES DE TERRE, ETC.**

**LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ**  
2150, rang Papineau, à St-Paul.  
450-379-5277  
**LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.**  
2355 Principale Est, route 112.  
450-379-9744

## LE DR DU MATELAS

Grand choix en inventaire à 50 %  
450-776-1048  
103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby

## STORE DECO MOBILE

Service à domicile  
• Vente • Installation  
• Réparation  
• Estimation gratuite

• Prix compétitifs  
• Stores de tout genre  
• Toiles de tout genre  
• Livraison incluse  
• Service de décoration  
• Service de confection

450 372-8499



Alain  
Conseiller



Stéphanie  
Décoratrice

## 302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

Réfrigérateur 18 pi.ca., blanc, 150\$. Sécheuse à 50\$. 450-293-0881

## 303 ANIMAUX

CHIOTS VACCINÉS, ENREGISTRÉS, garantis. 2 adultes: 1 mâle + 1 femelle. 450-242-1223

COUPLES d'inséparables et de perruches. Cause de vente: arrêt de la production. À partir 50\$/couple. 450-375-5167; 450-375-2963

## 305 INFORMATIQUE

20\$/h. Estimation gratuite. Laptop à partir de 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7.  
Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

## 314 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Violons: copie de Stradivarius fabriqué en 1905. Violon Hopf 1850-1900 (fin d'époque baroque). Prêts à jouer. 450-816-0633 après 18h.

## 317 HORTICULTURE

**SPÉCIAL TERRE À PATERRE**  
tamisée, 195\$ du 10 roues.  
Service de "bul" et pelle hydraulique  
450-777-4193

## 318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE pommier plaine bois franc, 80\$/cordé, livrée, 450-293-1895, ou 450-775-4241 Jean

## 301 DIVERS ARTICLES

## 318 BOIS DE CHAUFFAGE

**BOIS DE PALETTES À DONNER**  
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné, Granby.  
**NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.**

Bois franc mélangé, érable, hêtre, merisier. Livraison de 5 cordes du coup; 80\$ la corde, livré. Richard, 450-830-9562 avant 20 h.

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc. 1010 Cowie, Granby  
**Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

## 351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ★★★  
Les + jolies hôtesses en ville!  
Service personnalisé. Se déplacent/reçoivent A/C. 7/7 - 24/24. Engageons: 450-405-4902

**MASSAGE INTIME, SENSUEL**  
**MARY, 450-991-0850**

## ♥ NOUVEAU ♥

Séductrice jeune et sexy, satisfaction garantie  
450-204-2943

**SONIA, DISTINGUÉE**  
**REÇOIT À GRANBY, PRIVÉ**  
450-776-7789

## 353 MASSAGES

**ATTENTION! Nouvelles venues, 19 et 25 ans.** Massage complet +++, 2 ou 4 mains, femmes, couples, hommes.  
Service V.I.P. 7/7. 24/24. Paiement par carte. ENGAGEONS. 450-775-5150

**BELLE ET SEXY DEMOISELLE** pour massage de rêve. Venez voir sur place messieurs!  
450-204-3528 ★

**BELLES CHINOISES**  
**MASSAGE SENSUEL +++**  
**GRANBY 450-361-2818 450-578-3278**

FILLES DE RÊVE de différentes nationalités reçoivent dans une maison privée et discrète. 7/7 jrs, 8h à minuit. Engageons. 450-361-2193

## 403 SERVICES OFFERTS

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**  
**TAILLE DE HAIES DE CÈDRE**  
**ENTRETIEN RÉSIDENTIEL**  
**ET MENUISERIE GÉNÉRALE**

Déboisement de terrain.  
Terrassement, murs de roches, pavé uni.  
**NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR**  
Estimation gratuite, ass. responsabilité  
Tél: 450-777-7565 ou 450-360-9550

HOMME ferait petits contrats de menuiserie, carte de compétence.  
Inf.: René Besner, 450-293-8566

**RÉFRIGÉRATION-CLIMATISATION**  
Installation-Vente-Réparation  
ACHAT-VENTE  
Tél: 1 450 242 1577  
www.frigorie-climatisation.com  
RBQ 2743-5752-00  
En Estrie depuis 1989



S'adressent à ceux qui recherchent:

- Formation professionnelle
- Reconnaissance de ses compétences
- Pouvoir émettre des reçus d'assurances

Tél.: 450 375-9643

## 404 COURS

## COURS DE DANSE SOCIALE RAP, BREAK et HIP HOP

Période d'inscriptions à l'école de danse

*Hélène Gagné*



**Cours de groupes ou privés**  
(jeunes ou adultes) disponibles pour Internationale ou Latino

**INFORMATION ET INSCRIPTION**  
**450 375-7676**

demandez Hélène ou Sylvain  
**Les cours débutent le 8 septembre**

280, avenue Houle, Granby

**ANGLAIS:** conversation générale ou langage des affaires. Leçons privées. Adultes/enfants. Programme personnalisé. 450-375-6513

**COURS DE MASSAGE** professionnel et thérapeutique diplôme de massothérapeute, inscription avant le 2 sept. Massage sur rendez-vous avec Franco Macaluso 450-293-5095

## 405 GARDERIES

**GARDERIE PRIVÉE**, 3 places disponibles. Région de Knowlton, Lac Brome. Repas et collation selon le guide alimentaire. 20\$ / jour avec reçu. 450-204-2678

Service de garde privé à Granby, du lundi au vendredi, 20 ans d'expérience. De bébés à 4 ans. 450-378-9532

## 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente, thérapeutique ou Tao aux balotins d'herbes, avec Sylvie, 450-521-4362  
\* Reçu pour assurances

**MASSAGE DE DÉTENTE**  
**COWANSVILLE**  
**450-266-4709**

**MASSAGE DE DÉTENTE**  
Info : 450-775-0399  
andrea192@hotmail.com

## MASSAGE

détente et relaxation complète à St-Césaire. 7/7. 450-816-0667  
**NOUVELLE MASSOTHÉRAPEUTE**  
massage suédois, 450-776-0077

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

### AIDE-CUISINIER(E)

Postes à temps plein et partiel  
Le/la candidat(e) doit assister la cuisinière à la préparation des aliments tels que: les salades, légumes, desserts, etc. Et servir les repas à nos résidents, préparer les cabarets, etc  
Salaire: 9\$ l'heure

Envoyer votre C.V.  
à l'attention de: **Cathy Luce**  
**Maison Knowlton House**  
par télécopieur: 450-243-6465  
ou par courriel:  
admin@maisonknowltonhouse.com

## 404 COURS

### COURS

- Réflexologie
- Massage suédois
- Kinésithérapie et Orthothérapie
- Relation d'aide

Venez nous rencontrer sur rendez-vous.

www.ecolelisettepilote.com

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

**BARMAID DEMANDÉE** avec expérience pour les jeudis, vendredis, samedis et dimanches, Au Bar Salon Billard de Cowansville, 450-263-3553 ou 450-775-5512

**Brunet, Pharmacie Simon Campagna**  
**recherche assistant(e) technique**  
en pharmacie, avec expérience. Poste à temps partiel ou complet. Présentez-vous avec votre c.v. au:

89-D, boul. Bromont à Bromont  
ou télécopieur: 450-534-0343 ou par courriel:  
brunetbromont@infopharm.ca  
ou téléphoner au 450-534-3434

Confiserie Bromont  
Le Musée du Chocolat

Est à la recherche  
• **AIDE-CUISINIÈRE**  
• **PRÉPOSÉE À LA CAISSE**  
À temps partiel de fin de semaine.

Les personnes devront être dynamiques, polyvalentes, aimer travailler en équipe.

Pour entrevue, communiquez avec Nancy ou Serge au

450 534-3893

**Pain-Pain**  
Boulangerie Artisanale

**2 COMMIS aux VENTES**

Disponible du mardi au samedi  
Exigences:

- Souriant
- Responsable
- Avoir l'esprit d'équipe
- Connaissance d'une caisse enregistreuse

Vous présenter avec votre c.v. le matin au 120, rue Principale, Granby et demandez Pascale  
Tél.: 450 770-7246

**COMMIS-ÉTALAGISTE**  
Avec expérience de jour du lundi au vendredi

**CAISSIER(ÈRE)**

Service à l'auto de jour du lundi au vendredi

**CAISSIER(ÈRE)**

De soir (14 h à 22 h)  
du lundi au vendredi

Se présenter au  
Marché du Village  
(Shell)

812393

**MARCHÉ Village**  
98, route 235  
Ange-Gardien

**VOYAGES**  
**LUCIE RAÏCHE**

est présentement à la recherche de deux  
**CONSEILLER(ÈRE)S EN VOYAGES**

- Minimum de 1 an d'expérience dans le domaine
- Connaissance du système de réservation PC et Sirev, un atout
- Temps plein permanent et temps partiel pouvant devenir temps plein
- Programme de formation continue
- Bilingue
- Motivé(e), dynamique et aimant les défis.

Pour cette offre d'emploi,  
veuillez faire parvenir votre c.v.  
à l'attention de **Mme Lucie Raïche**  
au 180, boul. Leclerc Est  
Granby (Québec) J2H 1L1  
Tél. : 450 372-3335  
1 800 372-3335

par courriel :  
lucie@voyageslucieraiche.com

MERCREDI 26 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 25

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

**Garderie Les Couleurs et La Ribambelle des Couleurs de Bromont**  
recherche

### ÉDUCATEUR(Trice)

pour un remplacement de congé de maternité

#### Fonction principale et caractéristiques personnelles:

L'éducateur(trice) devra se conformer aux valeurs et à la mission de la garderie, elle devra travailler en collaboration avec son équipe et les parents. Elle est responsable des aspects reliés au développement, à l'éducation, à l'hygiène, à la santé et à la sécurité du groupe d'enfants qui lui est assigné. Elle met en application le programme éducatif des services de garde du Québec. Amour des enfants, patience, sens de la communication, elle doit être créative, responsable, organisée et avoir un bon esprit d'équipe.

#### Qualifications requises:

Diplôme d'études collégiales en services de garde ou AEC en service de garde

#### Autres exigences:

Être titulaire d'un document datant d'au plus 3 ans, attestant la réussite :

- ✓ Soit d'un cours de secourisme d'une durée minimale de huit (8) heures
- ✓ Soit d'un cours d'appoint d'une durée minimale de six (6) heures visant la mise à jour du cours ci-haut.

#### Conditions:

- ★ Horaire du lundi au vendredi, poste disponible de 32 à 40 h / sem.
- ★ Salaire hebdomadaire selon l'échelle, en vigueur à la garderie, avantages sociaux.

Début de l'emploi: 1er septembre 2009

Envoyer votre curriculum vitae à l'attention de

Mme Marie-Eve Lagacé  
avant le 28 août 2009  
La Garderie Les Couleurs  
1345, rue Sheppard, Bromont, J2L 1C9  
garderielescouteurs@bellnet.ca  
Télécopieur : 450-534-0635

## MEUNERIE CÔTÉ PAQUETTE

est à la recherche de

### GÉRANTS DE FERME

au niveau de la mise-bas et/ou de la gestation pour ferme porcine,

- ✓ Avec expérience.
- ✓ Poste à temps plein.

Avantages sociaux.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur:  
À l'attention de M. Patrick Bergeron  
au 450-293-0871

## ★REMORQUAGE BOISSONNEAULT★

recherche

Répartiteur de fin de semaine  
Chauffeur de dépanneuse  
et Chauffeur de camion lourd

Apportez votre CV : 78 Gatineau, Granby  
Info : 450-375-0607

## S.G. SPORT MARINE RECHERCHE Technicien / Mécanicien

Formation complète en mécanique (DEP ou l'équivalent). Expérience dans le domaine aéronautique et / ou automobile.

Contactez Simon Goyette, 450-777-1101, ou envoyez votre c.v. par fax au 450-777-8628, ou par courriel: simon@sgsportmarine.com



Le plus new-yorkais des restos!  
**de Bromont**

est à la recherche de

• **Cuisinier/Cuisinière** •  
avec expérience

Venez joindre une équipe  
jeune et dynamique !

Faites parvenir votre c.v. au  
450 534-0575 ou présentez-vous  
au 2, rue St-Martin à Bromont  
jmmaltais@bellnet.ca

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

### VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

#### CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

#### DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION

Téléphoner au: 1-866-776-7893

Emploi Québec



1311 Principale, Granby, Québec J2G 8C8  
Tél. : 450 375-3633 • Téléc. : 450 777-0211

Entreprise oeuvrant dans le domaine des roulettes, des remorques et des véhicules est présentement à la recherche d'un **vendeur(euse)/directeur(trice) financier(ère)**

Le poste consiste à rencontrer la clientèle, les conseiller sur l'achat et sur le financement et les divers produits disponibles. Coordonner les livraisons avec le département du service.

#### La personne doit posséder :

- Polyvalence afin de jumeler les 2 postes (vendeur/dir. financier)
- Connaissance dans le domaine

- Être bilingue (un atout)
- Être patient(e) et courtois(e) tout en étant efficace
- Aimer le travail d'équipe

Envoyez votre c.v. par télécopieur : 450 777-0211

Courriel : L.clark@bellnet.ca

## ENTREPOSAGE M.B. WAREHOUSE INC.

### Manutentionnaires

Quart de jour

Postes permanents disponibles immédiatement

Entreprise bien établie recherche manutentionnaires afin d'assurer la réception, la préparation de commandes et l'expédition de la marchandise.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h

Plusieurs avantages sociaux après 3 mois

Les candidats doivent avoir une bonne condition physique

Veuillez communiquer avec Noémi Fontaine au :

300, rang des Écossais, Ste-Brigide-d'Iberville  
(Sortie 48 de l'autoroute 10, direction St-Césaire)

Tél.: 450 469-0660 • Téléc.: 450 469-0669

Courriel : nfontaine.mb@bellnet.ca

## COURS EN ÉBÉNISTERIE

Réalisez vos meubles !

Niveau débutant



Niveau expérimenté



**NOUVEAU :**  
Faites votre propre modèle !

\* Certaines conditions s'appliquent.

Début des cours le  
**14 septembre**

Pour inscriptions et informations, composez dès maintenant  
**le 450 770-8088 ou sans frais : 1 866 733-8822**

**AVIS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

## BROMONT TERRASSE INC.

Entreprise dans le domaine du transport et de l'excavation depuis plus de 33 ans, recherche une personne pour combler le poste de :

### ADJOINTE ADMINISTRATIVE

#### Description des tâches :

- Tenir les registres comptables
- Préparation des états financiers
- Superviser le département de la comptabilité
- Concilier les salaires ainsi que les rapports de fin d'année
- Concilier les comptes de banque
- Produire tous les rapports mensuels
- Gestion des employés et du système de paie
- À l'occasion, recevoir les clients ainsi que les appels téléphoniques
- Gestion du courrier et des dossiers administratifs

#### Exigences :

- D.E.C. en comptabilité
- Minimum de 3 ans d'expérience dans ce domaine
- Bonnes connaissances de l'informatique: Word, Excel et Avantage
- Autonome et bon sens des responsabilités
- Avoir de bonnes aptitudes pour la communication et les relations interpersonnelles

Nous offrons un milieu de travail sain et stimulant ainsi qu'un salaire concurrentiel.

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 14 septembre 2009**

par télécopieur au 450-534-5239

ou par courriel

bromontterrasse@bellnet.ca

Date prévue d'entrée en fonction : 28 septembre 2009.

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

### CANTINE RICHARD CHERCHE CUISINIER(E) à temps plein

Jour, soir et week-end, avec expérience. Présentez-vous avec C.V. au: 406 Denison Ouest à Granby, demandez Stéphane.

#### CUISINIER DEMANDÉ

à temps partiel, dans un petit café. Âgé de 25 et plus. Pascal: 450-522-7886

CUISINIER(IÈRE) AVEC EXPÉRIENCE pour résidence de personnes âgées. 30h / semaine, salaire selon compétences. Info: 450-378-6374

### IGA EXTRA FLEURENT

#### AIDE-CUISINIÈRE

demandée avec expérience  
De 25 à 32h sem. Doit être disponible samedi.  
Apportez votre C.V.  
au 585 St-Hubert à Granby  
demandez Martine

JARDINIER (IÈRE) temps plein, 5 ans d'expérience minimum obligatoire. Poss. de travail durant l'hiver. CV: jardiniiergranby@hotmail.com

### LE MACINTOSH RESTO PUB

recherche cuisinier avec expérience  
POSTE DE JOUR: pour joindre l'équipe de Moreno Tomei. Info: Moreno, 450-776-1044

### RESTAURANT L'OLIVIER

demande CUISINIER ET SERVEUSES POUR LES DÉJEUNERS à temps partiel.

Se présenter avec c.v.: 18 Simonds S, Granby

D'autres annonces de la rubrique 451 à la page 28.

## NOUVEAU POSTE • NOUVEAU POSTE • NOUVEAU POSTE

## COWANSVILLE



### CONSEILLER(ÈRE) EN PRODUITS

Poste disponible immédiatement

#### Exigences :

- Expérience dans la vente de voitures neuves
- Connaissance des produits Toyota un atout
- Bilingue
- Disponible jour / soir
- Permis de conduire valide

#### Avantages:

- Salaire de base + commission
- Programme complet d'avantages sociaux

Vous avez le profil d'un super vendeur?

Joignez-vous à l'équipe gagnante de Cowansville Toyota!

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à:

Jean-François Lévesque

Courriel: jflevesque@cowansvilletoyota.ca

Téléc.: 450 263-9379

Nous traitons les candidatures en toute confidentialité. Seules les personnes retenues reçoivent un accusé de réception

PNEUS  
**Concept**



### Gérant(e) de service

Vous cherchez un emploi stimulant auprès d'une équipe dynamique!!!!

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne afin de combler un poste permanent à temps plein. Vous assurerez la vente de pneus aux clients, le service à la clientèle et répondrez au téléphone de façon professionnelle. Vous effectuerez l'accueil des clients avec courtoisie et la prise d'informations afin d'identifier et de définir les besoins de réparation ou d'entretien à réaliser. Vos tâches :

#### Vos tâches :

- Répondre aux besoins des clients et leurs fournir les conseils appropriés;
- Expliquer les travaux à exécuter et les coûts s'y rattachant;
- Fixer les rendez-vous et compléter les bons de réparation en assurant un suivi;
- Procéder à la saisie de données relatives aux ventes par système informatique;
- Préparer les factures et recevoir les paiements des clients;
- Présenter et expliquer les prochains entretiens soient préventif ou correctif afin de planifier un prochain rendez-vous;
- Faire la promotion des différents produits et services offerts;
- Se maintenir à jour sur les nouveautés et les produits disponibles sur le marché.

Posséder 2 à 3 années d'expérience avec la clientèle et avoir un diplôme d'études collégiales (général) (DEC) seraient un atout. La date d'entrée en fonction serait début septembre.

Courriel : jcarrier@pneusconcept.com

Téléc. : 450 378-0251

483, rue Boivin, Granby J2G 2L5

### À toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

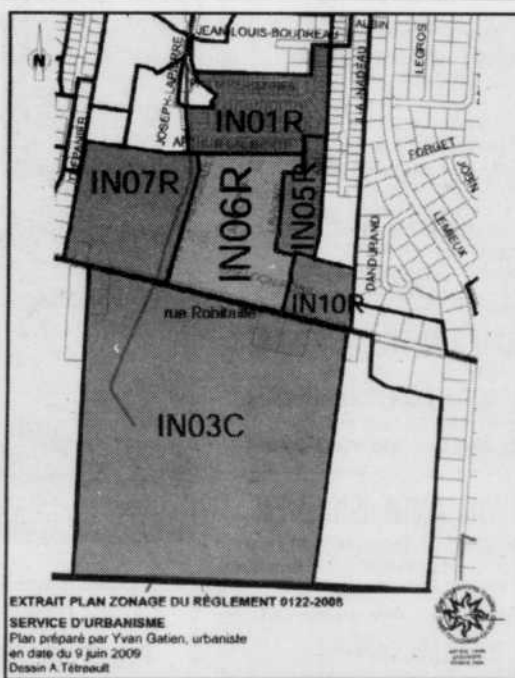
Second projet de règlement numéro SP14-2009 modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à adapter la réglementation sur la vente de produits saisonniers, à adapter les différentes normes d'implantation et d'accès au terrain pour les projets d'ensemble, à modifier la délimitation des milieux humides et cours d'eau sur différents secteurs du territoire, à réduire les délais d'installation d'équipements pour les ventes sous la tente, initialement adopté sous le projet de règlement PP14-2009.

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 12 août 2009, le conseil a adopté, le 24 août 2009, le second projet de règlement numéro SP14-2009 modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à adapter la réglementation sur la vente de produits saisonniers, à adapter les différentes normes d'implantation et d'accès au terrain pour les projets d'ensemble, à modifier la délimitation des milieux humides et cours d'eau sur différents secteurs du territoire, à réduire les délais d'installation d'équipements pour les ventes sous la tente, initialement adopté sous le projet de règlement PP14-2009.

2. Que l'objet du projet de règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0122-2008 de zonage de la Ville de Granby et d'en modifier le plan en conséquence, lesquelles modifications sont énumérées au tableau ci-après.

Qu'en ce qui concerne les dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, les zones visées par de telles dispositions, l'objet de la modification, l'endroit approximatif des zones visées, les dispositions susceptibles d'approbation rattachées à chacune d'entre elles, les zones contiguës aux zones visées ainsi qu'un croquis avec les zones contiguës apparaissent au tableau ci-dessous :

| Zone(s) visée(s)                                                                   | Objet de la modification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Endroit approximatif de la ou des zones visées                      | Dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zones contiguës                                                     | Croquis de la zone visée et contiguës                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article 22<br>Dispositions générales<br>Article 60<br>kiosque temporaire<br>Art. 2 | <p>2.1 Modifier l'article 22 traitant des « dispositions générales » de la section I intitulée « Utilisation générale des cours » de la façon suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- remplacer au tableau 1 intitulé « constructions, utilisations et ouvrages accessoires permis dans les cours » le titre du sujet « kiosque de vente » par « kiosque »;</li> <li>- abroger au tableau 1 intitulé « constructions, utilisations et ouvrages accessoires permis dans les cours » pour le sujet « kiosque », la marge minimale de la cour avant minimale (CAVM) de 7,6 m et la note 17.</li> </ul> <p>2.2 Modifier l'article 60 intitulé « Kiosque temporaire pour la vente de produits saisonniers » de la façon suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- abroger le dernier mot « commercial » au sous-paragraphe a) du 1<sup>er</sup> paragraphe intitulé « 1<sup>er</sup> Domaine d'application »;</li> <li>- abroger le sous-paragraphe c) du 1<sup>er</sup> paragraphe intitulé « 1<sup>er</sup> Domaine d'application »;</li> <li>- abroger le 2<sup>e</sup> paragraphe intitulé « Construction, superficie et dégagement ».</li> </ul> | Ensemble du territoire de la Ville de Granby                        | <p>Modifier l'article 22 traitant des « dispositions générales » de la section I intitulée « Utilisation générale des cours » de la façon suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- remplacer au tableau 1 intitulé « constructions, utilisations et ouvrages accessoires permis dans les cours » le titre du sujet « kiosque de vente » par « kiosque »;</li> <li>- abroger au tableau 1 intitulé « constructions, utilisations et ouvrages accessoires permis dans les cours » pour le sujet « kiosque », la marge minimale de la cour avant minimale (CAVM) de 7,6 m et la note 17.</li> </ul> <p>Modifier l'article 60 intitulé « Kiosque temporaire pour la vente de produits saisonniers » de la façon suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- abroger le dernier mot « commercial » au sous-paragraphe a) du 1<sup>er</sup> paragraphe intitulé « 1<sup>er</sup> Domaine d'application »;</li> <li>- abroger le sous-paragraphe c) du 1<sup>er</sup> paragraphe intitulé « 1<sup>er</sup> Domaine d'application »;</li> <li>- abroger le 2<sup>e</sup> paragraphe intitulé « Construction, superficie et dégagement ».</li> </ul> |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Article 74<br>Projets d'ensemble<br>IN06R<br>résidentielle<br>Art.3                | <p>3.1 Modifier l'article 74 traitant des projets d'ensemble en ajoutant un 8<sup>e</sup> paragraphe avec le texte suivant :</p> <p>« 8<sup>e</sup> Pour la zone IN06R, les distances minimales des paragraphes 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> ne sont pas applicables. Les distances seront déterminées lors de l'émission du permis de construire par le biais d'une évaluation faite en fonction des objectifs et critères énoncés dans le règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA). »</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Secteur des rues Philippe-Pariseau, Adolphe-Lavigne et Sheldon-Ross | <p>Modifier l'article 74 traitant des projets d'ensemble en ajoutant un 8<sup>e</sup> paragraphe avec le texte suivant :</p> <p>« 8<sup>e</sup> Pour la zone IN06R, les distances minimales des paragraphes 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> ne sont pas applicables. Les distances seront déterminées lors de l'émission du permis de construire par le biais d'une évaluation faite en fonction des objectifs et critères énoncés dans le règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA). »</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>À IN06R</p> <p>IN01R<br/>IN05R<br/>IN07R<br/>IN10R<br/>IN03C</p> |  <p>EXTRAIT PLAN ZONAGE DU RÈGLEMENT 0122-2008<br/>SERVICE D'URBANISME<br/>Plan préparé par Yvan Gauthier, urbaniste<br/>en date du 9 juin 2009<br/>Dessiné A. Tétrault</p> |
| Article 39<br>Aires de stationnement<br>Art.4                                      | <p>4.1. Modifier l'article 39 intitulé « Aménagement des aires de stationnement » de façon à :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ajouter au 1<sup>er</sup> alinéa, du 3<sup>e</sup> paragraphe intitulé « Accès au terrain et aux espaces de stationnement » après les mots « est de trois accès » le texte suivant :</li> <li>- « et pour les projets d'ensemble où le maximum est déterminé en fonction du nombre de bâtiments principaux »</li> <li>- ajouter au 4<sup>e</sup> alinéa, du 3<sup>e</sup> paragraphe intitulé « Accès au terrain et aux espaces de stationnement » après les mots « 11 m par rue » le texte suivant :</li> <li>- «, sauf pour les projets d'ensemble où la largeur de chaque accès est limitée à 9 m »</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | L'ensemble du territoire de la Ville de Granby                      | <p>Modifier l'article 39 intitulé « Aménagement des aires de stationnement » de façon à :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ajouter au 1<sup>er</sup> alinéa, du 3<sup>e</sup> paragraphe intitulé « Accès au terrain et aux espaces de stationnement » après les mots « est de trois accès » le texte suivant :</li> <li>- « et pour les projets d'ensemble où le maximum est déterminé en fonction du nombre de bâtiments principaux »</li> <li>- ajouter au 4<sup>e</sup> alinéa, du 3<sup>e</sup> paragraphe intitulé « Accès au terrain et aux espaces de stationnement » après les mots « 11 m par rue » le texte suivant :</li> <li>- «, sauf pour les projets d'ensemble où la largeur de chaque accès est limitée à 9 m »</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# Granby

## AVIS PUBLIC

### Suite 1

| Zone(s) visée(s)                                        | Objet de la modification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Endroit approximatif de la ou des zones visées | Dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article 68<br>Tente, moustiquaire et chapiteau<br>Art.8 | 8.1 Modifier l'article 68 intitulé « Tente, moustiquaire et chapiteau » de façon à :<br>- remplacer au 2 <sup>e</sup> alinéa, du 2 <sup>e</sup> paragraphe intitulé « Usage accessoire pour fins commerciales ou publiques » les mots « dix (10) » par « deux (2) »;<br>- remplacer au 2 <sup>e</sup> alinéa, du 2 <sup>e</sup> paragraphe intitulé « Usage accessoire pour fins commerciales ou publiques » les mots « cinq (5) » par « deux (2) ». | Ensemble du territoire de la Ville de Granby   | Modifier l'article 68 intitulé « Tente, moustiquaire et chapiteau » de façon à :<br>- remplacer au 2 <sup>e</sup> alinéa, du 2 <sup>e</sup> paragraphe intitulé « Usage accessoire pour fins commerciales ou publiques » les mots « dix (10) » par « deux (2) »;<br>- remplacer au 2 <sup>e</sup> alinéa, du 2 <sup>e</sup> paragraphe intitulé « Usage accessoire pour fins commerciales ou publiques » les mots « cinq (5) » par « deux (2) ». |

La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

- Que les dispositions ci-haut mentionnées, susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter des zones visées et des zones contiguës de chaque zone visée afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.
- Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de règlement et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.
- Que, pour être valide, toute demande doit :
  - 1<sup>re</sup> Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
  - 2<sup>e</sup> Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
  - 3<sup>e</sup> Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le 3 septembre 2009.
- Que les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.
- Que le second projet de règlement numéro SP14-2009 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 26 août 2009.

La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

812448

#### 451 PERSONNEL DEMANDÉ

COIFFEUSE recherchée  
IMAGE PERSONNELLE  
450-375-4556

#### OUVERTURE BIENTOT RESTAURANT ATELIER ARCHIBALD

recherche employés

HÔTES, HÔTESSES  
BARMAN, BARMAID  
SERVEURS, SERVEUSES  
BUSBOY, BUSGIRLS  
CUISINIERS, CUISINIÈRES  
PLONGEURS

Se présenter les 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 4 septembre  
au 150 rue St-Jacques, suite 100, Granby  
(Traiteur Carole Cadieux)

Au plaisir de vous rencontrer !

Où nous vous prions de bien vouloir nous  
envoyer votre CV soit par courriel:  
atelierarchibald@videotron.ca  
ou par télécopieur 450-991-3337  
AVANT LE 4 SEPTEMBRE

#### SERVEUSES AVEC EXPÉRIENCE

bilingues, temps plein,  
RESTAURANT DES ÉRABLES  
688 Bonnevillie, LAC BROME.  
Apporter votre c.v. Kod: 450-242-4444

#### SUBWAY ANGE-GARDIEN

Besoin d'un assistant-gérant, 25 à 30 h/sem.  
Bon esprit d'équipe, ponctuel, honnête, polyvalent.  
Info: 450-293-6737, Nancy.

#### 454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés  
POUR DISTRIBUER  
La Voix de l'Est  
et La Presse

À COWANSVILLE

PARCOURS # 900

Pour les rues : Capri, Cleary, Guy  
Sud: du # 1201 à 1273  
Ville-Marie et Wormal.

Laissez vos coordonnées au  
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527



Abonnez-vous...  
450 375-4555

#### 454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS  
POUR DISTRIBUER  
LA VOIX DE L'EST ET

VILLE DE GRANBY

Parcours #51

Pour les rues: Des Bouleaux, Des Oliviers de 124 et +; Des Mélézes, Des Chênes, Des Sorbiers.

Parcours #265

Pour les rues: Neufchâtel, Noranda, Normandin et Noyan

Parcours #255

pour les rues : Monty de 500 à 540,  
Tracy de 1 à 200, Trois-Rivières complet

Parcours #300

pour les rues : des Érablières  
Deslandes de 1 à 75  
Gisèle et Poitras de 1 à 80

Laissez vos coordonnées:  
450-375-4555, boîte vocale 529

#### CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST

ST-CÉSAIRE

Parcours #621

Rues: Route 112, Des Érables, Leclaire, Leduc.

Parcours # 622

Rues: Route 112, Cécile, Nadeau

Parcours # 627

Rues: Route 112, Vimy, Versailles.

Parcours # 633

Rues: Notre-Dame, Phaneuf, Union.

ROUGEMONT

Parcours # 651

2e Avenue, rue Amédée-Côté, La Petite Caroline, Pierre-Boucher et Principale.

Parcours # 653

Rue Principale

Laissez vos coordonnées au  
450 375-4555, boîte vocale 525

#### Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •

Financement  
SUR PLACE à taux réduits  
Financement  
DESJARDINS  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit  
(sans enquête de crédit)

Super vente  
de la rentrée !



RABAIS DE LA SEMAINE

05 PONTIAC VIBE

5 p., 5 vit., clim., 96 000 km, bal. gar.  
8995\$

Déjà 20 ans à votre service !

• Véhicules garantis et inspectés

AUTOS

- 07 Pontiac G6 SE, 112 000 km, 9 995\$
- 06 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 121 000 km, bal. gar., 9 995\$
- 06 Toyota Matrix, 5 p., aut., clim., 92 000 km, bal. gar., 12 495\$
- 06 Chev. Optra LS, fam., 5 p., aut., 65 000 km, bal. gar., 8 495\$
- 05 Ford Focus SE, 4 p., 5 vit., 105 000 km, 5 495\$
- 05 Saturn Ion 2, 90 000 km, 5 vit., clim., 6 795\$
- 05 Chev. Optra, 5 p., aut., CD, 85 000 km, bal. gar., 6 495\$
- 05 Chrysler PT Cruiser, aut., t. équ., 111 000 km, 6 495\$
- 05 Honda Civic DX, 4 p., aut., clim., 116 000 km, gar. 12 mois, 8 995\$
- 05 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 7 295\$
- 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 7 995\$
- 05 Pontiac Wave, 5 p., aut., CD, 94 000 km, bal. de gar., 6 895\$
- 05 Chev. Aveo 5, 5 p., aut., CD/MP3, 46 000 km, bal. gar., 7 395\$
- 05 Hyundai Accent 5, 5 p., aut., t. équ., 76 000 km, bal. de gar., 7 495\$
- 05 Pontiac Pursuit LS, 4 p., 5 vit., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 7 995\$
- 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, gar. 12 mois, 8 995\$
- 04 Dodge SX2.0, 4 p., aut., clim., bal. gar., 103 000 km, 5 995\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 5 395\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., t. équ., 73 000 km, 5 995\$
- 04 Chev. Aveo 5, man., 95 000 km, gar. 6 mois, 5 395\$
- 04 Chev. Aveo 5, man., CD, 88 000 km, gar. 6 mois, 5 995\$
- 04 Saturn Ion 3, 4 p., t. équ., 75 000 km, bal. gar., 7 395\$
- 04 Toyota Echo, 4 p., aut., clim., 93 000 km, gar. 1 an, 8 495\$
- 04 Chev. Aveo, 4 p., 5 vit., CD, 149 000 km, 4 995\$
- 03 Olds. Alero, 4 p., aut., 4 cyl., 79 000 km, 6 495\$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 6 995\$
- 02 Hyundai Sonata GL, 4 p., aut., t. équ., 161 000 km, 4 895\$
- 01 Nissan Sentra GXE, 4 p., aut., t. équ., 145 000 km, 4 395\$
- 00 Honda Accord SE, 4 cyl., aut., t. équ., 222 000 km, 5 995\$

Mini-fourgonnettes, VUS et 4x4

06 Dodge RAM SL, 4.7 L, 2WD, clim., 167 000 km, 10 995\$

06 Chev. Uplander LS, 110 000 km, V6, 3.4 L, t. équ., 8 995\$

06 Chev. EQUINOX, 5 p., aut., t. équ., 150 000 km, 9 995\$

00 Chev. Venture, 4 p., aut., 171 000 km, 2 995\$

1141 DUFFERIN, GRANBY  
www.pierreboivinauto.com

#### 501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081  
www.automobilesbrisson.com

FORD Mustang GT 2003, décapotable, 4.6L, 48,700 km, aut., roues d'alliage chromées Lowenhardt 19 po, entrée d'air "P-flow", glaces teintées, rég. de vit., radio Am-Fm lecteur disque-compact, amplificateur Subwoofer condenseur "1 farad", verrouillage à distance, syst. d'alarme. Évaluation mécanique de la SAAQ en juillet 2009. 2 pneus neufs à l'avant. Véhicule en excellente condition et classifié A1 par l'évaluateur. 18,500\$ négociable.

Michel, 450-263-5275 ou 450-521-7280 ou michelmarquis7@sympatico.ca

#### JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.

1311 PRINCIPALE, GRANBY  
Nous revenons dans l'automobile  
2005 Chev. Optra, 5 p., hatchback, aut., A/C, seulement 39,000 km, prix 8,900\$.  
2005 Chev. Cobalt, 4 p., Sedan, aut., grise, 72,000 km, prix 9,800\$.  
450-375-3633

#### 503 CAMIONS

IDÉAL POUR CULTIVATEUR: CAMION GMC 6 ROUES, diesel, 1991, avec pompeuse, 4,000\$. Inf.: 450-375-0323.

#### ABONNEZ-VOUS EN LIGNE CYBERPRESSE.CA/EE

Respirez dans une paille  
pendant 60 secondes.  
C'est comme ça  
qu'on respire quand  
on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que  
beaucoup de personnes  
atteintes arrêtent  
de respirer dans  
la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise  
de la fibrose kystique  
1 800 363-7711  
www.aqfk.qc.ca  
Fondation canadienne  
de la fibrose kystique  
1 800 378-2233  
www.fibrosekystique.ca  
L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

# CVENDU.ca

C'EST GRATUIT !

Le site des  
petites annonces de  
La Voix de l'Est



## AVIS PUBLIC

**À toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire**

Second projet de résolution numéro SPR05-2009 accordant la demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage portant le n° 2009-01258 pour l'établissement situé au 22, rue Paré en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), initialement adopté sous le projet de résolution numéro PPR05-2009.

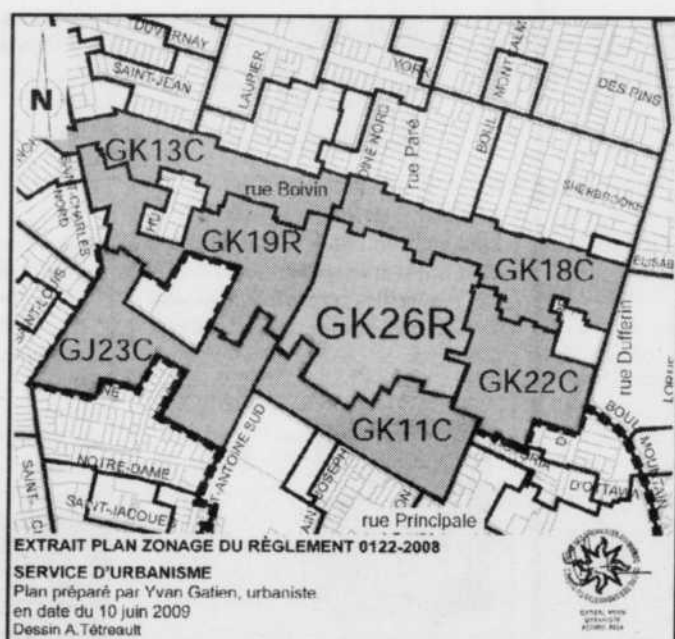
AVIS est donné de ce qui suit :

1. Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 12 août 2009, le conseil a adopté le 24 août 2009, le second projet de résolution numéro SPR05-2009 accordant la demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage portant le n° 2009-01258 pour l'établissement situé au 22, rue Paré, en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), initialement adopté sous le projet de résolution numéro PPR05-2009.

2. Que l'objet du projet de résolution consiste à permettre un changement d'usage portant le n° 2009-01258 pour l'établissement situé au 22, rue Paré, afin de permettre le remplacement de l'usage résidentiel de logement à l'étage du bâtiment principal par l'usage « Cpro » de bureau de professionnels.

3. Que la disposition consistant à accorder la délivrance d'un certificat d'autorisation visant un changement d'usage portant le n° 2009-01258 pour l'établissement situé au 22, rue Paré, afin de permettre le remplacement de l'usage résidentiel de logement à l'étage du bâtiment principal par l'usage « Cpro » de bureau de professionnels, peut faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter de la zone visée GK26R et des zones contiguës GK13C, GK18C, GK22C, GK11C, GJ23Cet GK19R à la zone visée afin que le projet de résolution qui la contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

4. Que la zone visée ainsi que les zones contiguës apparaissent au croquis ci-dessous :



La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

5. Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de résolution et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.

6. Que, pour être valide, toute demande doit :

1° Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;

2° Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;

3° Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le **3 septembre 2009**.

7. Que la disposition du second projet de résolution qui n'aura fait l'objet d'aucune demande valide pourra être incluse dans la résolution qui n'aura pas à être approuvée par les personnes habiles à voter.

8. Que le second projet de résolution numéro SPR05-2009 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 26 août 2009.

La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

812427

**CVENDU**.ca  
C'EST GRATUIT !

Le site des  
petites annonces de  
**La Voix de l'Est**

## Maintenant disponible

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca  
Édition électronique

Téléchargez le contenu intégral  
de votre quotidien *La Voix de l'Est*  
dès 5h, chaque matin.

### Plusieurs avantages:

- Lisez votre journal sur n'importe quel ordinateur, n'importe où dans le monde;
- Procurez-vous l'édition électronique à l'unité ou abonnez-vous en profitant d'une réduction de 33% sur le prix en kiosque;
- Facilitez vos recherches en procédant par mot-clé parmi toutes les éditions reçues;
- Grossissez le texte pour accroître le plaisir de lire;
- Imprimez des pages au besoin.
- Pas de paperasse. Vous payez directement par Internet avec votre carte de crédit PC ou MAC, les deux fonctionnent.



Pour vous abonner,  
cyberpresse.ca/ee



Fondation  
BMP

950, rue Principale  
Cowansville (Québec)  
J2K 1K3

Tél.: 450 266-5548

Téléc.: 450 263-8669

«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP !»

Courriel : info@fondationbmp.ca

www.fondationbmp.ca

26

26

26



## AVIS PUBLIC

A toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

Second projet de résolution numéro SPR04-2009 accordant la demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage portant le n° 2009-01166 pour l'établissement situé au 726, rue Dufferin en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), initialement adopté sous le projet de résolution numéro PPR04-2009.

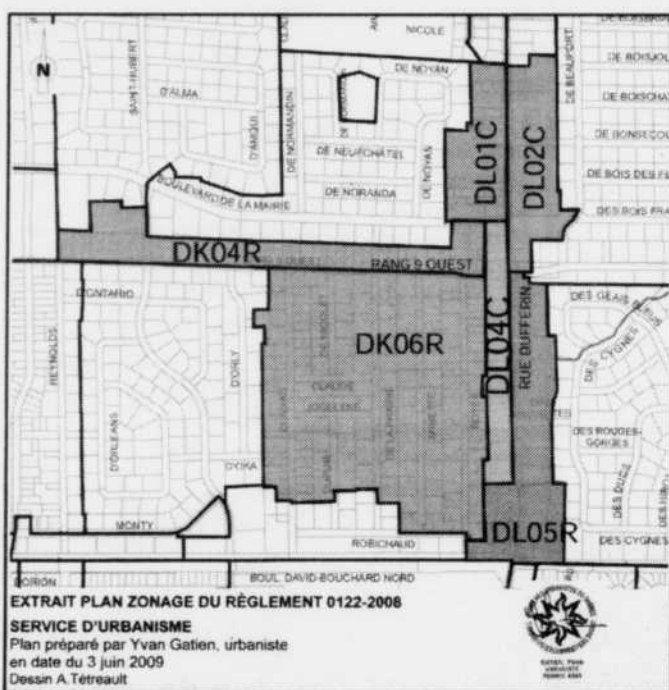
AVIS est donné de ce qui suit :

1. Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 12 août 2009, le conseil a adopté avec modifications, le 24 août 2009, le second projet de résolution numéro SPR04-2009 accordant la demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage portant le n° 2009-01166 pour l'établissement situé au 726, rue Dufferin, en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), initialement adopté sous le projet de résolution numéro PPR04-2009.

2. Que l'objet du projet de résolution consiste à permettre un changement d'usage de l'établissement situé au 726, rue Dufferin, (demande de certificat d'autorisation numéro 2009-01166), afin de permettre le remplacement de l'usage de vente au détail de meubles pour un commerce offrant des services dans le domaine de la construction et de recouvrement de toiture, de quincaillerie, de courtier, de cours à bois et autres matériaux de construction.

3. Que la disposition consistant à accorder la délivrance d'un certificat d'autorisation visant un changement d'usage portant le n° 2009-01166 pour l'établissement situé au 726, rue Dufferin, afin de permettre le remplacement de l'usage de vente au détail de meubles pour un commerce offrant des services dans le domaine de la construction et de recouvrement de toiture, de quincaillerie, de courtier, de cours à bois et autres matériaux de construction, peut faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter de la zone visée DL04C et des zones contiguës DK04R, DK06R, DL01C, DL02C et DL05R à la zone visée afin que le projet de résolution qui la contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

4. Que la zone visée ainsi que les zones contiguës apparaissent au croquis ci-dessous :



La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

5. Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de résolution et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.

6. Que, pour être valide, toute demande doit :

- 1° Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- 2° Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
- 3° Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le **3 septembre 2009**.

7. Que la disposition du second projet de résolution qui n'aura fait l'objet d'aucune demande valide pourra être incluse dans la résolution qui n'aura pas à être approuvée par les personnes habiles à voter.

8. Que le second projet de résolution numéro SPR04-2009 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 26 août 2009.

La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

## Nécrologie



BERNIER  
M. Ghyslain  
1968-2009

De Ste-Cécile de Milton, le 23 août 2009 à l'âge de 41 ans, est décédé M. Ghyslain Bernier.

Il laisse dans le deuil sa conjointe Geneviève Aubertin, sa mère Noëlla Bernier (Marcel Desmarais), sa sœur Diane (Moïse Proulx), son frère François (René Jacques), ses demi-sœurs et ses demi-frères: Karine, Annie, Lucie, Stéphane, Germain et Mario (Johanne); ses neveux et nièces, sa belle-famille, M. Gilles Aubertin (Suzanne Raymond), Nicole et Sophie, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

M. Bernier sera exposé au salon

**DESNOYERS**

Complexe funéraire

1521 rue St-Paul, St-Césaire

Tél: (450) 469-3108

Fax: (450) 658-1397

www.maison-desnoyers.com

Les heures de visites le vendredi 28 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi à compter de 11 h.

Les funérailles auront lieu le samedi 29 août à 13 heures en l'église de St-Césaire.



MARTIN  
Mlle Liette  
1946-2009

Au Centre hospitalier de Granby, le 24 août 2009, à l'âge de 62 ans, est décédée mademoiselle Liette Martin, fille de feu Jean-Paul Martin et de feu Madeleine Russell, demeurant à St-Joachim. Elle laisse dans le deuil son frère, Roch Martin (Diane Gagné); ses neveux, Claude et Dany, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Sacré-Coeur de Montréal, ainsi que le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à mademoiselle Martin.

La crémation a eu lieu au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi, de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h30.

Sous la direction de

Les Résidences Funéraires Bessette  
5034, rue Foster  
Waterloo

Tél.: 450-539-1606

1-888-730-6666

Téléc.: 450-539-3035

www.familiebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 29 août 2009 à 11 heures en l'église de St-Joachim suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

**Bessette**  
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie



CARRIER  
MASSÉ  
Mme Irène  
1919-2009

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le 24 août 2009 à l'âge de 90 ans est décédée Mme Irène Massé, épouse de feu Gérard Carrier demeurant autrefois à Mansonville.

Elle était la mère de feu Réal (Jean), feu Gerald A. (Rachel), Georgette (feu Réola), Yvette (feu Roland, feu Serge), Marcel (Jacqueline), Gisèle (Denis), feu Colette, François (Guylaine); ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, arrière-arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de feu Lévi (feu Kathleen), feu Willie (Elinor), feu Laurent (feu Alice), son beau-frère et ses belles-sœurs, Jean-Thomas Carrier (Huguette) et Marthe Carrier ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis.

Mme Carrier sera exposée le vendredi, 28 août, à 14h au salon funéraire

Désourdy Inc.

4 Vale Perkins, Mansonville

Tél.: 450-263-1212

Téléc.: 450-263-9557

info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 29 août à 11h en l'église St-Cajetan, suivies de l'inhumation au cimetière de Mansonville. Heures des visites: vendredi de 14 à 16h et 19 à 21h; samedi, ouverture à 9h.

**Désourdy**  
salons funéraires  
crématorium

Jean-Pierre et Robert Désourdy

In Memoriam  
Se souvenir par  
un don d'espoir



Don en ligne  
cancer.ca/quebec/don

1 888 939-1333 www.cancer.ca

L'écoute,  
l'accompagnement...

*Le Changement*

*Alice*  
Desmarais

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et  
d'hébergement pour  
les femmes et enfants  
victimes de violence  
conjugale

La terre est riche  
de son monde



**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

1-888-234-8533

(514) 257-8711

www.devp.org



**GINGRAS**  
M. André  
1963-2009

À Cowansville, le 17 août 2009, à l'âge de 45 ans est décédé M. André Gingras, époux de Mme Chantal Pollender, fils de feu M. Marcel Gingras et de feu Mme Jeannette St-Germain.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants : Audrey et Félix, ses beaux-frères et belles-sœurs, oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

**La famille de M. Gingras sera présente au Complexe funéraire**

**Brome-Missisquoi**  
402 rue de la Rivière  
Cowansville, QC, J2K 1N3  
Tél.: 450.266.6061  
Fax.: 450.266.6057

info@complexebm.com

le samedi 29 août 2009 à compter de 9 heures afin de recevoir les témoignages de sympathie. Une célébration de la parole aura lieu en la chapelle du Complexe à 11 heures.

Au lieu de fleurs, des dons au Centre Prévention Suicide seraient appréciés. Formulaires disponibles au complexe.

**Complexe funéraire**  
**BROME-MISSISQUOI**

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,  
se retrouver.*



**PERRON**  
GARIÉPY  
Mme Réjeanne  
1932-2009

Aux soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, le 24 août 2009, est décédée à l'âge de 76 ans, madame Réjeanne Gariépy, épouse de Simon Perron demeurant à Saint-Hyacinthe.

La défunte laisse dans le deuil deux fils et deux filles: Raymonde (Jean-Marc Houle), Suzanne, Claude (Élisabeth Jean), Jean-Guy (Louise Tarte); sept petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Lui survient également deux frères et deux sœurs: Armand, Marguerite, Gertrude (Jean-Paul Archambault), Gérard (Nina Bossé). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Thérèse Perron (Jacques Lafaille), Madeleine Perron, Grace Perron (Gilles Dubois); ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Madame Réjeanne Gariépy Perron sera exposée le vendredi, 28 août 2009, de 19 h à 22 h et le samedi, 29 août, à compter de midi au

**Complexe Funéraire Ubald Lalime**  
900, avenue Bourdages Nord  
Saint-Hyacinthe  
Tél.: 450-774-6417  
Téléc.: 450-773-7778

www.ubaldlalime.com

Les funérailles seront célébrées le samedi, 29 août 2009, à 14 heures en la Cathédrale de Saint-Hyacinthe, suivies de la crémation.

La famille tient à remercier tout le personnel du CLSC de Saint-Hyacinthe pour les soins prodigués à madame Gariépy.

## Nécrologie



**LAMBERT**  
M. Roger  
1953-2009

Subitement à Cowansville, le samedi 22 août 2009, à l'âge de 55 ans est décédé Monsieur Roger Lambert, époux adoré de Madame Michelle Montagne. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa mère Berthe Léonard (feu Raymond Lambert), ses enfants: Maxime, David et Michaël, ses frères: Alain (Angèle), Daniel (Joan) et Guy (Francine), sa belle-famille: Paul, Nicole (Carl), Jeanne (Fernand), Diane (feu Louis-Roger), Lucille, Hélène (François), Guy (Michelle) et Lise, ainsi que ses neveux et nièces, particulièrement Sébastien, Alexandre et Olivier, parents et amis.

**La famille de Monsieur Lambert sera présente au**

**Salon Funéraire Désourdy**  
109 William  
Cowansville, QC, J2K 1K9  
Tél.: 450-263-1212  
Téléc.: 450-263-9557  
info@desourdy.ca

le vendredi 28 août 2009 de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le samedi, 29 août 2009, à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville, suivie de l'inhumation au cimetière paroissial. Samedi, journée des funérailles, la famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 heures.

En guise de sympathie, des dons pour le Vélothron de l'hôpital B.M.P., 950 Principale, Cowansville, Qc J2K 1K3 seraient appréciés.

**Désourdy**  
salons funéraires  
crématorium  
Jean-Pierre et Robert Désourdy

**ROBERT**  
Mme Clémentine  
1917-2009

À Granby, le 17 juillet 2009, est décédée à l'âge de 92 ans madame Clémentine Robert, épouse de feu Georges Albert Jolin.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Pierre, Georgette (Parkash), ses sœurs: Thérèse et Adrienne, ses petits-enfants: Nasha (Serge), Sandie (Francis); ses arrière-petits-enfants: Laurence, Félix, Vincent, Antoine et Olivier et de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles seront célébrées le samedi 29 août, à 11 heures en l'église de St-Césaire, rue Notre-Dame. Parents et amis sont priés d'assister à la cérémonie sans autre invitation.

**aidez-nous.**

1 800 361-9643  
www.leucan.qc.ca

leucan  
Association pour les enfants atteints du cancer



**WALDIS**  
née Beauvais  
Mme Claire  
1927-2009

À sa résidence entourée de sa famille, le 24 août 2009, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Claire Waldis, née Beauvais, épouse de Monsieur Ernest Waldis, demeurant à Granby.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils David Irwin (Marie-Josée Des Roches), ses petits-enfants, Thomas et Bernadette. Elle était la sœur de feu Madeleine (feu Henri Morissette), Gérard (feu Françoise Ducharme), feu Jeannine, Jean (feu Moira Mullins), Lise et Carmen. Elle laisse également ses tantes Maria Beauvais et Clara Dunn Leblanc, ses beaux-frères, Joseph et Albin Waldis, ainsi que ses belles-sœurs Elizabeth et Rosa Waldis et plusieurs neveux et nièces, ainsi que ses fidèles amis Gisèle et Victor Santin, Lise et Richard Blampin, Erwin et Nina Von Arx, Eva et Wladek Dudek, Tan Thi Cuc et Daniel, Suzanne Bergeron, Huguette Prince et plusieurs autres amis d'enfance et voisins.

La famille tient à remercier le docteur François Roy ainsi que l'équipe du CLSC pour leur grand dévouement et support constant.

La crémation a eu lieu au Crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le jeudi 27 août de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, et le vendredi 28 août à compter de 9 h, au salon du complexe funéraire

**Girardot & Ménard**

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY, J2G 9G2  
TÉL.: 450-372-4498  
TÉLÉC.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même vendredi à 11 h, en la chapelle du complexe, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, un don à une fondation de votre choix serait apprécié.



**PRÉVENTION**  
**SUICIDE**

450 375.4252

1 866 APPELLE

## 1<sup>er</sup> anniversaire du décès de



**M. Yves Lebleu**  
décédé le  
26 août 2008

*Depuis 1 an que tu es parti, certains ont compris ce que tu voulais dire, trop tard, d'autres ont vu la route que tu leur montrais, mais n'ont plus de guide pour la suivre. Plusieurs ont dû faire la paix avec le passé pour continuer à vivre. Une s'est rappelé que Dieu offre de très grands cadeaux, mais doit les reprendre. Mais tous vivons encore, chaque jour, le même chagrin de t'avoir perdu trop tôt. Repose en paix Yves.*

Ta famille

812406

## 2<sup>e</sup> anniversaire de décès



**M. Jean-Paul Chalifoux**  
survenu le 25 août 2007

*À la douce mémoire d'un époux bien aimé, aimable et généreux; déjà deux ans que tu nous a quittés. C'est encore difficile pour nous de croire que tu n'es plus là. Tu demeures toujours dans nos coeurs, nous pensons à toi à tous les jours, veille sur nous.*

Tu nous manques tellement.

De ton épouse qui ne t'oubliera jamais  
Lucille Mc Lean et sa famille.

812461

**Le Sieur**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby  
450 777-1414

Nouveau site internet  
www.lesieur.ca

Hugo St-Onge, directeur



425103

**Don in memoriam**  
**Un don de réconfort et**  
**d'espoir**

819 822-2125  
www.fqc.qc.ca



**Pour que**  
**toujours**  
**son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

MERCREDI 26 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST

477132

26

26

26

# Statistiques

## Baseball

### Ligue américaine

#### Classement

| Partie à Boston comprise |    |    |      |        |
|--------------------------|----|----|------|--------|
| SECTION EST              |    |    |      |        |
| Équipe                   | G  | P  | Moy. | Diff.  |
| New York                 | 78 | 46 | 629  | —      |
| Boston                   | 72 | 53 | 576  | 6 1/2  |
| Tampa Bay                | 68 | 56 | 548  | 10     |
| Toronto                  | 57 | 66 | 463  | 20 1/2 |
| Baltimore                | 51 | 74 | 408  | 27 1/2 |
| SECTION CENTRALE         |    |    |      |        |
| Detroit                  | 66 | 58 | 532  | —      |
| Chicago                  | 63 | 63 | 500  | 4      |
| Minnesota                | 62 | 63 | 496  | 4 1/2  |
| Cleveland                | 55 | 69 | 444  | 11     |
| Kansas City              | 47 | 77 | 379  | 19     |
| SECTION OUEST            |    |    |      |        |
| Los Angeles              | 74 | 49 | 602  | —      |
| Texas                    | 69 | 54 | 561  | 5      |
| Seattle                  | 64 | 61 | 512  | 11     |
| Oakland                  | 55 | 69 | 444  | 19 1/2 |

**Lundi 24 août**  
Tampa Bay 12 Toronto 7  
Boston 12 Chicago White Sox 8  
Minnesota 2 Baltimore 1  
Cleveland 10 Kansas City 6  
Seattle 3 Oakland 1  
Detroit 10 L.A. Angels 7

**Mardi 25 août**  
Texas à N.Y. Yankees  
Chicago White Sox 3 Boston 6  
Tampa Bay à Toronto  
Cleveland à Kansas City  
Baltimore au Minnesota  
Detroit à L.A. Angels  
Oakland à Seattle

**Mercredi 26 août**  
Cleveland (D.Huff 7-7) à Kansas City (Hochevar 6-6), 14h10.  
Detroit (E.Jackson 10-5) à L.A. Angels (J.Saunders 9-7), 15h35.  
Texas (Holland 7-7) à N.Y. Yankees (Pettitte 10-6), 19h05.  
Tampa Bay (Kazmir 8-7) à Toronto (Rzepczynski 2-3), 19h07.  
Chicago White Sox (G.Floyd 10-8) à Boston (Wakefield 11-3), 19h10.  
Baltimore (Guthrie 8-12) au Minnesota (Blackburn 8-8), 20h10.  
Oakland (G.Gonzalez 4-4) à Seattle (French 3-3), 22h10.

### Ligue américaine

#### Meneurs

| Parties d'hier non comprises |     |     |    |         |
|------------------------------|-----|-----|----|---------|
| Joueur                       | MJ  | AB  | P  | CS Moy. |
| Mauer Min                    | 100 | 385 | 75 | 144 374 |
| ISuzuki Sea                  | 116 | 513 | 73 | 184 359 |
| Bartlett TB                  | 102 | 376 | 66 | 129 343 |
| McCabe Det                   | 121 | 463 | 76 | 158 341 |
| Jeter NY                     | 118 | 500 | 86 | 166 332 |
| MYoung Tex                   | 120 | 487 | 72 | 160 329 |
| Pierzynski ChiW              | 107 | 390 | 48 | 124 318 |

|              |     |     |    |         |
|--------------|-----|-----|----|---------|
| Crawford TB  | 123 | 491 | 79 | 155 316 |
| Cano NY      | 123 | 497 | 82 | 156 314 |
| ACabrera Cle | 99  | 401 | 66 | 126 314 |

**Points** — Figgins, Los Angeles, 96; Roberts, Baltimore, 93; Pedroia, Boston, 91; Damon, New York, 87; Jeter, New York, 86; Scutaro, Toronto, 86; Cano, New York, 82.

**Points produits** — Morneau, Minnesota, 94; Teixeira, New York, 93; Bay, Boston, 88; Longoria, Tampa Bay, 88; CPena, Tampa Bay, 87; Markakis, Baltimore, 85; ABreu, Los Angeles, 84; Morales, Los Angeles, 84.

**Coups sûrs** — ISuzuki, Seattle, 184; Jeter, New York, 166; MYoung, Texas, 160; McCabe, Detroit, 158; Cano, New York, 156; Crawford, Tampa Bay, 155; Markakis, Baltimore, 155.

**Doubles** — Roberts, Baltimore, 48; Butler, Kansas City, 41; Pedroia, Boston, 40; Markakis, Baltimore, 39; Byrd, Texas, 38; Lind, Toronto, 38; Cano, New York, 35; Longoria, Tampa Bay, 35; MYoung, Texas, 35.

**Triples** — DeJesus, Kansas City, 9; Andrus, Texas, 7; Bloomquist, Kansas City, 7; Ellsbury, Boston, 7; Figgins, Los Angeles, 7; Span, Minnesota, 7; Six à égalité à 6.

**Circuits** — CPena, Tampa Bay, 35; Teixeira, New York, 31; Brayan, Seattle, 30; AHI, Toronto, 29; Morneau, Minnesota, 28; Bay, Boston, 27; Morales, Los Angeles, 27.

**Buts volés** — Crawford, Tampa Bay, 54; Ellsbury, Boston, 54; Figgins, Los Angeles, 37; BUpston, Tampa Bay, 36; RDavis, Oakland, 27; Roberts, Baltimore, 27; ABreu, Los Angeles, 26.

**Lanceurs** — Sabathia, New York, 15-7; Beckett, Boston, 14-5; Verlander, Detroit, 14-7; Feldman, Texas, 13-4; Jeter, New York, 13-5; Halladay, Toronto, 13-7; Hernandez, Seattle, 12-5.

**Retraits sur trois prises** — Verlander, Detroit, 211; Greinke, Kansas City, 182; Lester, Boston, 181; Hernandez, Seattle, 173; Halladay, Toronto, 159; Beckett, Boston, 154; Sabathia, New York, 148.

**Victoires protégées** — MaRivera, New York, 36; Fuentes, Los Angeles, 35; Nathan, Minnesota, 32; Papelbon, Boston, 29; Aardsma, Seattle, 29; Jenks, Chicago, 27; Rodney, Detroit, 27.

### Ligue nationale

#### Classement

| Parties à Pittsburgh et en Floride comprises |    |    |      |        |
|----------------------------------------------|----|----|------|--------|
| SECTION EST                                  |    |    |      |        |
| Équipe                                       | G  | P  | Moy. | Diff.  |
| Philadelphie                                 | 72 | 51 | 585  | —      |
| Atlanta                                      | 66 | 58 | 532  | 7 1/2  |
| Florida                                      | 66 | 59 | 528  | 8      |
| New York                                     | 57 | 69 | 452  | 16 1/2 |
| Washington                                   | 44 | 81 | 352  | 29 1/2 |
| SECTION CENTRALE                             |    |    |      |        |
| St. Louis                                    | 72 | 54 | 571  | —      |
| Chicago                                      | 62 | 60 | 508  | 8      |
| Houston                                      | 61 | 63 | 492  | 10     |
| Milwaukee                                    | 61 | 63 | 492  | 10     |
| Cincinnati                                   | 52 | 71 | 423  | 18 1/2 |
| Pittsburgh                                   | 51 | 72 | 415  | 19 1/2 |
| SECTION OUEST                                |    |    |      |        |
| Los Angeles                                  | 74 | 51 | 592  | —      |
| Colorado                                     | 71 | 54 | 568  | 3      |
| San Francisco                                | 67 | 58 | 536  | 7      |
| Arizona                                      | 55 | 70 | 440  | 19     |
| San Diego                                    | 52 | 74 | 413  | 22 1/2 |

**Points** — Pujols, St. Louis, 98; Utley, Philadelphie, 90; Zimmerman, Washington, 90; Braun, Milwaukee, 89; Victorino, Philadelphie, 88; Howard, Philadelphie, 81; Reynolds, Arizona, 81; Werth, Philadelphie, 81.

**Points produits** — Fielder, Milwaukee, 110; Pujols, St. Louis, 106; Howard, Philadelphie, 104; Braun, Milwaukee, 91; Dunn, Washington, 89; HaRamirez, Florida, 85; Zimmerman, Washington, 85.

**Coups sûrs** — HaRamirez, Florida, 163; Tejada, Houston, 154; Braun, Milwaukee, 150; Lopez, Milwaukee, 149; Sandoval, San Francisco, 149; Victorino, Philadelphie, 149; CalLee, Houston, 145.

**Doubles** — HaRamirez, Florida, 37; Sandoval, San Francisco, 37; Tejada, Houston, 36; Hawpe, Colorado, 35; Helton, Colorado, 33; Rollins, Philadelphie, 33; Ethier, Los Angeles, 32.

**Triples** — Bourn, Houston, 11; Victorino, Philadelphie, 10; Fowler, Colorado, 9; SDrew, Arizona, 8; GParra, Arizona, 8; Tulowitzki, Colorado, 8; ECabrera, San Diego, 7; Counsell, Milwaukee, 7; Morgan, Washington, 7; Pagan, New York, 7.

**Lundi 24 août**  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 2  
Milwaukee 7 Washington 1  
Colorado 6 San Francisco 4 (14 manches)

**Mardi 25 août**  
Philadelphie 4 Pittsburgh 6  
San Diego à Atlanta  
N.Y. Mets 1 Floride 2  
Washington à Chicago Cubs  
Cincinnati à Milwaukee  
Houston à St. Louis  
L.A. Dodgers au Colorado  
Arizona à San Francisco

**Mercredi 26 août**  
Philadelphie (Hamels 7-8) à Pittsburgh (Maholm 7-7), 19h05.  
N.Y. Mets (Pettrey 9-8) en Floride (JoJohnson 12-3), 19h10.  
Washington (J.Martin 2-3) à Chicago Cubs (Harden 8-7), 20h05.  
Houston (Oswalt 7-4) à St. Louis (Pineiro 12-9), 20h15.  
L.A. Dodgers (Wolf 8-6) au Colorado (Fogg 0-1), 20h40.  
Arizona (D.Davis 7-11) à San Francisco (J.Sanchez 6-10), 22h15.

### Ligue nationale

#### Meneurs

| Parties d'hier non comprises |     |     |    |         |
|------------------------------|-----|-----|----|---------|
| Joueur                       | MJ  | AB  | P  | CS Moy. |
| HaRamirez Flo                | 116 | 451 | 79 | 163 361 |
| Sandoval SF                  | 118 | 450 | 57 | 149 331 |
| DWright NYM                  | 115 | 426 | 74 | 138 324 |
| Helton Col                   | 117 | 429 | 63 | 138 322 |
| LCastillo NYM                | 109 | 365 | 68 | 116 318 |
| Pujols StL                   | 124 | 436 | 98 | 138 317 |
| Flopez Mil                   | 117 | 475 | 64 | 149 314 |
| Victorino Phil               | 118 | 476 | 88 | 149 313 |
| Braun Mil                    | 121 | 481 | 89 | 150 312 |
| CalLee Hou                   | 123 | 465 | 55 | 145 312 |

**Points** — Pujols, St. Louis, 98; Utley, Philadelphie, 90; Zimmerman, Washington, 90; Braun, Milwaukee, 89; Victorino, Philadelphie, 88; Howard, Philadelphie, 81; Reynolds, Arizona, 81; Werth, Philadelphie, 81.

**Points produits** — Fielder, Milwaukee, 110; Pujols, St. Louis, 106; Howard, Philadelphie, 104; Braun, Milwaukee, 91; Dunn, Washington, 89; HaRamirez, Florida, 85; Zimmerman, Washington, 85.

**Coups sûrs** — HaRamirez, Florida, 163; Tejada, Houston, 154; Braun, Milwaukee, 150; Lopez, Milwaukee, 149; Sandoval, San Francisco, 149; Victorino, Philadelphie, 149; CalLee, Houston, 145.

**Doubles** — HaRamirez, Florida, 37; Sandoval, San Francisco, 37; Tejada, Houston, 36; Hawpe, Colorado, 35; Helton, Colorado, 33; Rollins, Philadelphie, 33; Ethier, Los Angeles, 32.

**Triples** — Bourn, Houston, 11; Victorino, Philadelphie, 10; Fowler, Colorado, 9; SDrew, Arizona, 8; GParra, Arizona, 8; Tulowitzki, Colorado, 8; ECabrera, San Diego, 7; Counsell, Milwaukee, 7; Morgan, Washington, 7; Pagan, New York, 7.

**Circuits** — Pujols, St. Louis, 40; Reynolds, Arizona, 38; Howard, Philadelphie, 34; Dunn, Washington, 33; Fielder, Milwaukee, 33; AdGonzalez, San Diego, 33; Werth, Philadelphie, 29.

**Buts volés** — Bourn, Houston, 46; Morgan, Washington, 40; Fowler, Colorado, 26; Kemp, Los Angeles, 26; Taveras, Cincinnati, 25; Rollins, Philadelphie, 24; DWright, New York, 24.

**Lanceurs** — CCarpenter, St. Louis, 14-3; Wainwright, St. Louis, 14-7; Marquis, Colorado, 14-8; JSantana, New York, 13-9; JoJohnson, Florida, 12-3; Cain, San Francisco, 12-4; Lincecum, San Francisco, 12-4.

**Retraits sur trois prises** — Lincecum, San Francisco, 214; JVazquez, Atlanta, 186; Gallardo, Milwaukee, 179; Haren, Arizona, 167; Jimenez, Colorado, 154; Wainwright, St. Louis, 152; Billingsley, Los Angeles, 149.

**Victoires protégées** — Street, Colorado, 33; Franklin, St. Louis, 32; BWilson, San Francisco, 30; HBel, San Diego, 30; Broxton, Los Angeles, 27; Hoffman, Milwaukee, 27; FRodriguez, New York, 27.

### Ligue senior élite

#### Séries éliminatoires

**DEUXIÈME RONDE (trois de cinq)**  
**Vendredi 28 août**  
Acton Vale à Ste-Thérèse, 20h  
Québec à Sherbrooke, 20h  
Victoriaville à Coaticook, 20h

### Ligue junior AA RSM

#### Séries éliminatoires

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES 3 DE 5**  
**Lundi 24 août**  
St-Constant 0 Lac St-Louis 6  
(Lac St-Louis mène la série 1-0)  
Ville-Marie 6 Longueuil 7  
(La série est égale 1-1)  
Ste-Thérèse 3 Repentigny 5  
(repentigny mène la série 2-0)  
**Mardi 25 août**  
Longueuil c. Ville-Marie  
Terrebonne à Laval  
Drummondville à St-Hyacinthe  
St-Bruno à Granby  
**Mercredi 26 août**  
Lac St-Louis à St-Constant, 19h30  
Ville-Marie à Longueuil, 19h30  
Terrebonne à Montmorency, 19h30

### Ligue Can-Am

#### Classement

| Parties d'hier non comprises |    |    |      |       |
|------------------------------|----|----|------|-------|
| Deuxième moitié de saison    |    |    |      |       |
| Équipe                       | G  | P  | Moy. | Diff. |
| Québec                       | 22 | 12 | 647  | —     |
| Brookton                     | 19 | 15 | 559  | 3     |
| Worcester                    | 19 | 15 | 559  | 3     |
| x-New Jersey                 | 17 | 17 | 500  | 5     |
| New Hampshire                | 14 | 20 | 412  | 8     |
| Sussex                       | 11 | 23 | 324  | 11    |

x - champion de la première moitié de saison.

**Lundi 24 août**  
Québec 6 Brockton 1  
Worcester 6 Sussex 5

**Mardi 25 août**  
New Jersey au New Hampshire  
Brockton à Québec  
Sussex à Worcester  
**Mercredi 26 août**  
New Jersey au New Hampshire, 18h35.  
Sussex à Worcester, 19h05.  
Brockton à Québec, 19h05.

### Soccer

#### Ligue united

#### Classement

| Équipe     | MJ | G  | P  | N | BP | BC | Pts |
|------------|----|----|----|---|----|----|-----|
| Portland   | 24 | 14 | 1  | 9 | 40 | 13 | 51  |
| Caroline   | 24 | 13 | 5  | 6 | 29 | 14 | 45  |
| Charleston | 25 | 12 | 4  | 9 | 27 | 15 | 45  |
| Porto Rico | 24 | 11 | 5  | 8 | 31 | 22 | 41  |
| Rochester  | 24 | 9  | 8  | 7 | 29 | 27 | 34  |
| Montréal   | 24 | 9  | 10 | 5 | 26 | 26 | 32  |
| Vancouver  | 24 | 8  | 9  | 7 | 33 | 29 | 31  |
| FC Miami   | 23 | 7  | 12 | 4 | 20 | 34 | 25  |
| Minnesota  | 23 | 4  | 11 | 8 | 23 | 33 | 20  |
| Cleveland  | 25 | 3  | 15 | 7 | 18 | 43 | 16  |
| x-Austin   | 24 | 3  | 13 | 8 | 21 | 41 | 15  |

z - a été pénalisée de deux points pour avoir utilisé un joueur inadmissible lors du match du 25 juillet contre Montréal.  
**NOTE:** Trois points pour une victoire et un point pour une nulle. Les matches de la Ligue des champions de la zone CONCACAF ne comptent pas au classement.

**Lundi 24 août**  
Aucun match.  
**Mardi 25 août**  
Aucun match.  
**Mercredi 26 août**  
FC Miami en Caroline, 19h00.

### Ligue élite du Québec

#### Classement

| SENIOR M. 2 DESJARDINS   |    |   |   |             |
|--------------------------|----|---|---|-------------|
| Classement non homologué |    |   |   |             |
| Équipe                   | PJ | V | N | D BP BC Pts |
| Charlesbourg             | 13 | 9 | 3 | 1 30 10 30  |
| Hull                     | 13 | 8 | 1 | 4 26 19 25  |
| Ass. trifluvienne        | 12 | 7 | 3 | 2 37 18 23  |
| Mt-Royal/Outremont       | 15 | 6 | 5 | 4 28 28 23  |
| Rimouski                 | 13 | 7 | 1 | 5 33 23 22  |
| Granby                   | 14 | 6 | 1 | 7 33 21 19  |
| Lakeshore                | 14 | 5 | 2 | 7 23 25 17  |
| Chomedey                 | 13 | 3 | 2 | 8 17 34 10  |
| Longueuil (2)            | 12 | 2 | 4 | 6 18 25 9   |
| Dollard                  | 13 | 2 | 0 | 11 12 44 5  |

**Jeudi 27 août**  
Charlesbourg à Lakeshore, 21h.  
Dollard à Chomedey, 21h.

## Football

### Ligue canadienne

#### Classement

| SECTION EST   |    |   |   |              |
|---------------|----|---|---|--------------|
| Équipe        | MJ | G | P | N PP PC Pts  |
| Montréal      | 8  | 7 | 1 | 0 271 131 14 |
| Hamilton      | 7  | 4 | 3 | 0 162 164 8  |
| Winnipeg      | 8  | 3 | 5 | 0 162 185 6  |
| Toronto       | 7  | 2 | 5 | 0 134 186 4  |
| SECTION OUEST |    |   |   |              |
| Edmonton      | 7  | 4 | 3 | 0 187 222 8  |
| Saskatchewan  | 8  | 4 | 4 | 0 219 256 8  |
| Calgary       | 7  | 3 | 4 | 0 238 186 6  |
| C-B.          | 8  | 3 | 5 | 0 201 244 6  |

**NOTE** — Deux points pour une victoire (G) et aucun point pour une défaite en temps régulier ou en prolongation.

**Vendredi 28 août**  
Calgary à Toronto, 19h30.

### Ligue nationale

#### Calendrier pré-saison

**Lundi 24 août**  
N.Y. Jets à Baltimore, 20h00.

## Hockey

### Ligue junior AAA

#### Calendrier pré-saison

**Lundi 24 août**  
Granby 3 Longueuil 8  
**Mercredi 26 août**  
Laval à Ste-Agathe, 19h30  
Vaudreuil à Valleyfield, 19h30  
Joliette à Lachine, 19h30  
Granby à Sherbrooke, 19h30  
Terrebonne à St-Jérôme, 19h45  
**Jeudi 27 août**  
Aucun match.  
**Vendredi 28 août**  
Sherbrooke à Princeville, 19h  
Ste-Agathe à Laval, 19h30  
St-Jérôme à Terrebonne, 19h30  
Kahnawake à Granby, 19h45  
Valleyfield à Longueuil, 20h  
Vaudreuil-Dorion à Lachine, 20h

### LHJM

#### Calendrier pré-saison

**Lundi 24 août**  
Aucun match.  
**Mardi 25 août**  
Moncton au Cap-Breton  
**Mercredi 26 août**  
Aucun match.  
**Jeudi 27 août**  
Aucun match.

# Bel accueil à Caster Semenya à Johannesburg

CELEAN JACOBSON  
The Associated Press

**Johannesburg** — Un millier d'amateurs dansant et chantant attendaient, hier, à l'aéroport international de Johannesburg, le retour de la coureuse sud-africaine Caster Semenya, sacrée mercredi dernier à Berlin championne du monde du 800 mètres mais qui avait été soumise à un test de féminité par la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF).

La mère et le père de Semenya étaient du nombre des amateurs. Sa mère, s'exprimant dans la langue Pedi, a déclaré aux journalistes qu'elle était fière de sa fille, écartant les questions sur sa féminité.

Cette manifestation de bienvenue était organisée à l'appel de plusieurs mouvements de défense des droits de l'homme et des partis politiques mais certains sont venus d'eux-mêmes pour s'installer sur le balcon surplombant les arrivées. Un autre amateur portait une pancarte faite à la main déclarant Semenya «notre première dame du sport».

Toute l'Afrique du Sud a pris fait et cause pour l'athlète, sacrée à



Caster Semenya a été accueillie par plus d'un millier de fans, hier, à Johannesburg.

Berlin après avoir dominé le 800 mètres de la tête et des épaules. Leonard Chuene, le président de la Fédération sud-africaine d'athlétisme, a annoncé qu'il a démissionné de son poste au bureau de la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF), pour protester

contre le traitement réservé à Semenya. Elle n'est pas accusée d'avoir triché, mais de ne pas être forcément consciente d'un possible état physiologique de confusion des sexes qui lui donnerait un avantage certain.

«Nous n'allons pas permettre aux

Européens de décréter et de définir nos enfants», a-t-il dit lors d'une conférence de presse en la présence de Semenya qui n'a pas dit un mot. «Salut tout le monde», avait simplement déclaré la jeune femme de 18 ans à sa descente de l'avion, pouce levé et médaille d'or autour du cou.

Semenya a aussi été accueillie par Winnie Madikizela-Mandela, l'ex-femme de Nelson Mandela, devenu le premier président noir d'un pays longtemps marqué par l'apartheid.

«Nous sommes ici pour dire au monde entier combien nous sommes fiers de notre petite fille, a déclaré Madikizela-Mandela. Ils peuvent écrire ce qu'ils veulent, nous sommes fiers d'elle.»

Le président Jacob Zuma a lui aussi prononcé un discours pour célébrer l'athlète. Il a indiqué que le ministre des Sports sud-africain a écrit à l'IAAF pour exprimer «notre déception concernant la manière dont l'organisation a traité du sujet».

«C'est une chose de chercher à établir si une athlète possède ou non un avantage sur une autre, c'est

## Federer et Safina favoris aux Internationaux des É.-U.

**New York** — Le Suisse Roger Federer et la Russe Dinara Safina sont les favoris pour les Internationaux de tennis des États-Unis, la dernière levée du Grand Chelem de tennis, qui débute lundi à Flushing Meadows.

La Fédération américaine de tennis a suivi les classements ATP et WTA pour déterminer ces têtes de série.

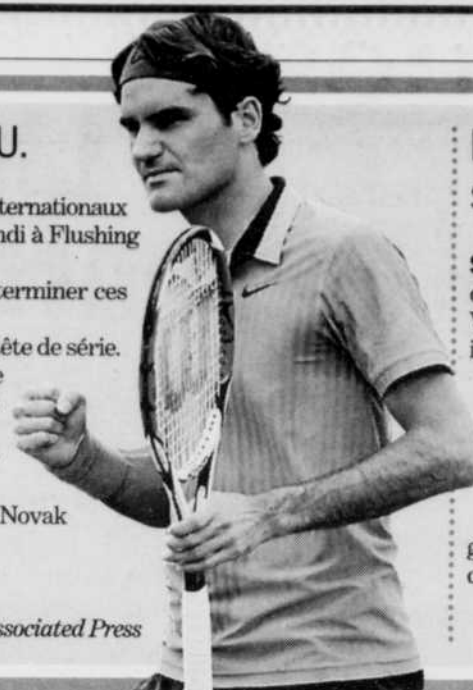
Safina, la numéro 1 mondiale, domine le tableau devant Serena Williams, deuxième tête de série. Safina a perdu trois fois et n'a jamais gagné en finale de Grands Chelems, alors que Serena Williams est tenante du titre à Flushing Meadows et a obtenu 11 sacres dans les tournois majeurs.

Deux fois victorieuse à New York, Venus Williams est tête de série no 3, suivie par Elena Dementieva et Jelena Jankovic.

Le quintuple tenant du titre Federer est suivi d'Andy Murray, de Rafael Nadal, de Novak Djokovic et du champion 2003 Andy Roddick.

Le tirage au sort aura lieu jeudi.

— The Associated Press



## Les fondeurs canadiens se signalent en Nouvelle-Zélande

**Snow Farm, Nouvelle-Zélande** — La préparation des fondeurs canadiens en vue des Jeux de Vancouver est bien enclenchée. Le Canada a dominé les épreuves de ski de fond qui étaient disputées hier dans le cadre des Jeux d'hiver de la Nouvelle-Zélande.

Le Canadien Ivan Babikov a remporté l'épreuve de 10km style libre devant ses compatriotes Devon Kershaw et George Grey.

Chez les femmes, une épreuve de 5km a été gagnée par la Canadienne Sara Renner, devant ses compatriotes Perianne Jones et Brittany Webster.

— La Presse canadienne

## CAMP DES INOUK

# Bosch déçu de l'effort de ses joueurs

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — «Un camp de sélection, ça sert à se faire remarquer, c'est une chance de percer l'alignement. Je m'attends à voir des joueurs agir pour qu'on les remarque. Je suis déçu de plusieurs joueurs jusqu'ici. Je m'attendais à plus. Des vétérans sont au même niveau ou plus bas que l'an passé et des recrues qui ont la chance de se faire valoir ne sont pas très actifs. Si c'est trop difficile présentement, ils ne suivront pas la parade en septembre».

L'entraîneur des Inouk, Patrice Bosch, ne va pas jusqu'à prétendre qu'il est inquiet de la situation de son équipe présentement mais il n'est certainement pas satisfait des efforts déployés par ses hommes, encore moins après la deuxième défaite en 24 heures devant le Collège Français de Longueuil, 8-3, lundi soir sur la Rive-Sud.

«Il ne s'est pas passé grand-chose, analyse l'entraîneur, qui a de nouveau assisté au match du haut des gradins. Il y a peut-être un élément de fatigue, je sais que le camp a été intense au cours des derniers jours mais s'il y a un moment de l'année où le statu quo n'est pas acceptable, c'est pendant le camp. En fait, certains joueurs m'éclairent et me rendent les décisions plus faciles au lieu de me compliquer la tâche».



Patrice Bosch, devant le tableau, n'aime pas ce qu'il voit présentement au camp des Inouk.

Étienne Bédard (1-1), Jonathan Bouchard et Patrick Rivard ont inscrit les trois buts des Inouk, lundi. Martin D'Anjou a récolté deux passes.

Les vainqueurs ont profité de neuf jeux de puissance pour inscrire cinq buts, dont trois en première période contre le gardien Pete Karvouniaris. Samuel Ouellette a permis les cinq autres buts.

«Je comprends que notre jeu collectif n'était pas efficace à ce temps-

ci mais nos efforts étaient mal placés, nous avons pris de très mauvaises décisions et nous avons permis beaucoup de revirements. Nous avons aussi fait preuve de beaucoup d'indiscipline. On avait l'air de faux durs en accrochant et en bousculant après le sifflet. Ça ne m'impressionne pas. Moi, ce qui m'impressionne, ce sont les coups d'épaule, des lancers bloqués et des joueurs concentrés qui se sacrifient», commente Bosch.

### Dernière chance?

Les Inouk disputeront un troisième match préparatoire, ce soir à Sherbrooke, et l'entraîneur granbyen n'a pas caché qu'il s'agira d'une dernière chance pour plusieurs.

«Nous allons certainement faire des coupures après le match à Sherbrooke, dit Bosch. Pour certains, c'est la dernière chance et pour d'autres, la partie déterminera leur rang dans l'équipe. Il y aura beaucoup de recrues dans l'alignement, dont les

gardiens Samuel Ouellette et Frédéric Roy. Jeudi, j'aimerais avoir l'équipe presque complète et vendredi, pour la visite des Condors de Kahnawake, je souhaite avoir mon équipe finale».

Le gardien Jean-Sébastien Boucher est arrivé à Granby, hier, et a participé à l'entraînement. Dans la LHJMQ, Boucher a été échangé de Val-d'Or à Victoriaville mais les Tigres n'ont pas besoin de lui, pour le moment du moins.

## MÉGA VENTE de FAILLITE

### GOLF - VÊTEMENTS - HOCKEY

Sous la gouverne de  
GOLF LIQUIDATION INC.

**5 JOURS SEULEMENT**

Les mer., jeu., ven. 26, 27 et 28 août. de 10 h à 20 h  
Les sam., dim. 29 et 30 août. de 10 h à 17 h

à l'Érablière La Grillade 106 des Érables, Saint-Alphonse-de-Granby  
(Angle 139 et autoroute 10)

**HYBRIDE**  
rég. 79,99 \$

**1999\$**

**«DRIVERS»**  
460 cc carrés  
rég. 229 \$

**4999\$**

**«WEDGES»**  
52, 56, 60, 64°  
rég. 129 \$

**25\$**

**SOULIERS**  
Tommy Armour  
rég. 89 \$

**25\$**

**ENSEMBLE COMPLET**  
Haut de gamme  
Inclus : Driver 460 cc + 2 hybrides  
rég. 1 199 \$

**Incroyable ! 2999\$**  
GARANTIE 5 ANS

**POLOS**  
Callaway  
25\$  
rég. 89 \$

**CAPRIS**  
JUPES-CULOTTES  
Callaway, Vuarnet,  
Ashworth  
**-80%**

**BALLES**  
TITLEIST  
10\$  
la douzaine

**GANTS**  
2 pour 13\$

**PARAPLUIES** 1299\$

**PANTALONS, BERMUDAS**  
Callaway, Vuarnet,  
Ashworth  
**-80%**  
**IMPERMÉABLES**  
rég. 180 \$ **3999\$**

**HOCKEY LIQUIDATION • HOCKEY LIQUIDATION**

**Rbk**  
HOCKEY  
Bâton unipièce Crosby  
rég. 109 \$ **3999\$**

**SHER-WOOD**  
HOCKEY  
RM5, RM7, RM9  
à partir de **5999\$**

**DR**  
F30 ultraléger  
rég. 229 \$ **8999\$**

## TOURNOI DE NEW HAVEN

# Davydenko élimine Kendrick

**New Haven, Conn. (The Associated Press)** — Le favori, le Russe Nikolay Davydenko, a accédé au troisième tour du tournoi de New Haven, hier, après l'avoir emporté 7-6 (10), 6-3 contre l'Américain Robert Kendrick.

L'Espagnol Fernando Verdasco, deuxième tête de série, a pour sa part aisément vaincu le Chilien Paul Capdeville 6-0, 6-3, tandis que le Russe Igor Andreev (no 7) s'est débarrassé de l'Américain Kevin Kim 6-3, 6-1.

Cinq autres joueurs classés se sont qualifiés pour le troisième tour.

Le Russe Igor Andreev (no 7) a

battu l'Américain Kevin Kim 6-3, 6-1; le Roumain Victor Hanesu (no 8) a pris la mesure du Serbe Janko Tipsarevic 6-4, 6-7 (8), 6-3; l'Autrichien Jurgen Melzer (no 11) a éliminé Pablo Cuevas, de l'Uruguay, 6-2, 3-0 sur abandon; le Russe Igor Kunitsyn (no 14) l'a emporté 6-3, 6-4 sur l'Américain Taylor Dent; et le Français Fabrice Santoro (no 15) s'est imposé 7-5, 6-0 face à l'Italien Potito Starace.

Chez les femmes, la championne en titre, la Polonaise Caroline Wozniacki, a été expéditive, liqui-

dant en 43 minutes la Roumaine Edina Gallovits 6-0, 6-0.

Dans d'autres affrontements du premier tour, l'Italienne Flavia Pennetta (no 3) a dominé la Roumaine Ioana Raluca Olaru 6-1, 6-2; la Française Marion Bartoli (no 6) a vaincu l'Espagnole Maria Jose Martinez Sanchez 4-6, 6-3, 6-1; la Française Amélie Mauresmo (no 8) a pulvérisé l'Ukrainienne Alona Bondarenko 6-1, 6-1; et l'Australienne Samantha Stosur a eu besoin de près de trois heures pour battre la Française Alize Cornet, 6-7 (8), 6-2, 6-4.

# Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Tous les domaines de la vie peuvent grandement bénéficier de votre sens de l'organisation, de votre rigueur et de votre dévouement envers vos responsabilités. Voici venu le temps de mettre de l'ordre dans vos affaires et de prendre de l'avance. En cette étape anniversaire, il suffira de peu pour conserver votre avantage ou prendre le dessus sur votre adversaire ou compétiteur principal.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Quand on considère que l'expérience est le résultat d'une suite d'échecs, le fait de commettre une erreur devient beaucoup moins grave. L'essentiel consiste à ne pas répéter la même faute. Pardonnez-vous une imperfection et passez promptement à autre chose. D'en faire une fixation n'aurait comme résultat que de vous faire commettre un autre impair.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le mot "impossible" ne devrait pas faire partie de votre vocabulaire aujourd'hui. La Lune encore en Scorpion vous propose un mercredi dont le souvenir pourrait vous suivre longtemps. C'est le moment de tenter votre chance et de lancer des propositions. Il serait dommage de demeurer dans l'ombre et de ne pas profiter de ce courant astral favorable.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le seul malaise qui puisse survenir aujourd'hui serait dérivé d'un besoin excessif de recevoir une preuve de reconnaissance. Il n'est pas nécessaire d'en faire autant en vue de vous faire apprécier. Les autres ne pensent tout simplement pas à vous encourager lorsque vous en ressentez le besoin, mais ils n'en estiment pas moins tout ce que vous accomplissez.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

On ne trébuche pas sur une montagne, mais sur une pierre. Les petits défis peuvent vous donner plus de fil à retordre que ceux qui apparaissent insurmontables. De deux choses l'une, ne vous laissez pas décourager par ce que vous êtes parfaitement en mesure d'affronter, mais ne sous-estimez pas la difficulté potentielle de ce qui semble à prime abord anodin.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Passant au carré de la conjonction Jupiter-Neptune en Verseau, la Lune en Scorpion peut vous amener à idéaliser certaines personnes, notamment si vous venez tout juste d'en faire la connaissance. Il est donc recommandé de prendre le temps de bien connaître quelqu'un avant de lui faire une proposition ou de sauter à pieds joints dans une nouvelle situation.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Pourquoi attendre davantage? Le trigone que forme la Lune en Scorpion avec Uranus en Poissons a l'effet d'un catalyseur qui fait du moment présent l'un des plus opportuns. Il est possible de matérialiser un rêve si vous ne perdez pas votre temps avec des hésitations superflues. Vous pouvez obtenir la coopération enthousiaste de gens déterminés, mais ne les faites pas patienter trop longtemps.



Taureau

du 21 MARS au 20 AVRIL

Le statu quo n'est pas recommandé en ce milieu de semaine. Les changements apportés à votre routine peuvent vous rapprocher d'un objectif; le moment est donc propice à l'essai de nouvelles alternatives. C'est en vous laissant guider par votre intuition plutôt que par la logique rationnelle que vous serez mieux en mesure de deviner la réponse à une question épineuse.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Tandis que la Lune se trouve dans votre Signe opposé, le Scorpion, vous pouvez faire des rencontres stimulantes. Toutefois, tant qu'il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir. Votre timidité pourrait être interprétée comme de la froideur, comme un manque d'intérêt ou même comme du snobisme. Vous gagnerez à vous extérioriser davantage et surtout, à ne jamais oublier de sourire.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

S'attendre n'est pas le bon moyen de s'entendre. Il est donc préférable de n'envisager un partenariat que dans la mesure où l'autre se situe au même niveau et fonctionne au même rythme que vous. Plus concrètement, si vous n'adrez pas une remarque à quelqu'un dont le comportement dénote une grande lacune en termes de ponctualité, vous allez devoir patienter longtemps.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La présence de la Lune dans un autre Signe d'Eau, le Scorpion, pourrait faire ressortir une facette plus changeante, voire émotive, de votre personne. Pourquoi garder à l'intérieur de vous ce que vous ressentez? Il serait probablement salutaire de vous extérioriser davantage. Profitez de ce mercredi pour parler de vos sentiments, honnêtement et calmement.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'arrivée de Vénus en Lion devrait adoucir la fin de ce cycle Lunaire en Scorpion, qui, au carré de Jupiter et de Neptune en Verseau, pourrait exercer un effet contrariant. Vous apportant sa chaleur et sa douceur, la planète de l'amour vous aidera à mieux vous sentir dans votre peau, ce qui vous permettra de relever un défi plus facilement et de faire fi de tout commentaire désobligeant.

## Sports

# La Ligue Dépression souffle ses 65 bougies

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — La Ligue de hockey Dépression, de Granby, célèbre cette année ses 65 ans d'existence. Afin de bien souligner cet anniversaire, diverses activités ont été inscrites à l'horaire.

La première sera une soirée de retrouvailles, le vendredi 28 août, à 18h, à la Taverne des Loisirs, regroupant les anciens présidents et les membres du Temple de la renommée du deuxième plus ancien circuit au Québec.

La Ligue Dépression a été fondée par feu Aurèle Barabé. Jean-Luc Côté a été à la barre de l'organisation le plus longtemps, soit un total de 12 ans.

De plus, un nouveau logo sera utilisé au cours de la prochaine campagne pour identifier la Ligue Dépression, lequel a été réalisé par Jacques Legris, vice-président du bureau de direction.

Le calendrier débutera le lundi 14 septembre.

«On a peut-être 90 % des joueurs qui reviennent d'année en année. Il y a en même qui sont là depuis 25 ans et plus», souligne Roger Bégin, président de la ligue.

C'est ainsi qu'Yves Caron, Michel Pomerleau et Normand Roy revendiquent à eux trois un total de plus de 100 années de parti-



Roger Bégin, président de la Ligue de hockey Dépression.



PHOTOS VÉRONIQUE TREMBLAY

Jacques Legris, vice-président du circuit et concepteur du nouveau logo.

cipation à la Ligue Dépression.

La ligue a aussi compté parmi ses joueurs Luc Simard, Martin Simard (le capitaine des ex-Bisons) et Steve Armstrong, trois anciens hockeyeurs de la Ligue de hockey junior majeur.

«On a même une bonne liste d'attente. Ça nous permet en même temps de faire l'évaluation des joueurs», souligne Jacques Legris.

Tout comme au cours des années

précédentes, huit équipes seront à l'œuvre cette saison, avec quatre joutes entre 18h et minuit.

Cette campagne 2009-2010 sera sous la présidence d'honneur de Jean-Charles Lajoie, commentateur sportif à CKAC.

De plus, un dépouillement d'arbre de Noël pour les enfants des joueurs sera également à l'horaire. Un geste moins connu est par ailleurs l'aide à des familles défavorisées.

## JEUX DU CANADA

# Le Québec récolte 24 autres médailles

FRÉDÉRIC DAIGLE

La Presse canadienne

**Charlottetown** — Après une maigre récolte de quatre médailles seulement lundi, le Québec a connu sa meilleure journée jusqu'ici aux Jeux du Canada, hier, en mettant la main sur 24 médailles, dont huit d'or.

Cette récolte abondante a permis au Québec de remonter d'un rang au tableau des médailles, passant en deuxième place avec 77 médailles au total, dont 21 d'or, 29 d'argent et 27 de bronze.

L'Ontario mène la marche avec 93 médailles (36-29-28) et la Colombie-Britannique est troisième, avec 75 (29-24-22).

C'est à la piscine que le Québec a amassé le plus de médailles, avec 10. Il a notamment récolté une médaille d'or au 4 X 50 m style libre féminin, alors que Sandrine Mainville, Roxane Lemieux, Chelsea Rolin et Alyson Ackman ont abaissé la marque canadienne senior en concluant l'épreuve en 1:40,77, ce qui constitue également un record des Jeux.

Marc-Olivier Marchand a procuré l'autre médaille d'or québécoise en natation en remportant le 100 m style libre pour nageurs avec déficience.

## Sept médailles en canoë-kayak...

Les payeurs québécois ont permis à la province d'engranger sept médailles, dont trois d'or. Hugues Fournel a d'abord défendu son titre en K1 500 m, avant que ses coéquipiers François de Lorimier et Philippe Duchesneau ne mettent la main sur la course de K2 500 m.

Laurence Vincent Lapointe, Flavie Morin, Alex Kirouac et Catherine Larivière-Gauthier ont ensuite procuré la troisième médaille d'or au Québec en terminant premières de l'épreuve de C4 500 m. Vincent Lapointe a aussi ajouté une médaille d'argent au C1 500 m.

Lissa Bissonnette a aussi terminé sa journée de travail avec deux médailles en poche. En compagnie de sa partenaire Li-Yue Grenier, elle a remporté l'argent au K2 500 m, faisant de même au K4 500 m, cette fois en compagnie de Marie-Pier et

Andréanne Langlois et de Florence Laforest-Gagnon.

## ... et en athlétisme

L'athlétisme a également rapporté sept médailles au Québec, trois d'or, une d'argent et trois de bronze.

Une autre marque des Jeux a été battue par le Québec, cette fois au 200 m en fauteuil roulant. La marque appartient maintenant à Alexandre Dufort, qui a conclu l'épreuve en 27,83 secondes.

Au 110 m haies masculin, le Québec a vu deux de ses représentants monter sur le podium quand Simon Léveillé a remporté l'épreuve, tandis que Gabriel El Hanbli a mis la main sur le bronze.

Au lancer du poids, Julie Labonté a facilement remporté l'or avec un jet de 16,23 m, soit deux mètres de plus que sa plus proche poursuivante.

Finalement, notons la performance de Laurence Beaudet, qui a remporté le bronze au 100 m haies, en plus de mettre la main sur l'argent au saut en longueur avec un bond de 5,88 m, un tout petit centimètre de moins que la médaillée d'or, l'Ontarienne Jen Cotten.

# La Voix des Sports



Accueil triomphal  
pour Caster  
Semenya à  
Johannesburg

>32

26

## BLESSURE À L'AINE

# Gagné quitte le camp d'Équipe Canada

ROBERT LAFLAMME  
La Presse canadienne

**Calgary** — L'attaquant québécois Simon Gagné a quitté le camp d'orientation de l'équipe canadienne de hockey, hier matin, en raison d'une blessure à l'aîne, a-t-on indiqué. Gagné s'est rendu à Philadelphie, où il sera examiné par le médecin des Flyers Peter DeLuca, aujourd'hui.

Le vétéran ailier gauche, qui ne s'est pas adressé aux journalistes, n'avait pu compléter la première séance du groupe blanc sur la glace du Pengrowth Saddledome, lundi.

«Il a été examiné par le personnel médical d'Équipe Canada qui ne croit pas que la blessure soit sérieuse», a commenté à Philadelphie le directeur général des Flyers, Paul Holmgren.

On craint que la blessure découle de l'opération à la hanche droite qu'il a subie à la suite de l'élimination des Flyers, le printemps dernier. Le journal «Cherry Hill Courier-Post» cite Gagné qui dit avoir ressenti de la douleur à la hanche lors de la séance de lundi.

«J'ai tôt fait de réaliser que le rythme était rapide. Les gars poussaient fort, a confié Gagné à un porte-parole des Flyers plus tard dans la journée. J'avais patiné à Québec au cours des dernières semaines, mais ça n'avait rien à voir. J'ai ressenti des raideurs près de l'aîne et de la hanche qui a été opérée en mai. J'en ai parlé aux soigneurs qui



Sidney Crosby, à gauche, formait un trio avec Jarome Iginla, au centre, et Rick Nash, à droite, lors de la séance d'entraînement de l'équipe canadienne, hier.

m'ont retiré de l'action. Il n'y a aucun risque à courir. J'ai discuté de la situation avec Steve Yzerman (directeur général d'Équipe Canada) qui m'a dit de ne pas m'en faire.»

Hier matin, l'athlète âgé de 29 ans s'est présenté à l'aréna, uniquement afin de ramasser ses effets personnels. Contrairement

au joueur de centre Ryan Getzlaf, qui assiste au camp même s'il ne prend pas part aux séances d'entraînement, il a jugé que la meilleure chose à faire est d'aller rencontrer le médecin des Flyers.

«Je suis quelque peu déçu, mais les dirigeants d'Équipe Canada se sont montrés rassurants, a enchaîné Gagné. Ils m'ont dit qu'ils

savent ce que je peux faire parce que j'ai pris part aux deux derniers Jeux olympiques. Concentre-toi à connaître un bon début de saison, qu'ils ont ajouté. C'est la raison pour laquelle je retourne à Philadelphie afin de me soumettre à des examens médicaux et d'être prêt à l'ouverture de la saison.»

Équipe Canada ne remplacera pas Gagné, qui aurait patiné à la gauche de Jonathan Toews et de Martin Saint-Louis hier, en vue des deux derniers jours du camp.

Il reste 45 joueurs au camp, répartis en deux groupes (blanc et rouge) qui s'entraînent séparément.

Hier, l'équipe de Sidney Crosby (blanc) a sauté sur la patinoire en premier, suivie de celle de Vincent Lecavalier.

Le joueur vedette des Penguins de Pittsburgh, qui porte le no 37, a patiné en compagnie de Jarome Iginla et Rick Nash pour la deuxième journée d'affilée.

Après avoir manqué la séance d'entraînement de lundi en raison de raideurs au dos, le gardien Cam Ward était de la partie au sein du groupe rouge.

Les joueurs ont disputé un parcours de golf, hier après-midi.

Le camp se poursuit jusqu'à jeudi. Les groupes se livreront un match hors-concours devant public, à l'occasion de la dernière journée.

## AU PETIT ÉCRAN

### JEUX DU CANADA

#### Baseball

Alberta c. Saskatchewan  
(12h, RDS et TSN)  
Ontario c. Québec  
(15h, RDS et TSN)

#### BASEBALL

Équipes à communiquer  
(19h, RDS)  
**Ligue américaine**  
Tampa Bay à Toronto  
(19h, TSN)

## Résultats

### BASEBALL

#### Ligue junior AA RSM

#### Séries éliminatoires 3 de 5

St-Bruno 2 Granby 4  
(la série est égale 1-1)  
Longueuil 1 Ville-Marie 6  
(Ville-Marie mène la série 2-1)  
Terrebonne 6 Laval 7  
(Laval mène la série 1-0)  
Drummondville 11 St-Hyacinthe 6  
(Drummondville mène la série 2-0)

#### Ligue américaine

Texas 10 N.Y. Yankees 5 (9\*)  
Chicago White Sox 3 Boston 6  
Tampa Bay 7 Toronto 3  
Cleveland 2 Kansas City 6  
Baltimore 6 Minnesota 6 (7\*)

#### Ligue nationale

Philadelphie 4 Pittsburgh 6  
San Diego 2 Atlanta 1 (12\*)  
N.Y. Mets 1 Floride 2  
Washington 15 Chicago Cubs 5 (9\*)  
Cincinnati 6 Milwaukee 1 (9\*)  
Houston 0 St. Louis 1  
L.A. Dodgers 2 Colorado 3 (7\*)

MERCREDI 26 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST

35

26

## François Fortier inspire les Guerriers juniors

Les Granbyens l'emportent 4-2 et égalent la série à 1-1

GAÉTAN ROY  
groy@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Le lanceur gaucher François Fortier a lancé un match complet et les Guerriers juniors ont profité des largesses des Red Sox de Saint-Bruno, hier soir au stade Napoléon-Fontaine, pour remporter une victoire de 4-2 et ainsi égaliser la série 3 de 5 de la division Estrie, une victoire de chaque côté, dans la Ligue de baseball junior AA RSM.

Les Granbyens ont récolté cette victoire avec un entraîneur remplaçant, Mathieux Rochefort, alors que Michel Roger était en deuil de sa soeur. Michel Roger devrait être avec ses joueurs, ce soir à Saint-Bruno, pour le troisième match de la série.

Mathieux Rochefort est le directeur général des A's de Sherbrooke, de la Ligue de baseball junior élite. Pour ce Granbyen, il s'agissait d'un retour aux sources puisqu'il avait dirigé l'équipe granbyenne il y a sept ans. Il avait alors remporté les grands honneurs dans la Ligue de l'Estrie et de la Rive-Sud, s'inclinant seulement en finale du championnat provincial.

«Ça a été un bon match, a commenté Rochefort. Nous avons mis la balle en jeu en frappant cinq coups sûrs et nos adversaires ont commis cinq erreurs. On les a fait jouer. La seule chose que j'avais demandé aux joueurs, c'était un bon match. Je leur ai dit que j'étais ici pour gagner. Les Red Sox

nous ont ouvert la porte et nous en avons profité».

François Fortier, le lanceur le plus dominant des Guerriers cette saison, a lancé les sept manches tout en éparpillant quatre coups sûrs et sept buts sur balles. Il a terminé le match avec son huitième retrait sur des prises alors que deux coureurs étaient sur les sentiers. Il n'a pas donné de coup sûr avant la cinquième manche.

Le match s'est joué en deuxième manche quand les Granbyens ont inscrit trois points à l'aide de trois coups sûrs, agrémenté de quatre erreurs des visiteurs. Pascal St-Amant, avec le premier de ses deux coups sûrs, a produit le premier point avec un simple dans la droite et un deuxième point a marqué quand le voltigeur a laissé

filer la balle sur le même jeu. Une autre erreur a produit le troisième point. Guillaume Laliberté a produit le quatrième point à la manche suivante avec un but sur balles alors que les coussins étaient tous occupés.

Laliberté, Michael Desmarais et Simon Coggins ont frappé les autres coups sûrs.

«J'ai bien aimé mon expérience, a laissé entendre Mathieux Rochefort, qui n'avait pas dirigé un club depuis deux ans. Les joueurs me connaissaient mais je ne crois pas qu'ils se sentaient en examen pour le junior élite. François Fortier a sorti une bonne performance et Simon Coggins nous a sorti du pétrin avec un double-jeu en troisième manche. Et nous n'avons pas commis d'erreur».

Surveillez  
notre circulaire  
dans votre  
Publi-Sac

# Achats CHOCs!

À L'ACHAT DE CE SECTIONNEL INCLINABLE,  
OBTENEZ L'ENSEMBLE DE TABLE ET 4 BANCs À

**50%**  
de rabais

★ **1499\$** Sectionnel inclinable

★ **249<sup>99</sup>\$** Table et 4 bancs  
Rég.: 499\$



**1099\$**

Mobilier de cuisine  
5 piX (1 table, 4 chaises)



Sectionnel (tabouret en sus)

**1099\$**

**MEUBLES GEMO**

matelas gemo

Votre confort au meilleur prix

Accord D  
Desjardins

633, rue Dufferin, Granby 450.372.5896 meublesgemo.com